DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Anja 26. DIASABRA 16 JANUARI 1965 No. 5234.

MOENIRALAM A OFRECE DOCTOOR SU SERVICIONAN COMO DIPUTADO

Despues di a tende varios rumor tocante di Moeniralam lo regresa den filanan di Partido Nacional, nos a hasi algun investigacion y awor por informa pueblo di e siguiente acontecimiento:

Despues di a regresa di un vacacion na Surnam, Moeniralam pa intermediacion di Hendrik Sambo, a drenta den contacto cu diputado Mr. Dr. da Costa Gomez pa regresa den filanan di Partido Nacional.

Aunque qu na principio un otro diputado kier a corre cune for di Bestuurscollege, da Costa Gomez a ricibiele y a delibera cune durante di un dia largu.

Esaki tabata dia 12 di januari.

Moeniralam a sali corriendo. "Su siguiente mainta, Moeniralam qu mientras tantu a pidi un siman di verlof, a regresa na Bestuurskantoor y despues di a conferencia algun ratu cu da Costa Gomez, ela corre sali na carreda for di e oficina.)

Segun informacionnan qu nos a ricibi, esaki tabata debido na qu e no por a acepta e condicionnan y e declaracionnan qu e lider maximo di PARTIDO Nacional a traha pa ela firma.

Dia 14 mainta, Moeniralam a bolbe regresa na Bestuurskantoor na Scharloo pa firma e declaracion. Sinembargo, e mainta ei, a keda cumbini qu lo e mester hasiele och'or di anochi den presencia di henter e fraccion di Partido Nacional den Eilandsraad.

Ayera nochi Moeniralam tabata presente och'or sumamente nervioso na e reunion di comision di Eilandsraad y a trata di actua normal cu e fraccion di Partido Democratico qu ya tabata completamente na altura di e negociacionnan di dje cu Gomez.

E fraccion di Partido Democratico tambe a hasi como si fuera nan no tabata sa di nada.

Ayera nochi Moeniralam a pidi Partido Nacional un siman di tempu pa e pensa riba e paso qu lo e mester tuma. Despues di e reunion, den compania di Mr. Torres ela sigui pa cas di pueblo y anochi Mr. Torres a hibele su cas y na su porta afor a para combersa mas o menos mei ora.

Awe nos a acerca Moeniralam pa via di algun spion qu nos tini den Partido Nacional y nos a haña sabi qu actualmente e ta pensando riba e oferta qu Partido Nacional a hasiele.

E oferta aki ta encerrá qu probablemente lo e haña un studieopdracht di Partido Nacional, mientras qu di su banda lo e mester renuncia como miembro di Eilandsraad (esaki ta prueba qu Partido Nacional tampoco no ta confiele mas , e mester firma un declaracion qu Gomez a traha pe, qu ta contra di su propio persona y di Partido Democratico y manera nos a bisa e ora ey, lo e haña un studieopdracht di parti di Partido Nacional.

Esaki ta e historia di Moeniralam y awor segun e, e mester dicidi ki paso e mester tuma. Partido Democratico aparentemente a dicidi esaki ya qu for di awe e manipulacionnan di Moeniralam ta expone pa pueblo y no ta kedele otro cos di hasi cu regresa na Partido Nacional pasobra serca Partido Democratico no tin lugar mas pe.

MARACAIBO -- UPI -- E mama di e cincu ohochinan venezolano , Ines Cuervo de Pietro, a duna luz ayera prematuramente na dos mucha muher, pa hasi e cantidad di su yiunan na 13.

Ta di prome biaha qu e esposonan pietro-cuervo ta haña yiunan muher. Estado di e mama ta satisfactorio mientras qu e recien nacidonan ta den kashinan di glas.

MINISTER BIESHEUVEL ENVOLVI DEN ACCIDENTE DI AUTO CU DOS MORTO

HILLEGOM, -- ANP -- Den e pueblecito di Hillegom na Hulanda, awe mainta e auto di vice minister presidente Mr. Biesheuvel tabata envolvi den un accidente serio di trafico, qu a costa bida di dos habitante di e pueblo.

E minister mes no a haña ningun sla serio y a sinti solamente su rudia, mientras qu e chauffeur di e minister tampoco no a haña sla.

Un pareha qu tabata bini den e auto tras di esun di minister Biesheuvel a ser levemente herida.

Churchill a sufri ataque di trombosis cerebral

LONDRES, -- UPI -- Sir Winston Churchill ta gravemente malu. Su dokter, Lord Moran, a bisa qu Churchill a sufri un ataque cerebral. E boletin qu e dokter a duna ta bisa qu e ex promer minister di 90 aña di edad tambe ta sufri di debilidad di circulacion.

E debilidad di circulacion aki ta debido na un verkoud di cual e tabata sufri.

Texto di e boletin medico tabata: "Churchill, despues di un verkoud a experimenta un debilidad circulatorio y a sufri un trombosis cerebral. Un boletin nobo lo ser emiti awe nochi dies'or."

E boletin tabata firma pa dos di e dokternan mas distingui di Gran Bretaña, Lord Moran y Lord Brain.

Lord Moran tabata dokter di Sir Winston durante hopi aña y Lord Brain ta especialista di enfermedadnan di cerebro y sistema di nervio.

Un especialista a comenta qu e "frase debilidad circulatorio ta masha inquietante.

Esaki por nifica qu e estado di Sir Winston ta masha serio.

Trombosis cerebral ta nifica qu tin un klompi den un di e venanan di cerebro."

Lectura di e boletin a ser hasi na porta di residencia di Churchill na Londres, na Hyde Park Gate 28.

Lord Moran a nenga di hasi comentario,

Den pasado Sir Winston tabatin varios problema cerebral y un di nan a provoca su renuncia como promer minister na 1955.

Su record clinica ta casi mes sorprendente como su carrera politica.

E tabatin pneumonia ocho biaha y un di esunnan mas grave tabatin esun qu ela haña poco despues di e conferencia di Teheran cu Jose Talin y Franklin Rossevelt na 1943 Ela sufri ataquenan di gastroenteritis y paratifoidea, ela ser opera di apendicitis na edad di 48 aña y di hernia na edad di 72. El a fractura varios wesu den un accidente di auto qu a sosode na New York na 1931.

Dia ela retira na 1955, ela revela qu e tabata paralisá pa esun sincope y na 1950 tempu qu e tabata di vacacion na Riviera tambe e tabata paralisa di un banda di su custia.

Na februari di 1958, ora e tabata viahando pa Riviera, ela haña pneumonia qu a pone su bida na peliger. Atrobe su gran resistencia fisico a permiti di bandona su cama di malu pa dedica su mes na pintamentu na momento qu hopi hende a kere qu lo e muri

E promer miembronan di su famia qu a yega su cas tabata su yiu Maria y su casá, Christopher Soames. Ora nan a sali nan no a hasi comentario.



CONTROL DI NATALIDAD

Den e paginanan aki ayera nos a publica qu Federacion Petrolero tin intencion di cuminsa instrui su miembronan tocante di e necesidad pa planea nan famia.

Esaki ta un iniciativa qu nos ta apoya completamente y qu nos ta spera qu lo por conta cu apoyo di autoridadnan di nos isla.

E explosion di poblacion, indudablemente ta e problema di mas serio qu Antillas tin qu enfrenta den futuro, y te na ora qu cuminsa awor cu controla esaki, ta te aki 15 a 20 aña lo por cuminsa weta resultado di e programa aki.

Actualmente ꝑ asina qu tur aña tin un enorme cantidad di mucha qu ta caba school y mester haña trabao, mientras qu na Antillas por lo pronto no tini e oportunidad di trabao pa e muchanan aki. Esaki ta nifica qu tur aña e cantidad di hende sin trabao lo aumenta na Antillas, mientras qu hustamente nos hubentud qu mester ta nos speransa pa futuro, ta esnan qu mas lo sinti e peso di e problema aki.

Unu di e forzanan qu mas ta stroba e programa di control di natalidad ta iglesia catolica, qu no ta permiti ningun medida di prevencion cerca su creyentenan.

Na Puerto Rico, pais qu sigur 90 porciento di poblacion ta catolico, ex gobernador Muñoz Marin a cuminsa cu e programa di control di natalidad y mester a sufri ataquenan barbaro di parti di clero catolico qu a bai te hasta asina leeuw di instrui nan creyentenan pa no apoya Muñoz Marin den eleccion na Puerto Rico.

E pueblo sinembargo no a scucha clero y a duna nan apoyo na Muñoz Marin pa asina e por a cuminsa cu e programa di control di natalidad qu actualmente ta resultando sumamente beneficioso pa Puerto Rico.

Durante di e concilio Ecumenico na Roma, varios intento a ser hasi di parti di e preladonan catolico pa trese reforma den e moda di pensa di iglesia Catolico tocante e problema aki, pero si nos ta bon informa, aunque serca hopi di nan ta existi e deseo pa trese un cambio, nada concreto no a ser lográ riba e terreno aki.

Cientificamente a ser probá qu ta posibel di por controla e explosion di poblacion, varios medio por ser emplea pa esaki.

Corsow qu tambe tini un poblacion, den su mayoria catolico, ta pará dilanti di e problema aki. Pa e motibu aki e iniciativa di parti di Federacion Petrolero ta algu qu mester ser aplaudi ya qu e organismo aki ta esun qu mas facilmente por trese e asuntu aki dilanti.

Si tira un bista riba e explosion di poblacion, facilmente ta yega na e conclusion qu generalmente ta e famianan cu menos por permiti nan economicamente di tini un famia grandi, ta nan ta esnan qu tini hopi yiu.

E cargo grandi aki riba e mayornan ta hopi fuerte mientras qu e ta influencia tambe e muchanan qu hopi biaha tini di ser tresé grandi bao di circumstancianan qu socialmente, financieramente e higienicamente, no ta recomendable.

No cabe duda qu e stempel aki riba e muchanan lo influencia pa resto di nan bida. Ta sigur qu si e pareha por a planea e cantidad di yiunan qu nan ta desea, lo nan famia lo tabata hopi mas chikitu.

Un otro factor qu ta influencia e gran cantidad di nacementu den hopi pais rond mundu ta e ignorancia qu ta existi tocante di e problemanan sexual.

Atrobe generalmente e ignorancia aki ta mas grandi serca e pareha qu ta sali di un ambiente qu financieramente no ta masha fuerte.

Nos ta haña qu combatiendo e ignorancia aki, por cuminsa pone e promer pasonan den e programa di control di natalidad.

Unu di e maneranan mas eficiente pa informa especialmente e hubentud tocante di e aspectonan sexual ta via di schoolnan. E maestra of maestro ta pará riba un nivel muchu menos familiar y personal cu e discipulo qu por ehemplo su mes mama of tata y asina lo por splica cu mas franqueza y mas detalle tur en problemanan na hubentud.

Pa e poblacion ya di cierto edad, nos ta haña qu corantnan por hasi un gran trabao aki nan y nos lo trata di trese den e paginanan aki, articulonan scirbi pa expertonan den e materia aki.

"Popchi Personalisa"

Pa: WARD CANNEL

Un di e cosnan mas fastioso den bida di un periodista, segun nos por a comproba, ta pa tin qu sali de bes en cuando pa entrevista estrellanan cinematografico.

Segun nos moda di pensa, e unico cos qu e hendenan aki tin di ofrece ta e apariencia excelente qu nan tin cu e figuranan riba e pantalla blancu. Pero si bo por mira e cos real aki den 85 minuut den un teater, di con bo tin que perde tres ora comiendo cu un modelo di loque bo a mira den cine, aunque sea qu e ta perfectamente construi.

Pero sinembargo, e examinacion aki no ta completamente sin beneficio.

Si bo plamele for di otro cuidadosamente, un personalidad filmico ta ser utilisa den trahamentu di pelicula. Pero bo no por spera di siña algu riba arte of bida, analisando e replica di un imagen di celluloid.

Nos a drenta den asunto aki poco detalla pasobra ta ser generalmente acepta qu bo por haña sabi con un cos ta traha, door di habriele for di otro. Y te ora e cos aki ta muchu grandi, nos ta busca un modelo chikitu di dje y ta plamele for di otro.

Den ambos caso, esei ta e metodo cientifico, y bo mester ta hopi loco pa nenga e cos aki net den e tempu aki den cual tur cos a ser plama for di otro, studia y comprondé.

Den e sentido aki, nos a hana nos cu un cos sorpresivo recientemente -- o mihor dicho, un model chikitu di e cos ei. --

E cos aki ta un "Popchi Personalisa". Pa describiele cu palabranan simpel, e ta un popchi qu nan ta traha pa e parse un hende. No cualquier hende, sino e individuo particular quende su portret a bai pa trahador di e popchinan aki. Y no meramente un popchi qu parsele mas o menos, sino qu ta parsele den tur detaye di cara, exactamente.

Nos sabi qu e cos aki ta berdad pasobra nos a mira un popchi personalisá den braza di un mu

Continuacion riba pag. 3

TOPICO DI MOMENTO

Kiko ta bai pasa awor?

Bestuurscollege a contesta e preguntanan qu e lider di fraccion di Partido Democratico den Eilandsraad a hasi na nan tocante di e pago pa patientnan di gobierno na hospital.

Bestuurscollege ta pretende qu e prijsnan pa cual nan a serra e contract cu hospital ta f. 6.75 pa dia y qu ta esaki ta loque nan tin intencion di paga.

Sinembargo Bestuurscollege ta admiti qu e contract qu nan a serra cu hospital ningun momento no ta papia di f. 6.75 sino ta estipula qu loque gobierno tin di paga ta 10 porciento menos di e tarifa existente.

Cu otro palabra, Bestuurscollege ta admiti qu nan a pega un barcu mas. Pretu riba blancu cu Bestuurscollege mester paga dies porciento menos qu e tarifa qu ta na vigor.

Bestuurscollege ta pretende qu nan lo no paga nada extra riba e f. 6.75 pa dia.

Na nos opinion tin un conflicto di interes entre Bestuurscollege y hospital St. Elisabeth. Nos lo sinta den palco y observa tranquilamente con e pelea lo termina. Nos ta spera qu e victoria lo cai pa parti di Bestuurscollege ya cu ta cu placa di pueblo e hendenan aki ta hunga.

Ta inconcedible qu tantu Meester Dokter tan studiá den asuntonan huridico por traha un contracto chambon asina.

Nos ta kere qu e wega lo ser hungá di e siguiente manera:

Bestuurscollege awor a contesta bisando qu no ta nan intencion di paga mas. Y probablemente nan lo laga e caso bai dilanti di hues, qu lo mester dicidi qu hospitaal tin razon ya cu e contract ta stipula claramente y sin ningun duda qu nan mester paga dies porciento di e tarifa.

Ora esaki sosode, Gomez tranquilamente por splica su nacionalistanan qu "boso ta weta, nos no kier a paga, pero hues a obliga nos", y asina hospital ta cobra su "centjes" extra y Gomez lo trata di keda bon den vista di pueblo.

Loque pueblo mester comprende ta, qu e contract aki a ser trahá personalmente pa Mr. Dr. da Costa Gomez y Mr. Drs. Ergo de Los Santos (di infeliz memoria).

Ta nan y ningun otro hende ta responsabel pa esaki y na nos opinion e contract a ser trahá cu mala fe pa perhudica interesnan di pueblo di Corsow.

Muhernan sa con maneha homber pichiri

Pa: Ruth Millett.

Di un manera of otro mi no por tin duele di e homber, quende su casa a haña e yabi di un caha di heru den bodega di cas, y den cual su casa a sconde 30.000 dollar -- y ora e muher a haña e placa, ela sali gastele pa su cuenta.

E homber por a sa qu ningun homber ta suficiente sabi pa por surpasa su casa den asuntonan di placa. Semper un muher lo haña un manera pa coge un homber pichiri cabes abao -- y tin biaha saca mas di dje qu e homber mes kier.

Una bes qu un muher realisa qu su casá tin un "braza duru," ta bira un wega pe, pa e sinta pensa con nek e homber.

Di un manera of otro, e ta logra pone su man riba poco di su placanan y wardele na un caminda sigur, pa ora e tin mester di dje, e por dispone riba dje.

Una bes qu e no ta e compañero financiero di su casa e no ta sinti escrupulo den su intencionnan di haña mas tantu qu e por pa su mes, di cualquier manera qu e por.



Pero tin algun homber casá qu no ta siña nunca. Nan ta pensa qu mihor manera di evita qu un muher lo bira extravagante, ta pa dunele menos placa posibel, y ora e dunele mes, ta un suma determiná, mescos tur luna, no laguele sabi cuantu e ta gana y cuantu placa e ta spaar.

Una bes qu nan ta mustra qu nan no ta confia nan casá cu nan placa, e hombernan aki no mester ta sorprende di haña sabi qu nan casá ta gosa di por castiga nan den cualquier manera qu nan haña chens, asina ta trata di asuntu di placa.

Tin solamente un manera pa e homber encourashá su muher pa ta honesto, sincero y serio den asuntu di placa: hinkele den asuntonan di placa.

Si ta "nos placa", e muher ta igualmente interesa den atendele seriamente.

Pero si ta "su placa" -- esei ta un otro cos, directamente. Tur loque e por haña pa su mes, ta "meegenomen" e ora ei.

Si e homber qu a perde 30.000 dollar a laga su casá mira nan placa subi na bancu riba un cuenta di nan dos, probablemente lo e tabatin 30.000 dollar na banco awor aki, en bes di un caha fuerte bashi.

HISTORIA DI BOND PETROLERO

Awe ta cumpli dies aña qu Bond petrolero di Corsow P.W.F.C. a ser fundá pa algun homber qu, ignorando e posibel consecuencianan desfavorable, debido na mal comprondimiento di parti di algun sector riba nos isla, a serra cabes huntu pa yega na un union qu lo por a traha na beneficio di trahadornan petrolero.

Segun nos por a lesa den e relato qu a ser scirbi pa R.H. Venloo, un di e gran forzanan stimulador tras di e actividadnan gremial.
Un grupo consistiendo di Beto Adamus, Chachie de Jezus, Bute, Bernardus y Venloo, mes, a reuni na Otrobanda pa discuti e dia.
Despues a yama un reunion na club Independiente na Seru di Otrobanda caminda nan a duna splicacion na trahadornan.
Tabata den e reunion aki qu nan a busca personanan qu tabata kier a sinta y forma parti di directiva, pero lastimamente e intento pa forma un directiva a fracasa. Tabata aki qu un di e instructornan di Sindicatonan Internacional di Obrero, David Sternback, a drenta den accion y a yuda e fundadornan durante e periodo dificil, tantu espiritualmente como materialmente.
Ta Sternback a conseha e dirigentenan hoben pa sali busca e trahadornan enbes di sinta warda e trahadornan bini serca nan.
Mester tene cuenta tambe qu e tempu ei e trahadornan tabatin miedu pa forma parti di directiva di e bond nobo, pa miedu di represalia di parti di C.P.I.M qu e tempu ei no tabatin masha comprension pa e bond nobo.
Sinembargo e promer directiva a bini, consistiendo di Chachie de Jesus como presidente, Norman Eugenio como secretario, Beto Adamus como tesorero y R.H. Venloo como vice presidente
E problemanan den cual e hoben bond a pasa durante e promer tempu tabata grandi, pero cu apoyo di bondnan internacional, nan a sobrevivi e periodo dificil aki te cu nan a yega na tene e promer referendum na november 1956 na CPIM y Mei 1957 na CSM.
Na november 1957 nan a serra e promer contrato colectivo cu CPIM, siendo consehero di e bond e tempu ei, señor W.F. van Tilburg, den e negociacionnan cu CPIM.
Tabata durante e tempu promer qu e contracto a ser firmá qu P.W.F.C. mester a declara un welga pa laga directiva di CPIM realisa qu nan tabata trata cu un bond serio.
Un otro cos qu a influencia y a impulsa e movimiento obreril riba nos isla tabata e welga na Nieuwpoort, qu a resulta den un forza impulsivo pa e luchadornan hoben di primera ora.
Si durante e promer añanan, e relacionnan entre e bond y CPIM despues Shell, no tabata muchu cordial, despues esaki a bin cambia, comprondiendo ambos parti qu tabata un derecho husto di e trahadornan di busca nan derecho mediante un organisacion bonafide y awor por bisa qu e relacionnan entre Shell y P.W.F.C. ta hopi cordial, na tal extremo qu Shell a admiti e dirigentenan pa ocupa nan mes fulltime cu labor di organisacion di bond, reteniendo nan trabao serca compania.
Gratitud grandi tin entre e actual miembronan y directiva pa e homber qu na principio a yuda e bond hopi, sr. David Sternback Por bisa qu tabata Sternback quende a planta e similla di organisacion di gremio na Corsow y a logra qu ORIT a yuda e bond cu 6000 dollar.
Awor P.W.F.C. tin su bista riba futuro, y un di e puntonan riba cual nan lo bai traha seriamente ta esun di control di natalidad.

E organisacion kier busca un consehero medico pa duna miembronan y pueblo en general informacion y ayudo den tur sentido, comoquiera qu e dirigentenan ta di opinion qu e cos aki ta necesario pa nos isla.
E bond so no por hasiele y nan ta realisa esaki y ta pesei nan ta spera di haña ayudo y apoyo di otro sectornan di nos comunidad pa cuminsa cu e tarea aki.
Di nos parti nos kier extende felicitacion na directiva y miembronan di P.W.F.C. pa e segundo lustro y desea nan exito y forza pa sigui riba e mesun caminda na beneficio di nan miembronan y comunidad en general.



Shirley Temple lo cuminsa filma e pelicula "Go Fight City Hall" qu ta un comedia hilarioso di Fox. Di 1933 te 1948 el a traha cine.

NOTICIANAN DI ISLA ARRIBA

WILLEMSTAD, -- Na 1964 un record cantidad di pasaheronan a yega aeropuerto Juliana na St, Maarten y a bolbe bai.
Mihor bisa e total di pasaheronan cu a yega tabata 19001 loke ta casi 41 por ciento mas cu aña 1963, pasaheronan di transito 14312 11 por ciento mas cu e anja anterior y a sali 18493 o sea 39 por ciento mas cu na 1963. E total di transito cu a yega y pasaheronan cu a bolbe sali tabata 51806, o sea 31 por ciento mas cu na 1963. E aterizahenan cu a ser hasi riba aeropuerto di St. Maarten na 1963 tambe a subi. Esaki tabata 4536 cu ta 20 por ciento mas cu na 1963.
Tambe e poblacion di St. Maarten ten a subi cu 257 persona, di esakinan 92 di Corsow y Aruba a repatria. E cantidad di habitantenan di St. Maarten dia 31 di december 1964 tabata anto 3900.
A consecuencia di e condicionnan climatica cu pa fin di december tabata spera na St. Maarten no a yega, pa e motibu aki tabata reina un deficit di awa riba e isla. Gracias e mes un simannan ey, tabatin algun bon yobida, pa cual motibu hopi regenbak a bolbe yena.
Barcunan pesquero hapones tabata hanja awa di regenbaknan gubernamental. Perca di Pointe Blanche casi 50 ton di piedra a lora for di serru, entre cual barancanan di 8 ton.
Señor E.F.Wise, Consul general di Gran Bretaña a keda cu su famia durante cambio di temporada tabata di bishita na St. Maarten.

Statuutnan di De Antilliaanse Padvinders a ser aproba

Segun landsbesluit dia 13 di januari 1965 no.1 a ser aproba e reformanan di statuut di e sociedad "De Nerlandse Padvinders, " Willemstad, riba cual e sociedad "De Antilliaanse Padvinders" (A.P.V. a nace.
Comoquiera cu esaki a tuma lugar riba e di 83 aniversario di e presidente honorario di e Sociedad, señor C.N. (Sjon Cai Winkel, ela worde honrá di un manera simpel pero toch di un manera impresionante.
Dia 13 di januari cu a pasa seis or en punto e bestuur di A.P.V. acompaña pa un representante di e District di Corsow a hasi un bishita na Sjon Cai na unda e presidente sr. A.J. van Hesteren a entrega sr. Sjon Cai, e promer ehemplar di e statuutnan nobo di A.P.V. Esaki a ser hasi como un acto simbolico na persona di Sjon Cai Winkel pa honra tur e fundadornan y tur esunnan cu durante e 35 aña di exisiencia di Sociedad di Padvinderij na Antillas Neerlandes a yuda den su progreso, den su crecimentu y su prosperidad.
Sr. D. van der Ree jr. district-commissaris honoroso di e Sociedad tabatin e palabra y a desea tur cos bon na e padvindernan. Ela memora e nomber Winkel, qu tabatin un papel importante na Antillas y te ainda.
Asina por ehempel, si e no a ser llama pa Dios, difunto sr. Ch. Winkel Gaz, lo a bira gobernador di Antillas Neerlandes, despues cu Sjon Cai mes a traha añanan largu na gobierno, na e ultimo aña na Raad van Advies, na unda actualmente sr. W.A. Winkel., tin puesto.
Ela hasi un llamamentu na e presentenan cu awor ela haña e statuutnan nobo di A.V.P. pa tin un cooperacion mihor entre e sociedadnan di padvinders, pa bira un union maske e ta un union den diferente.
Sjon Cai a gradici di un manera simpatico riba cual ela memora e fundamentu di e Sociedad y a nombra entre otro sr. M.v.d. Maarel, cu como promer leider a trece e wega di Verkennen. E celebracion chikitu aki a ser clausura pa señor A.G. de Windt, Ing. bestuurslid di A.P.V. quende den su calidad di maestro di ceremonia a ofrece un brindis.
Despues di a keda un ratu mas cu Sjon Cai Winkel nan a despidi di Sjon Cai Winkel pa e prepare pa e restu di su aniversario.

E directiva ta sepra di nombra awor un hoofdbestuur.
E hoofdbestuur lo consisti di un Hoofdverkenner y ocho miembro consistiendo di 2 miembro di cada cuater di e partinan di e isla
Den un periodo mas despues nan lo bini mas ampliamente riba esaki y nan lo papia tocante di e cooperacion na Antillas Neerlandes entre e organizacionnan di padvinder existente riba nos isla.

POPCHI.......

Continuacion di pag. 2

cha muher. Y e dos caranan tabata asina exacto, tabata parse otro asina tantu qu pa un momento nos a kere qu a yega momento di bai dokter laguele listra nos cabes.
De facto, e sensacion aki -- di bai dokter -- a keda den nos cabes e siguiente dia y e dia siguiente riba esun ei. Un yamada qu nos a hasi pa e compania no a yuda muchu cos.
"Ah, si u. popchi personalisá asina nos a haña como contesta. "E ta un cos masha popular. Especialmente cu abuelonan qu kier tin un popchi qu parse nan nietu.
Pero tin hopi order tambe di hendenan qu kier un popchi di nan mes, tempu qu nan tabata mucha, of di nan defuntonan qu ya no tei mas."
"Naturalmente no ta necesario pa ta trata di un persona", asina e portavoz di e compania a declara. "Nos a haña diferente order pa traha popchi cu cara di cacho y poeshi. Tur cos ta mescos pa nos, no ta importa ken su cara ta riba e portret. Tur mester worde copia fotograficamente riba linnen, moldea y finalisa conforme e specificacionnan, y despues pega riba cabes di e popchi.
Si bo mira e cos aki di e punto di vista ei, un popchi personalisa ta mas bien un replica sin nificacion.
Despues di tur cos, un popchi mester parse un hende. Y ki ley tin qu ta bisa qu e mester parse mescos qu un otro popchi y no manera bo abuela, nietu of poodle qu a muri.
E cos aki ta barata tambe. Un popchi personalisá ta costa unicamente $9.95, mientras qu un abuela personalisa di e mesun tamaño lo costa probablemente mas qu 300 dollar, husgando kiko nan ta cobra pa traha un chimpansee awendia.
Di tur manera, un foto no ta mas qu un foto, maske e ta imprimi riba paña y un popchi yen no ta nada mas qu un popchi yená.
Y tampoco lo yuda bo muchu den compronde algu di dje, si bo habriele for di otro y analiseile. E unico biaha qu esaki ta nifica algu, ta ora bo tin qu peguele na otro atrobe.

AUTO A DAL CICLISTA

Ayera merdia cinc'or na Margrietlaan. un auto di famia a dal un ciclista. E accidente a ser causa door di qu e corredor di bicicleta tabata corre entre dos carreda di auto qu tabata para y a dal contra di un auto qu tabata biniendo den e direccion contrario. Despues di tratamiento, e ciclista a bai cas back.
Na tur polisnan a parti 33 procesverbaal ayera, y a duna 19 asistencia. Tabat a 6 dalmentu qu a laga un daño material di 650 florin.

MUHER A CAI NA AWA AYERA

Awe marduga mitar di unu, polisnan a ser avisa qu un muher a cai na awa Den Sint Annabaai. Aparentemente e mucha muher di 23 aña di edad, R., quende tabata cana riba Handelskade a trompeca y cai na awa. E homber G. di 31 aña di edad. a saca e mucha muher for di awa. Despues qu nan a hibele dokter y a haña tratamiento. e por a bai cas atrobe.



Riba e foto aki nos por mira Chachie de Jezus, promer presidente di P.W.F.C. y señor Venloo, actual consehero, durante firmamento di e promer CAO cu e tempu ei CPIM.

PRIJS DI KOFFIE TA BAHANDO

NUEVA YORK, -- UPI -- E paisnan productor di koffie di America Latina y Africa lo tene un reunion informal na Paris proximo siman cu e obheto pa yega na un entendimiento qu ta permiti pa estabilisá e prijsnan, cualnan ta bahando for di varios luna caba.

Fuentenan di koffie ta kere cu e presidente di e instituto brasileño di koffie, Leonidad Borio, lo hunga un papel masha importante den e gestion aki di e productornan, cual reunion ta cuminsa diahuebs awor.

Borio a yega New York ayera despues di un bishita pa Washington na unda ela entrevista su mes cu Thomas C. Mann, secretario asistente di estado pa asuntunan interamericano.

Ne momentonan aki Borio y Mann su atencion ta fijá riba e asuntu di koffie y naturalmente di e cafeteronan, quendenan ta considerá qu proximo siman lo ta di masha importancia pa nan no solamente pe reunion den e capital francés, sino tambe pa estado Florida, cual ta sede di e convencion anual di asociacion nacional di koffie di estados Unidos (National Coffee Association.)

Mann lo ta e orador principal den e reunion di e Asociacion, den cual mas o menos 800 tostador e importadornan di koffie di Merca ta participá, y tambe figuranan representativa di e productornan di koffie.

Tres cubano detene na Miami pa contrabando di droga

NEW YORK -- UPI -- Dos homber cu nan ta kere ta exiliadonan cubano a ser detene pa agentenan di douane ayera, bao di e acusacion di tin den nan poder mas di tres kilo di cocaina dedica nan na contrabando di e droga ei. E balor di e cocaina ta ser calcula na dos milon dolar.

E detenidonan ta Oscar Reguera, di 33 anja, y Heliodro Martinez, di 42, y a bisa cu nan ta biba na Miami. Nan a realisa e arrestro den un hotel chikitu di e distrcto neoyorquino di Queens, y un corte federal a acusa nan, fijando nan un fianza di 50.000 dolar pa nan cada.

E autoridadnan a informa cu Reguera y Martinez tabata saca 3,6 kilo di cocaina for di nan maleta, den un habitacion di e hotel, ora cu e agentenan a drenta den e kamber.

Nan a bisa tambe cu e agentenan a hanja un pista varios dia pasá despues cu Reguera a biaha di Buenos Aires pa New York. Di acuerdo cu e informe aki, Reguera a baha na Caracas y a sigi pa San Juan, Puerto Rico, na unda el a presenta na douane.

E agentenan ei a sospeche pasobra e tabatin un maleta hopi abulta. Nan a pensa mesora cu nan tabatin maletanan cu dos fondo. Sin embargo nan no tabatin tempu pa examina e maletanan y nan a notifica solamente e autoridadnan di Miami di e caso, na unda Reguera tabata bai.

Ora qu e aeroplano den cual Reguera tabata biaha na Miami, nan a decidi di tené bao di vigilancia sin tuma otro medidanan. E agentenan a siguie na New York den e mesun aeroplano y nan no a perde di bista te ora cu el a drenta un hotel caminda nan a arreste despues.

Entre tantu, casi mesun instante cu Reguera a sali for di Miami, otro agentenan tabata vigila Martinez na e lugar ora cu esaki a cumpra un pasashi pa New York. Martinez tabata bao di vigilancia en relacion cu otro casonan di contrabando di norcoticos.

E agentenan a sigi Martinez na un hotel caminda el a hospeda ayera. Nan a bisa cu awe el a sigi cu pasonan pa Queens y a reuni cu Reguera na e otro hotel. Mei ora despues nan a arreste.

MERCA TA BUSCA CONFRONTACION CU RUSIA DEN NACIONNAN UNI

NACIONNAN UNI - UPI - Seguna ser bisa ayera den circulonan informa, Merca ta prepare pa un confrontacion cu Rusia riba e cuestion financiero di Nacionnan Uni y ta buscando apoyo den nacionnan pa un votacion den Asamblea general.

E embajador norteamericano Adlai Stevenson a conferencia ayera dos ora cu un grupo di 19 Nacion latinoamericano. E presidente di e reunion Sergio Sepulveda di Chile, a bisa cu nan a descuti e crisis y e consecuencianan grave y serio si e sovieticonan sigi ninga di paga nan deudanan na e organizacion mundial.

E informantenan a revela cu Stevenson a bisa e latinoamericanonan cu Merca ta dispuesto na enfrenta Rusia den Asamblea General cu e objeto di segura e futuro di e organizacion mundial..... y su solvencia moral y financiero.

E funcionarionan norteamericano no kier a hasi declaracionnan riba e posibilidad di un confrontacion o e grado di apoyo cu Merca por spera si nan trata di obliga e sovieticonan di eligi entre e pago di nan deudanan na Nacionnan Unie o e den Asamblea General.

Hopi Nacionnan chikitu ta apoya un plan na logra cu e Asamblea General caba cu e periodo di sesionnan despues di bolbe reuni dialuna despues di e receso di fin di anja. Promer nan lo resolve algun cuestionnan di urgencia y despues nan lo reuni beck te na september proximo.

Pa e reunion ey, e partidarionan ta kere cu Merca y Rusia lo yega na un acuerdo riba e cuestion financiero.

DETENE NA GUERRILLERO VENEZUELA

CARACAS, -- UPI -- Un brasileño quende a sigi un curso di guerra di guerrillanan durante di varios luna na Cuba ta figura entre e sujetonan qu a worde arresta den e region Andina del oeste venezolano.

Dor di Bocono, un poblacion den e zona ya mencona, nan a informa qu autoridadnan no a identifica e brasileño ainda, quende lo worde somete di tur manera ne Corte Marcial, manera nan ta hasi semper cu e miembronan di e yamada Forsanan Arma di Liberacion Nacional, debi na qu un subelevacion militar ta worde considera como un actividad arma.

Mientras tantu otro guerrilleronan a hiba un patrulla di ehercito pa un graf den cual nan a haña cadavernan di cuater campesino quendenan a worde asesina un of dos dia prome qu Pascu.

Recomendacion pa integra Mercado Comun Europeo

Bruselas, -- UPI -- E comision ehecutivo di mercado comun ta bai recomenda prome di july 1957 como e fecha limite pa integracion industrial y agricola di e comunidad economica europea (CEE) di seis pais.

Mundu cafetero ta pendiente di e probacion, pe Congreso Norteamericano, di e ley complementaria di koffie, cual ta worde considerá esencial pa qu e convenio internacional di grano lo por tin un vigilancia eficaz.

E cafeteronan latinoamericano, a spera cu Mann tabata referi e problema aki y lo bin aclara e perspectiva.

E informacionnan ta indicá, di otro banda, di qu Brasil parse lo desea na propone un combinacion di prijsnan y fijacion di cuotanan pa estabilizacion di mercado.

Tal plan, segun e fuentenan ey, lo funciona mediante e aumento di cuotanan si e prijsnan subi, como proteccion di e consumidornan y, de lo contrario, lo reduci cuotanan si e prijsnan baha, como un cierto proteccion ne productor.

Tambe ta posibel di qu den e reunion informal na Paris e productornan ta yega na conclusionnan concreto cu e fin pa cuminsa un campa mundial pa promocion di grano.

Fuentenan bon na altura a bisa qu e miembronan di e comision, presidi pe profesor Walter Hallstein, a pone su plannan si integracion economica y lo entregá esakinan ne ministronan di e Comunidad Economica Europea pro ximo siman.

Segun e formula, pa dia prome di july 1967, e seis paisnan --Francia, Alemania Occidental, Italia, Belgica, Hulanda, y Luxemburgo-

lo mester a hasi e siguiente cosnan;

Completa eliminacion di tur e barreranan di duana ;

Aplica prijsnan uni pa tur e cominudad pa mainshi, carni y lechi ; y

Aplicá, cada undi nan, e derechonan arancelario ne importacionnan for di paisnan no-miembro di Mercado Comun.

Si e ministronan acepta e plan aki, e prome paso di e comunidad pa integracion lo ser duna den dos aña di tempu prome qu e plazo limita -- 1970 -- qu a wordu señalá originalmente pe firmamentu di e tratado di Roma.

Hombernan di negoshi y planeadornan economico di e Comunidad ta recomendando un decision rapido riba e integracion pa yuda nan na planea e produccion y normanan economica.

70 por ciento di e barreanan arancelaria ya a wordu eliminá entre e paisnan di C.E.E.. E formula di awor ta recomendá un reduccion nobo di 10 por ciento pa dia prome di januari di aña 1966 y eliminacion di 20 por ciento qu ta restante pa dia prome di july 1967.

E nivelnan di prijsnan di e mainshi pa henter e comunidad ya a tuma un serie di sesionnan qu lo mester wordu tratá pa caba cu ne ya qu nan a atendé esaki na luna di december ultimo.

Mercado Comun ta realisá su plannan cu seis luna di retraso en relacion cu e rival asociacion europeo di comercio liber (AELC,) dirigí pa Gran Bretaña, qu ta proyectá na lanta tur e arancelnan industrial pa fin di 1966.

AELC no ta ocupa su mes di productonan agricola.

Den un otro esfera, e comision ehecutiva di C.E.E. a bisa den un forma priva ne goblernonan miembro qu nan mester cuminsa na pensa den un politica monetaria comun pe seisnan aki.

E comision a preveni di qu nan ta considerá e tiponan flexible di cambio ya cu nan ta incompatible cu e pais di un solo mercado interno cu normanan di prijsnan comun.

Esaki ta contrario na un reciente opinion di un comision di gobierno aleman, qu tabata recomenda flexibilidad di e tiponan di cambio den su informe na parlamento.

Un politica montaria comun lo impedi henter e nacion di mercado pa revaloriza of desvalorizá su placa.



E actriz Angela Minervini ta gosa cu e oloshi gigantesco aki qu el a haña den un tienda na Roma.

Proyecto di ley pa hala atencion di humadornan

WASHINGTON, -- UPI -- E senador democrata Warren G. Magnuson kier pa qu den cada paki di sigaria, y na lugar prominente nan mester lesa lo siguiente: "Advertencia: e sigimentu di humamentu por resulta peligroso pa salud."

Den tal sentido nan ta dispone na presenta un proyecto di ley, di cual e cantidad di nicotina mester worde indicá den cada sigaria.

Hustificando su proyecto, e senador a manifestá:

"Mi ta kere qu un adulto tin e derecho pa eligi su propio veneno, pero mi ta kere tambe qu e tin derecho na sabi e clase di riesgo qu e ta tuma."

Varios lunanan pasa Gobierno a sugeri qu e pakinan di sigaria mester tin un advertencia riba salud, pero a never mind e plan en vista di e energica contradiccionnan di e industria di tabaco.

CAMPANJA DI ATAQUE CONTRA VIET CONG

SAIGON -- UPI -- Unidadnan di Forsa Aerea y marina Vietnames tabata atacando militarnan blancu na Vietnam di Norte comunista, segun circulonan digno di credito ta bisa.

Segun nan a afirma e ataquenan qu nan a hiba a cabo a ser realisa te ainda pa cazabombarderonan y lanchanan patrullera. Nan a describi e ataquenan aki como "lihe" y di poco importancia, pero e informantenan a bisa cu na cualke momentonan por amplia Nan a revela cu e accionnan ey a ser efectua den coordinacion cu e Forsa Aerea norteamericano y e septimo flota di Merca. Algun observador militar ta bisa cu e ataquenan por a ser hiba a cabo pa demostra e firmeza di e resolucion norteamericana di frustra cualke tentativa di e comunistanan di apodera di e gobierno na Survietnam cu di corta e rutanan di abastecimeinto di e guerrilleronan di Viet Cong.

Na Vietnam di Norte comunista a declara diferente biahanan sigi cu comandonan survietnames apoya pa e norteamericanonan a ataca militarnan blancu na Norvietnam. Gobierno di Hanoi a bisa varios miembro di e gruponan ey di ataque a ser captura.

DEMANDA CONTRA BARITONO

PARMA, Italia, -- E municipio di Parma ayera a pone un demanda di cuater millon lira 6.400 dollar contra e baritono norteamericano Cornell MacNeill, quende a retira su mes for di escenario durante un representacion di e "baile di mascara" di Giuseppe Verdi luna pasa, ora qu ela bira hostiná pe comentarionan di e publico, qu tabata considerá esaki como ofensivo.

E ayuntamiento di e ciudad aki a anuncia di qu nan a manda un notificacion di accion hudicial e cantante, quende actualmente ta na Roma pa actua den e opera di e capital aki.

E incidente aki a tuma lugar na 26 di december ultimo. Gritando duru, e publico qu a asisti ne presentacion di "baile di mascara" frecuentemente a haci comentarionan di qu nan a tende mihor cantamentu den e school di muchanan chikitu.

Ora qu MacNeill a cansa di tende e criticanan di e publico, ela interumpi su actuacion y ela baha for di escenario gritando: "Ya mi a wanta basta caba, idiotanan"

Patras di cortinanan tabatin un pleitu chikitu entre MacNeill y e director di teatro di opera, Giuseppe Negro, quende ta worde acusá di a cuminsa esaki promé.

MacNeill mester ricibi un sueldo di dos millon lira pa su dos actuacionnan na Parma y municipio a reclamá e doble pe daño y perhuicionan.

Negando na comenta riba e incidente, e baritono a limita su mes na bisa: "E cuestion ta den man di mi abogadoban."



Gracias na Colleen Gourley di 11 aña di edad, e peliger potencial di un dalmentu di trein desastroso a ser corregi na tempu. Colleen a ser obsequia cu un carreda den cabina di un locomotief di Grand Trunk Western Railroad y tabata por a laguele fluit na su smaak. El a mira un riel kibra ora el tabata baiendo cas na Stillwell, Indiana.

Division den partido comunista di Hulanda

AMSTERDAM -- UPI -- E anuncio di ayera di e expulsion di C. Bischot, dirigente di e grupo na fabor di China comunista, a pone na descubrimientu un division nobo den e seno di e partido comunista hulandes.
"Waarheid" (Berdad), organo di e partido comunista, a informa cu su celula di Amsterdam a acorda e expulsion di Bischot pa "Divisionista" y pa opone na e politica adopta den e ultimo congreso di partido comunista hulandes. Bischot y su casa tabata e unico comunistanan cu a abstene na vota pa e congreso ey, e diario aludi ta bisa.
Bishot tabata ser considera como un candidato di peso pa un posicion altu den e direccion di e partido te ora cu el a cuminsa mustra su mes partidario di e politica di Pekin.
Fuentenan informa a bisa cu Bischot tabatin algun centenar di seguidor entre e miembronan di e partido.
Tantu Paul de Groot como otro dirigentenan di e aprtido ta respalda Kremlyn y segun e observadornan, su grupo a resolve di sigi e linea di Moscu mas resueltamente cu nunca.
Ora cu Nikita S. Kruschev a ser destitui como promer ministro di Rusia, De Groot a declara : "Di tur manera mi no a confia Kruschev nunca".
Waarheid a ataca un publicacion dirigi pa Bischot, cual ela calificá como jiu bastordo di e partido cu a decidi di sigui su propio caminda.
E publicacion di Bischot --De Rode Vlag -- (E bandera Corra) a responde esaki cu e siguiente declaracion :
Nos no tabatin e intencion nunca di funda un organizacion nobo, pero nos tá desea di aclara cu den futuro lo ta responsabilidad di e direccion revisionista di e partido comunista hulandes di encara e consecuencianan di e acto aki."

ACTRIZ A ADMITI CULPA

PANAMA, -- UPI -- E artista colombiana Yadira Restrepo a declará qu ela causa morto di e comediante Luis Saloma di un manera accidental, ora qu ela trata na rebibele despues di a descubri qu Saloma a tuma 40 pastilla di barbituricos.
Ela agrega qu ora qu ela ripara Saloma no tabata recobrá conocimiento "mi a bira masha nervioso y mi a cohele tene na su garganta y a causele su morto."
Ela bisa qu Saloma tabata yora frecuentemente pasobra su tata a scirbiele bisandʼe qu ela daña e bon nomber di su famia y a afirma qu Saloma a trata na comete suicidio den varios ocasion anterior. Señora Alicia Palacios, bisiña di e pareha a bai di acuerdo cu e declaracion di Yadira bisando qu e ultimo aki a trata na rebibi Saloma. Yadira te ainda ta detene den e Departamento Nacional di Investigacionnan y nan ta kere qu e delito lo worde califica como "homicidio involuntario."



PATI SCHMOOCHER - Tabata amor riba primera vista ora qu Pati, un animal africano, a conoce Virginia McKenna. E actriz inglesa y e animal ta actor den ingles y e animal ta actua den e pelicula „Born Free", historia di Elsa, e famoso leona.

SOLDA INGLES MATA NA YEMEN

ADEN -- UPI -- Un soldat britanico a muri y dos infante marina herida den ataquenan nobo cu a ser lanza pa e guerrilleronan apoyá pa e yemenitanan. E soldat a muri den un ataque na un puesto militar britanico, na sur di e frontera cu Yemen. E infantenan di marina a resulta herida ora cu e "Jeep" den cual nan tabata biaha a laga un mina terrestre bula ora qu nan a pasa riba dje na 45 kilometer oeste di e colonia britanica di Aden. E piloto di un aeroplano britanico "Beaver" a mira e explosion y a pidi ayuda pa radio y despues a baha banda di e "Jeep" pa duna e victimanan auxilio.

PREMIER JAPONES SATISFECHO CU COMBERSACION CU JOHNSON

WASHINGTON, --UPI--E prome ministro japones, Eisaku Sato, a declara qu e dianan qu ela sostene deliberacionnan cu e presidente norteamericano Lyndon B. Johnson, a lagele convenci di qu Estados Unidos y Japon ta determina pa traha huntu "pa paz di mundu, prosperidad y inhusticia."
Sato a hasi e declaracion aki durante un ceremonia den e sala di deliberacionnan banda di e base Andrews di Forsa Aerea prome qu ela biaha pa New York riba su prome etapa di su regreso pa Tokio.

E canciller japones y e secretario di estado, Dean Rusk, a scucha himnonan nacional di tur e dos paisnan cualnan a worde tocá pa un banda di forsa aerea mei mei di un temperatura di congelacion y tambe na momentonan qu bientunan di mas di 55 kilometer pa ora tabata circula.

Rusk a bisa Sato di qu su bishita a sirbi "pa aumenta e entendimiento entre e dos gobiernonan aki riba nan interes en comun claramente."

Sato a respondé di qu "e speransanan y expectativanan cu cual ela bini aki nan a worde cumpli satisfactoriamente" y a agrega qu e tabata regresa Japon "cu un fe completamente nobo di eficacia y balor positivo di nos combersacionnan."

Avionnan norteamericano tabata combati vianan provision

SAIGON, -- UPI -- Aeroplanonan bombardeo di Forsa Aerea norteamericano, cu base na Surviet-nam, tabata ataca durante e ultimo siete lunanan e rutanan di abastecimientu di comunistanan na Laos, segun nan a informa awe.

E informacion aki, conoci den circulonan bon informa, a ser anuncia despues di e anuncio di e departamentu di defensa, na Washington, di qu dos aeroplano supersonico cu tabata arma poderosamente a ser derribá ayera riba territorio di Laos.

E anuncio di Washington ta parce di proba cu Merca a cuminsa ataquenan bombardero contra e lineanan di abstecimientu comunista cu ta proporciona equiponan y armanan belico pa e guerrileronan di Viet Nam del Sur.

E aeroplanonan tabata "Thunderchief" F-105, cu nanishi forma di un bala cu ta un di e aparatonan mas poderoso traha pa forsa Aerea di Merca, cu por transporta mas di tres ton di bom corriente o di tipo Napalm (cu ta cende.

Ambos aeroplano a ser traha pa transporte di armanan nuclear.

E informantenan ta bisa cu e aparatonan norteamericano tabata hiba a cabo ataquenan "sorpresivo" contra di e posicionnan terrestre, rutanan di abastecimientu y e forsanan antiaerea comunista, cu nan ta kere, ta mandá pa tropa nan regular di Norvietnam.

Un vocero militar norteamericano cu a ser interrogá pa periodistanan a ninga di hasi comentario riba e ataquenan, ni riba e incidente di ayera.

E anuncio cu a ser hasi ayera pa Washington no ta contene e declaracion costumbra di cu e aeroplanonan derriba no tabata cumpli un mision di combate.

BOLO GIGANTE PA CELEBRACION NA RIO DE JANEIRO

RIO DE JANEIRO, -- UPI -- Un bolo di hasimentu di anja cu lo ta 16 diameter largu y 3.73 meter altu y lo tin 400 luz electriço lo ser sirbí dia promer di maart, fecha riba cual e ciudad Rio de Janeiro lo celebra e di 400 anja di su fundacion.

E promer piso di e bolo, cu nan ta kere lo pisa cincu ton, lo ser cortá pa e gobernador Carlos Lacerda.

Den trahamentu di e bolo lo participa ingenieurnan, calculistunan, nutricionistanan, reposteronan y tecniconan.

Nan ta kere cu e bolo "Cuater Cien" lo ta esun mayor di mundu y nan lo pone banda di e stadion di futball mas grandi di mundu.

E prijs di e bolo ta ser calcula na cincu millon cruzeiro y nan ta bisa cu lo e supera e record mundial na tamaño y peso pasobra esun mayor conoci te ainda tabata na e ciudad di Pontevedra, España, na 1963 cu tabata pisa 400 kilo y tres meter di altu.

SUKARNO A RECHAZA PLAN COMUNISTA

YAKARTA, Indonesia, - UPI - Presidente Sukarno a declara awe cu el a rechasa un plan comunista pa arma diez millon obrero y campesino indonesio pa un posibel accion contra di e forsanan britanico y Malasio.

Sukarno a bisa periodistanan estranhero na palacio presidencial cu el a bisa e jefe comunista indonesio, D.N. Aidit, cu e forsanan arma regular di Indonesia (cu nan ta calcula na 400.00 homber) por enfrenta e situacion.

Tambe el a ninga e rumornan di cu lo e proyectá un reorganisacion di su gabinete o distitui e ministernan cu ta apoya e partidonan Murba y Sukarnista, cu a ser declara ilegal.

Aidit a bisa awe cu e lo arma y lo duna instruccion militar na obreronan y campesinonan como contesta na e concentracion militar britanica na Malasia.

E agencia oficial di noticia "Antara" a bisa cu Aidit a declara cu e presidente Sukarno a sacudi su cabes ora cu mi a duné e idea.

E funcionarionan indonesio a afirma cu e mobimentu di refuerzonan britanico pa Malasia ta un amenaza pa Indonesia.

Un declaracion di e ministerdi informacion cu a ser duna ayera nochi ta bisa cu e actividadnan di Gran Bretaña di manda refuerzonan y equiponan belico pa Malasia ta un prueba di cu Malasia ta un base militar britanico.

TRAHADORNAN QU TA CONTRA DI E WELGA DI HAAF TA APOYA E LIDERNAN SINDICAL

NUEVA YORK, - - UPI -- Estibadornan contrario ne welga qua ser declara pa un mayoria di esnan qu a uni nan mes ne welga aki, a dicidi na join e directiva di e sindicato de n un campaña destina pa pone un fin ne welga, den e costa atlantica di Merca qu a pone qu millones di dollar a bai perdi.

un vocero di e asociacion internacional di estibadornan, a afirma qu e movimiento entre e trahador nan tabata "espontaneo." Ne mesun tempu, e lidernan a intensificá su gestion di propaganda mediante e divulgacion, entre e afiliadonan, di loke nan ta considera bentahanan grandi di e propuesto contrato laboral. E hefenan sindical ta sostene qu e obreronan no a comprende e contrato nobo.

E lidernan di e asociacion internacional di estibadornan y afiliadonan opuesto ne welga kier pa nan tene un votacion nobo riba e documento. E documento aki, manera ta conici, ta reduci e cantidad di obreronan den un scuadrilla na 17 en bes di 20, a cambio di aumentonan di salario, mayor pensioen y mas dianan liber.

Mayoria di e estibadornan tin miedo qu e rebaho di personal ta resulta den un mandamentu gran di di personanan cas, aunke qu nan ta sigura qu e diferencia lo ta yen di jubilacion renuncia y defuncionnan.

Siete hende a muri den habrimentu di terra

OCEAN FALLS, CANADA, -UPI- Nan ta kere cu por lo menos siete persona a muri den un habrimentu di terra cu a pasa ayera nochi na e ciudad aki y cu a destrui varios cas.

Polis real di Canada a hanja caba dos cadaver y cincu persona mas a disparce.

E enorme masanan di terra a cuminsa diez or di anochi y durante e promer oranan nan no a hanja noticia debi na cu e tonnan di material a destrui tur e vianan di comunicacion. E promer informenan riba e desastre a ser transmiti pa radioaficionado.

Mes ora nan a cuminsa cu e operacionnan di rescate cu mester a stop minuutnan despues debi cu nan tabata teme habrimentu di terra nobo cu por causa mas victima. E localidad aki di 7.000 habitante, ta situa den un valle cu ta completamente rodea di cerru.

Nan ta bisa cu e habrimentu di terra a ser ocasiona pa awaserunan duru y falta di friu.

Roma no ta tan religioso manera e mester tabata

CIUDAD DEL VATICANO -- UPI Papa Paulo VI a bisa awe cu Roma no ta lo catolico cu e mester ta y a pidi e pastornan pa nan yuda satisfave e necesidadnan religioso di un metropolis cu ta crece lihe.

E pontifice a analisa su propio problemanan como obispo di Roma durante su audiencia anual cu e miembronan di "Nobleza Pretu" papal.

E romanonan noble, descendiente di famianan cu a obtene nan titulonan di papanan anterior, a bai auduencia encabesa pa e prins Alessandro Torlonia, un di e "dustodio generalnan honorarlo" di e concillo ecumenico.

E tata santu, cu den e audiencia di anja pasá a bisa e noblenan cu tabata necesario di reduci e ceremonial di e Corte Papal, a referi na e oportunidad aki na e papel positivo cu e nobleza por ser hiba a cabo y a afirma cu e pastornan por hasi hopi mas pa fortalece cu e bida catolica na Roma.

"Roma ta mes catolica cu nan mester ta? e pontifice a puntra..

"E ciudad aki ta mas catolica, lo mas cristiano, religioso y bon cu su historia y su mision ta exigi cu e mester ta?

Aki tin un promer y caracteristico signo di amor pastoral: di conoce e necesidadnan. Laga nos habri amorosamente nos wowonan na e necesidadnan spiritual di Roma.

Esaki ta nos obligacion mas grave, nos sa esei.

Pero e ta tambe e obligacion di tur e fielnan, di e henter comunidad di e creyentenan, di e pueblo di Dios cual dignidad a ser altamente reconoci pa e concilio ecumenico".

Papa a bisa cu e necesidadnan spiritual di Roma ta inmenso y cu su propio reservanan religioso no ta basta pa comberti den un ciudad berdaderamente cristian.

PRAVDA TA APOYA ANTINORTEAMERICANISMO NA AMERICA LATINA

MOSCU -- UPI -- E corant "Pravda", organo di e partido comunista a promete awe e apoyo sovietico na e mobimientunan antinorteamericano na Latino America. Den un articulo editorial ta bisa cu e victoria di e revolucion cubano tabata un golpi duru pa Merca na e continente, y cu Latino-America a cuminsa un lucha irreconciliabel cu e esclavizadornan estranhero.

E corant Pravda ta bisa cu tur e paisnan Latino-Americana ta uni pa u n meta historica comun e liberacion di e opresion di e imperialistanan, y riba tur di e imperialistanan norteamericano.

E corant Pravda ta agregá cu e pueblo sovietico ta considera mescos cu semper, cu ta su deber di apoya pueblonan cu ta defende nan independencia.

Y por lo tantu, leal na su deber internacional, lo e ta, manera semper, na banda di e patriotanan Latino-americano.

E corant ta pidi tambe e clasenan obrera pa nan traha huntu cu e agrarionan pa pone fin na e dominacion di e "asfixante" capital estranhero. E articulo ta afirma despues cu e resurgimiento di e mobimiento di liberacion nacional na paisnan latinoamericano, e fortalecimientu di e unidad antiimperialista y di e forsanan anti-feudal ta un gran medida resultado di e actividadnan di e partidonan comunista/.

LAGO TA DESMINTI NOTICIA TOCANTE DI GARASHI

SAN NICOLAS, 16 jan.- Den e bulletin "Diario", cual diariamente ta worde reparti entre e personal di Lago, dia diezcuatro ultimo a sali un informacion, den cual e empresa ta desminti di tin e intencion di sera e garashi na Lago. "Presentemente no tin plan pa stop e operacion na garashi, CIERTAMENTE NO PA DIA 1 DI FEBRUARI". "Un cantidad di oferta a worde ricibi di e negoshinan local pa mantenecion di vehiculonan lihe, ma te ainda ningun decision a worde haci. En todo caso, e ofertanan aki no ta cubri mantenecion di vehiculonan pisa, lo cual ta forma e gran parti di e trabao cu ta worde haci na garashi". Pues esaki segun e noticia, cual casi sigur ta sali for di e pipa di Public Relations di Lago.

NOTA DI REDACCION

Encuanto di e noticia aki a resulta cu nos a haci un error, pero esey ta unicamente locual ta trata di e fecha exacto. Pero lo cual ta trata e punto principal di henter e asunto, esta cu un parti di e trabao di e garashi lo worde duna na particularnan afor di Lago, esey no por a worde desminti door di Lago.

Segun nos opinion y informacionnan, e trabao cu di tal manera lo worde saca for di Lago ta hopi, pero segun Lago e ta poco. Nos tin nos informacionnan for di personanan cu tin algo directo di haci cu e desaroyo actual den Lago y kendenan segun nos opinion no tin ningun interes pa haci e situacion actual parse pior cu e ta. Pero tal motibo si por ta existi pa Lago, cual compania den e dianan aki ta keda prepara y "refina" su programa di lay-off y naturalmente no kier mira esaki worde accentua door di publicacionnan. Alavez, promer cu nos a lanza e noticia menciona tocante di ceramento di e garashi, nos a tuma contacto cu e departamento di Relacionnan publico na Lago. Pero aki e hefe di e departamento no por a bisa nos nada otro cu: "Nada di esaki ta conoci nami "esey ta tur loke e tabata sabi tocante di henter e asunto. Naturalmente tal reaccion no por stroba nos di publica un informacion cual ta conoci na nos y cual pueblo tin derecho di worde informa di dje. Stranjo cu na e momento cu nos a yama e hefe di departamento di Relacionnan Publico e no por a bisa nos loke awor e ta participa den "Diario".

En todo caso nos ta contento cu e publicacion den "Diario" encuanto loke nos a informa/den nos diario a worde confirma pa loke ta trata e punto principal, esta cu door di saca un gran parti di trabao for di un departamento, un gran cantidad di tata di famia lo hanja nan lay-off.

Pero nos no ta compronde ta pakiko Amigoe di Curacao cual continuamente ta trompeca cai ariba su "boca", tabata asina liher pa publica e reaccion di Lago den su columnanan. "Por ta cu nan kier duna man na.....

EXIBICION DI OBRA DI MAN ARUBANO

ORANJESTAD, 16 Jan. - Durante e dos dianan cu a pasa y awe lo tin un exibicion di obra di man Arubano na Centro Cultural na Oranjestad. Oranan di bishita ta for di cincor pa diez or di anochi. Aki e interesadonan por mira varios obra di man cualnan ta worde traha na Aruba, y majoria parti cu materialnan di e isla mes.

GRUPO DI 'MARGRIET" A LAGA ARUBA

ORANJESTAD, 16 jan.- Durante e ultimo dianan tabata na nos isla un grupo Hulandes consistiendo di algun mannequins cu fotografo y dirigente di e grupo. E grupo a bin Aruba caminda te na ultimo ora di nan estadia akinan nan a saca algun foto di moda, - cualnan lo sali den e publicacion pa damas "Margriet". Na Aruba nan a usa varios lugar pa saca portret, pero debi na algun yobida den e dianan cu nan tabata aki nan mester a usa tur e restodi nan tempo te na ultimo pa saca fotonan. E fotografo tabata - senjor Kes Pot y senjor F. Verhors di Public Relations di "De Geillustreerde Pers N.V." cual ta publica Margriet tabata dirigente di e grupo. Ayera mainta senjor Verhors a worde ricibi pa gezaghebber Henriquez, na kende el a entrega algun recuerdo na - nomber di su grupo y compania. E grupo a sali ayera nochi pa Bonaire caminda durante di e weekend nan lo saca algun foto di moda, mientras despues nan ta bal Corsow pa algun foto mas y dia binti di januari nan ta regresa - Hulanda.

Departement van Onderwijs

De Inspecteur van het Onderwijs maakt bij deze bekend, dat het schriftelijk gedeelte van de examens ter verkrijging van de akten van bekwaamheid tot het geven van middelbaar onderwijs in de NEDERLANDSE, DUITSE, ENGELSE en FRANSE TAAL, de WISKUNDE, de HANDELSWETENSCHAPPEN en de GESCHIEDENIS in 1965 op Curacao en Aruba kan worden afgelegd.

Gegadigden dienen hun aanvragen vergezeld van de vereiste stukken uiterlijk 6 februari a.s. in te dienen ten Departemente van Onderwijs, J. v. Walbeeckplein, Curacao.

De aanvragen moeten geschieden door middel van formulieren verkrijgbaar bij voormeld Departement en bij het kantoor van de Inspectie van het Onderwijs, J.E. Irausquinplein, Oranjestad, Aruba.

De Inspecteur van het Onderwijs,

P.T. Sprockel.

GRATITUD

Dña. Clara Julia E. Vda. de Garcia de Paredes
Marta Ester Garcia de Paredes E. (Madre Margarita del Sdo. Corazon) Dr. Diego Alfonso Garcia de Paredes Esquivel
Hacen manifestacion público de peremne gratitud a los DOCTORES J.R. CHAN, F. HAGE, G. VOLMER y Dra. M. Willemse;
AL CAPELLAN DEL HOSPITAL PADRE DAANDELS.

a las Hermanas SILVIA y JOHANNETE de la Orden Dominica a las ENFERMERAS y PERSONAL den HOSPITAL SAN PEDRO DE VERONA por los solicitos cuidados otorgados en cada momento a su difunto esposo y padre

Don Ramon Garcia de Paredes Arosemena

(Q.E.P.D.)

ex-Cónsul General de Panama en Aruba.

Oranjestad, enero 1965.

Agradecimiento

Dña. Clara Julia Esquivel. Vda. de Garcia de Paredes
Madre Margarita, de la Orden Dominica (Marta Ester Garcia de Paredes E)
Dr. Diego Alfonso Garcia de Paredes Esquivel

FAMILIA GARCIA DE PAREDES-AROSEMENA

FAMILIA GARCIA DE PAREDES-CHIARI

FAMILIA GARCIA DE PAREDES-ARIAS

FAMILIA GARCIA DE PAREDES-LAURENDS

FAMILIA BRIN-GARCIA DE PAREDES

FAMILIA EDWARDS-GARCIA DE PAREDES

Agradecen profundamente las manifestaciones de amistad y condolencia recibidas en ocasion de la enfermedad y muerte de su querido deudo

DON RAMON GARCIA DE PAREDES AROSEMENA LL.B (Q.E.P.D.)

Cónsul General de Panamá en Aruba
Oranjestad, enero 1965

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
" DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

ORANJESTAD Botica Oduber Tel: 1780; SAN NICOLAS Botica San Lucas Tel: 511?.

DOKTERNAN NA WARDA

Oranjestad-Noord 16/17 Jan Dr. P.C.Hartinhg;
San Nicolas-Sta Cruz-Sav 16/17 Jan. Dr. C.E.Zaandam.

TELEARUBA

05.30 Sheena Queen Of The Jungle
06.00 This is Britain.
06.15 Lago Film
06.45 Papiamento Newscast Live & UPI Newscast & UPI Newsfilms
07.00 People Choise
07.30 Sportnews
07.45 Bewitched
08.15 Naked City
08.45 English Newscast Live & UPI Newsfilms
09.00 Rawhide
10.00 Tightrope
11.00 Sign Off.

Diadomingo:
05.30 Fury Brave Stallion
06.00 Ramar of the Jungle
06.30 R.V.D.
06.45 Papiamento Newscast Live & UPI Newsfilms
07.00 Bat Masterson
07.30 Public Service
07.45 Our Miss Brooks
08.15 Nos Tera
08.45 English Newscast Live & UPI Newsfilms
09.00 Combat
10.00 The Nurses
11.00 Sign Off.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)

08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz.
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.H. Habibe Jr.

11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana.
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)

12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei Ora cu Boleros
02.00 Musica Varia
02.30 Teenagers Programa
03.00 Peticiones

03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca.
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
06.50 Manjan ta Diadomingo
07.00 Noticia Internacional na Pap.
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.30 Musica Varia
09.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting

DIADOMINGO

10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo
10.15 Bo concierto Dominical (Instrumental)
10.30 Winkel Handel Mij. (1 y 3 Diadomingo) 2 y 4 Diadomingo Club Infantil.

11.00 Melodias Instrumental
11.30 Teenagers Programma
12.00 Musica Poesia y Compocicion Antillana
12.30 Radiokrant

01.00 Musica Norte ~~Americana~~ (Canta)
01.30 Domingo Musical
04.00 Radio Nerderland Wereld Omroep
05.00 Melodias ~~Instrumental~~
05.30 Musica Pasaporte al Mundo.
06.00 Lago Oil Transport Co Ltd.
60.30 Musica para la Cena

07.00 Musica Europeo
07.45 Deze Wondere Wereld
08.00 Boekbespreking
08.15 Musica Norte Americana
08.30 Programa di Elmar
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

06.00 Apertura, Wilhelmus. Lord's Prayer, Musica.
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos del Cielo
07.15 Noticia Espanol
07.25 Llamada A la Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 Melodias Del Alma
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 Canta Leo
09.15 El Sendero de Vida
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Hour Of Decision (repeat)
10.45 Sacred Classics
11.00 Chapel of the Air
11.15 Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia

P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Songs That Touch The Heart
03.00 Peticiones
03.15 Ensuenos Musicales
03.45 Musica di Banda
04.00 Caminda di Victoria
04.15 Noticias
04.30 All Aboard For Adventure
04.45 E ora Aventuroso
05.00 Hobentud pa Cristo
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Espanol
05.45 El Pan De Vida
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 Windows On Holland
06.30 World News
06.45 Issues In The News
07.15 Off The Record
07.30 Showers Of Blessing
07.45 Look Up And Beyond
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

Diadomingo:
A.M.
07.00 Morning Melodies
07.15 Radio Bible Class
07.45 Grace And Truth
08.00 Message For The Hour
08.30 Bringing Christ to the Nations.
09.00 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
09.15 Voor Zijn Glorie (repeat)
09.30 Palabranan di Bida
09.45 Cafe Con Musica
10.00 Gracia y Verdad
10.15 Cristo Para Las Naciones
10.30 Ecos Del Cielo
11.00 La Hora Nazarena (repeat)
11.15 Melodias Del Alma
11.30 La Voz Del Evangelio
11.45 Musica Sagrada
P.M.
12.15 La Hora Del Templo
12.30 Melodias di Merdia
01.00 Iglesia di Aire
01.45 Bo Programa
02.15 Hobentud pa Cristo.
02.30 Desencadenado
03.00 Ensueños Musicales
03.30 Adelante Juventud
04.00 Temple Time
04.30 Hour Of Decision
05.00 Calvary Church Hour
06.00 Old Fashioned Revival Hour
06.30 Hymntime
06.45 Quiet Time
07.00 Radio Concert Hall
08.00 Evening Melodies
08.30 Songs In The Night
09.00 Sign Off.

RADIO ANTILLANA

A.M.
5.30 Manianita Arubana
5.45 Bai Trabao Den Compania di Bo Companiero Constante Radio Antiliana.
6.10 Noticia na Ingles
6.30 Noticia na Papiamento
7.10 Noticia Na Ingles
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan Automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Programa dedica na tur Amanan di Cas
9.30 Mejico ta canta pa tur nos amanan di cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Dial: Danzones Cubanos.. Diamars.. Tangos.. Diarazon: Merengues. Diahuebs: Musica di Venezuela: Diabierna: Musica Antiliana.. Diasabra: Musica Columbiano.
11.15 Regalo Musical

P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo.
1.00 Noticia na Papiamento
1.15 Fiesta Calypso
2.00 Lo De Ayer
2.30 Boleros Romanticos.
3.00 North-American Music
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Complaciendo Peticiones
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
5.45 Calendario Antiliana
6.00 Ora Infantil
6.15 Musica NorteAmericano
6.30 Noticia na Ingles
6.45 Variacion Musical
7.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.00 Programa dedica na tur nos pacientnan den Lago y San Pedro Hospital
8.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Saludos Reddy Kilowatt. (Dial. Diar. Diabierna, Diasabra)
9.00 Musical Latina
9.15 Programa dedica na nos amigonan Polis
9.30 Anioranzas
10.30 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura

Diadomingo:
7.00 Apertura
7.05 Melodias Dominical
10.30 Holland Populaire Programa
12.00 Domingo Musical
1.00 Programa pa tur Pacientnan den Hospital
1.30 Fiesta Dominical
3.00 - 7.00 Live Show den Theatro di Lago Heights Club
7.00 Felicitaciones
8.00 Variacion Musical
8.30 Boleros Romanticos
9.00 Musica Antiliana
10.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "That Touch of Mink" 18j
Rialto: 8.00 p.m. "Zorro the Avenger" 18j
Principal: 8.00 p.m. "Drums of Africa" 18j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Ursus The Gladiator" 18j

Diadomingo
De Veer: 6.00 p.m. "The Three Stooges in Orbit" all
8.30 p.m. "That Touch of Mink" 18j
Rialto: 5.30 p.m. "The Three Stooges in Orbit" all
8.00 p.m. "Zorro The Avenger" 18j
Principal: 6.00 p.m. "Monthra" all--8.00 p.m. "The L-Shaped Room" 18j
Aurora: 6.00 p.m. "Guns of Wyoming" all
8.00 p.m. "Queen for a Caesar" 18j
Savaneta: 6.45 p.m. "Fury at Gunsight Pass" all
8.15 p.m. "Diary of a Madman" 18j

CUMPLEANJOS

Awe dia 16 di Jan ta cumpli anja Hubert Roland Werleman, hopi felicitacion ta bini di su mama Lucardia, tata Mario, rumanan Mito, Freddy, Enrica, prima- y primonan, tanta y omonan. especialmente di su madrina Zenovia Geerman, padrio Pedrito Danje, demas famia Werleman y Geerman.

Awe dia 16 di Jan a cumpli anja Senor Ivan Kelie, hopi felicitacion ta bini di su esposa Judith, joenan Manuelito, y Miguel, y demas conocirnan.

Awe dia 16 di Jan a cumpli anja hobencito Marcel Jacobs, felicitacion ta bini di su mama Selma, tata Cholan, rumanan Edmond y Roland, tantanan y omonan, prima y primonan y demas famia

Dia 17 di Jan ta cumpli un anja mas di bida Maria Antonia Wernet, felicitacion ta bini di parti di su mama Abelina, tata Francisco, rumanan Silvia, Tecla, Alberto, Mario, Antonio, Chin, padrino y madrina, omo y tantanan, primo y primanan, wela y welonan y demas famia Wernet.
Danje, Maduro, Werleman y Dirksz.

Felicidad di un profesor

Novela

No. 27.

Bo por ripara cu el a haci tur su esfuerzo pa drecha e cas mas bon possibel, cu poco placa. Den e kamber chikito el a laga un badkuip. Esey tabata mas importante pe. Limpieza tabata un necesidad masha grandi pe.
Cada rato e tabata laba su man nan. Mainta y anochi e tabata tuma un bon banjo. Y sinembargo cada rato e ta sinti mescos cu e no ta hole mucho limpi. E lugar cu tabata keda ainda den e kamber chikito, el a usa como cushina. Riba poco rekki tin varios weya poni. Riba e stoof electrico e tabata prepara su cuminda. E no tabata cushina mucho bon. Ademas e no tabata worry pa come mucho ni bebe. Kizas ta pesey mes cu e ta flaco. Den e corredor scur tabata tin tres otro porta mas. Tras di tur e portanan bo por tende diferente stem, stem di hende muhe y hende homber, y tambe di mucha chikito. Tur e lugarnan aki tabata jen di hende manera ta tur caminda. Ademas ta un lujo grandi cu mi por biba mi so, Irena ta pensa. Lujo! Ach, lujo el a conoce pa di prome biaha na e cas di famia Berneck. For di e dia ey e tabata sa, con hendenan cu no sa mas kiko nan mester haci cu nan placa, ta biba. "Dicon mi por a kere cu eynan lo bira mi cas?" Irena ta puntra su mes, mientras e ta colga su mantel, muhá na e kapstok y a poni su tas riba mesa. "Mi quier a conquista un lugar net bou e solo! Tabata un crimen loke mi a comete?" E ta drey mira e holoshi cu ta poni riba un cashi chikito di boeki. Tabata tin 7'or. Mi mes er come promé, pero mi no tin apetit. Y pakiko? e ta pensa. Mi por wel di cuminza mesora. E ta bay sinta dilanti su lesenaar. E ta prepara e papel di skirbi. Tres vel lo ta suficiente? E tin hopi cos di skirbi. E mester skirbi tur cos detalladamente, pasobra pa medio di su storia e mester causa simpatia pa esun cu ta lesé. Tur cos ta depende di e simpatia ey. Antes, tempo cu e tabata bay school, e tabata traha masha bon opstel.
"Mester a sobra maske ta un tiki di e conocimento ey", e ta bisa cu bofon. Y despues e ta cuminza. El a jena su vulpen. Den su man robes e tin un sigaria teni. Su wowonan ta clabá riba e papel. Nan ta mustra un tiki hala ainda di e injectie. Irena ta cuminza skirbi. Tabata keto den e kamber y bo por tende solamente e pen cu ta pasa riba e papel, y e batimento continuamente di e holoshi. E desordo for den calla no ta penetra te eyden. Su bisinjanan a bay drumi caba. Mayan ta dia di traha atrobe, y nan mester lanta tempran Ami no! Irena Gailmann ta pensa. Ami lo no bay traha mas! Pa mi, tur cos a caba! El a caba cu su carta. El a bolbe lese un biaha mas. No tabatin nada pa cambia aden". "Esaki ta e puro berdad!", e ta skirbi aserca. El a primi su pen asina duro contra e papel, cu esaki a mancha un vlek riba dje. Awor falta solamente e firma ainda. E ta firma e carta. Prudentemente e ta dobla e papelnan, y hinca nan den un envelop. Despues e ta skirbi riba e envelop: "Pofesor Christoph Lander, Sint Anna Hospital". Awor e ta cla. E ta pone e carta riba e mesa den sala y ta warda su lessenaar.

E ta sigui....

Desunion riba temanan discusion entre De Gaulle y Harold Wilson

PARIS, -- UPI -- Den fuentenan di Gobierno nan a informá di qu Inglaterra y Francia no por a yega na un acuerdo riba e temanan di e reunion den perspectiva, entre e presidente frances Charles de Gaulle y e prome ministro britanico Harold Wilson cual mester tuma lugar na luna di februari proximo.

E desacuerdo tambe tabata causa di suspension di e bishita preliminar qu e ministro di relacionnan exterior frances, Couve de Murville, lo hasi na Londres, di acuerdo cu informacionnan di e mesun fuentenan ey.

E ultimo desunion diplomatico franco-britanico aki a bini ora qu cierto funcionarionan ingles a bisa di qu e invitacion qu a ser hasí na Maurice Couve de Murville pa bishita Londres a worde "tumá masha friew" of cu "un cierto desaire."

Funcionarionan frances e ora ey masha liher a desmenti esaki y a splica di qu Maurice Couve de Murville tabatin "otro compromisonan" entre cual pa asisti ne reunion di Mercado Comun Europeo na Bruselas, dia prome di februari proximo y den un biaje pa India y Pakistan, cu e prome ministro Georges Pompidou, loke a dificulta su biaje pa Londres na cuminsamentu di februari.

Sin embargo, den otro fuente nan di Gobierno frances nan a bisa qu esey solamente tabata "un parti di e problema", y di berdad qu presidente Charles de Gaulle no ta deseá pa qu Couve de Murville lo mester hasi un bishita pa Londres te ora qu nan yega na un acuerdo riba e fecha y e terminonan di e bishita na Paris di e prome ministro Harold Wilson.

E fuentenan en cuestion tambe a bisa, qu durante e discusionnan informal preliminar cualnan a worde realisá na Londres riba e asuntu, e francesnan a expresá di qu De Gaulle lo mira e bishita di Wilson sinceramente, pero solamente cu e entendimiento di qu nan lo discuti e totalidad di e relacionnan franco-britanico, Europa, y e problemanan mundial en general.

Segun e fuentenan, e britaniconan a indicá di qu Wilson solamente tabata deseá na discuti su proyecto relacioná cu e forsa nuclear aliá, qu De Gaulle a rechasá ya qu e no ta considera di ta masha util pa trata esaki of por lo menos combirtiele den e topico principal di e entrevista.

E francesnan a bisa di qu Gobierno britanico ainda no a responde e sugestionnan frances riba e reunion, ni a tuma un iniciativa pa fija e fecha exacto di e bishita di Wilson, qu nan ta spera lo ta durante e segundo siman di februari proximo.

Nan a agregá di qu Wilson lo por ta vacilando encuanto e ponementu exacto di un fecha of pa bai di acuerdo cu e terminonan di e entrevista te ora qu su Gobierno por a tuma varios decisionnan di politica importante.

Entre nan ta figura e proyecto conhunto franco-britanico pa construccion di e avion jet supersonico "Concord." Francia ainda ta warda respuesta definitiva di e britaniconan riba e plan aki, aunke e informenan di Londres, di e ultimo dies dianan aki, tabata bisa di qu e Gobierno Laborista a dicidi di ta fabor di esaki.

E fuentenan frances tambe a laga sa di qu Gobierno ingles acaso no a yega ainda na decisionnan firme riba su politica relacioná cu e temanan pa discuti entre Wilson y De Gaulle.

Entre dicho temanan nan por cita reanudacion di e combersacionnan riba e union politica y e defensa di Europa, y tambe e reunificacion di Alemania.

Por ultimo, e fuentenan frances a señala e posibilidad di qu un otro di e dificultadnan lo por ta e insistencia di e presidente frances Charles de Gaulle pa entrevista su mes na Paris qu e canciller aleman Ludwig Erhard entre dia 19 y 20 di januari proximo, prome qu e bishita di Wilson na Bonn.

Johnson a manda pedido pa ayudo estranhero pa congreso aproba

WASHINGTON, -- UPI -- Aunke qu esaki ta inferior na cualkier di e pedidonan anterior, e suma pa ayudo extranhero qu a ser pidi pa presidente Johnson na Congreso ta worde considera pa parti di algun miembronan di e corporacion te ainda masha haltu. 3.400 millon dollar ta loke e prome magistrado a pidi.

E senador democrata Wayne Morse, quende ta na cabes di e puntonan pa tratamiento di e programa, a declará qu e suma ey ta "hopi haltu den por lo menos 1.000 millon dollar y tal bes den 1.500 millon."

Basando su mes atrobe riba e accion norteamericano na Vietnam del Sur, Morse a mustra su mes contrario ne loke a worde pidi pa Johnson a fin di, den caso necesario, aumenta e ayudo den e pais aki.

Tal fondonan, asina ela bisa, "lo sirbi solamente pa libra un guerra qu no a worde declará di acuerdo cu nos constitucion, Mi ta sigur di qu e presidente lo ricibi mensajenan di millones di norteamericanonan contrario pa continua e indefendible programa di ayudo na ex tranhero."

E presidente di e comision di relacionnan exterior di Senado, William Fulbright, a abstene su mes na duna comentario riba e pedido presidencial te ora qu ela caba studiele bon te den su fondo. Ela manifesta sin embargo, di qu e ta mira e decision di Johnson pa corta e total di loke a ser pidi cu masha sinceridad."

E senador democrata John J. Sparkman a bisa: "Mi tin e confianza di qu e pedido presidencial lo worde examina debidamente, y por cierto tal bes mas cuidadoso qu na cualkier otro oportunidad. Mi ta spera di qu nos por introduci algun cambo qu e comision ta recomendando."

Di su parti, e senador democrata Allen J. Ellender, a critica e ayudo pa extranheria, expresando: "Mi ta decepcioná pe suma grandi qu nan a pidi pa Laos y Vietnam. Na mi parecer si nos no logra un gobierno estable e zona ey, nos no mester malgasta placa sin nos esfuerso logra nada."

HORROROSO...

Un conductor di un taxi adrenta awe mainta den un oficina di polis cu den su man cabes di un muher y tur hende a lanza un suspiro di alivio.

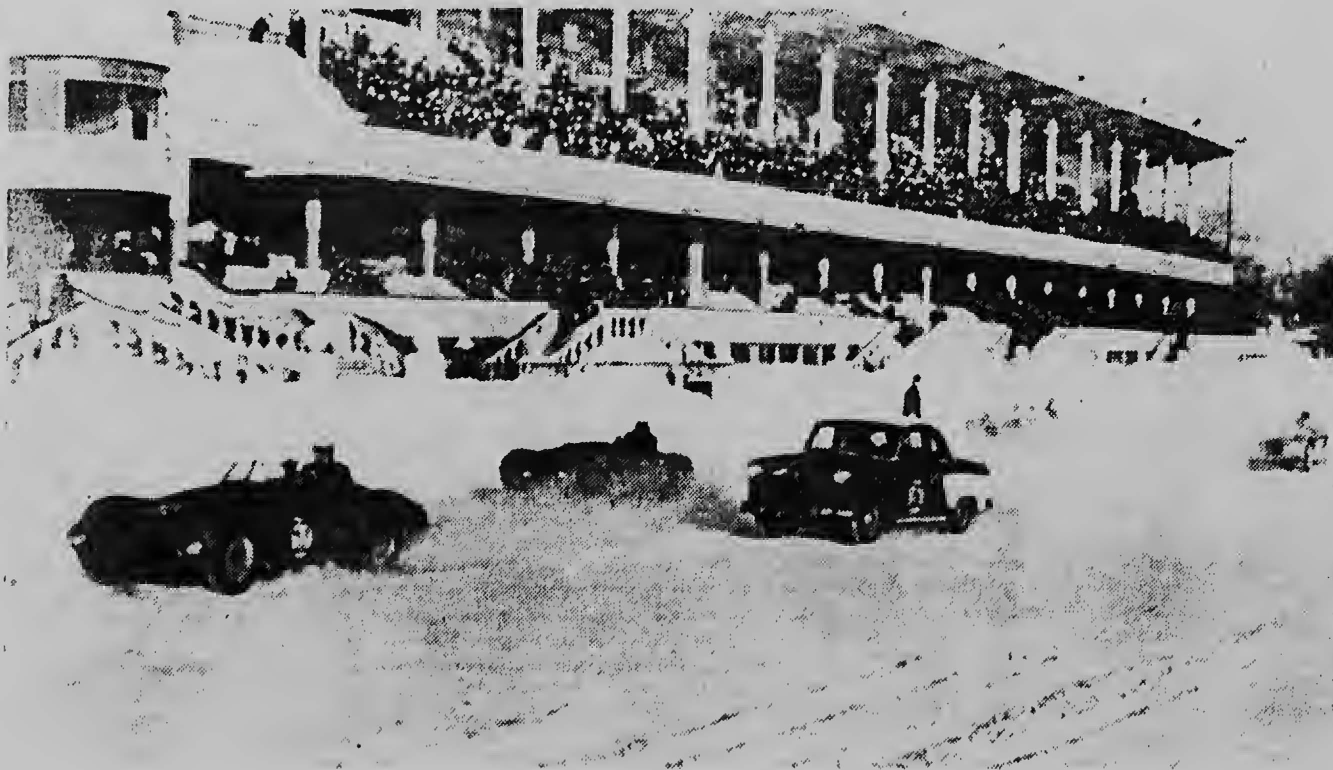
E cabes cu nan tabata busca for di ayera. Ernie Grossman cu tabatin e cabes scondi den un caha di palu a baha di un taxi na e squina di 42nd street y Broadway na New York y a lubida e caha den e taxi riba e stoel patras. E taxi a sali bay y ora cu ela grita e chauffeur, para, mi a laga e cabes eiden, e chauffeur a drei mirele, y bisa: "Bo no a laga bo cabes, bo a perdele awor, bo ta loco. Grossman a bai na warda di polis y confesa cu ela lubida e cabes den e taxi.

Polisnan a cuminsa busca e taxi, pero no ta facil haña uno den 25.000 na Manhattan. Mientras tanto un muher cu a drenta e taxi despues a mira e caha. Disimuladamente ela habri e caha, dal un gritu di spantu grita e chauffeur pa e para e taxi y ela baha na carreda. E chofer a mira loke tabatin den e caha y casi a cai flauw di spanto. Pero despues el a ripara cu e cabes tabata traha di was, y tabata replica exacto cu ta ser usa constantemente pa e actriz Connie Stevens. Awe mainta e chauffeur a hibele polis. E replica cu ta perfecto den tur detalle, a costa 1100 dollar y Grossman, "e homber cu a perdele," a hibele na un peluqueria pa nan drecha su cabei. Nan ta bai usele den un pelicula yama "Guillotina para dos

MANILA -- UPI -- Un bapor Filipina cu tabata hasi servicio entre e islanan di e Archipielago a sink ayera nochi dilanti di e provincia Zamboanga del Norte, cu 25 pasajero y tripulantenan a bordo, segun informacionnan cu a wordu publica awe.

Un vocero die companía di bapornan Carlos Gothong a bisa na e ciudad di Cebu cu un tripulante cu a keda na bida a manda un informe extenso di e suceso pa e oficina, pa duna cuenta di e naufrago di N.V. Julieta, cu tabata midi 250 ton, 450 milla na sur di Manilla.

Otro, detallenan no a worde duna den corant, di e pasajeronan y e sinkmentu.



Corredornan di auto deportivo y di stock aki ta traha pa nan pan mientras qu nan ta corre slip riba e track di e Hipodromo Central di Moscu. E escena aki ta durante e carredanan di diadomingo durante cual 40 corredor a participa den autonan construi na Rusia. E foto ta di Tass.

Jeanette Macdonald, conocido actriz a fallece ayera

HOUSTON, Tecas, -- UPI -- Jeanette MacDonald, cantante cu a logra fama mundial den un serie di peliculanan musical cu Maurice Chevalier, a muri ayera na e ciudad aki di un ataque cardiaco na edad di 57 anja.
Jeanette y Nelson a crea un pareha di amante tan real cu hopi di nan admiradornan no kier a kere cu nan no tabata casa. En realidad, Jeanette a casa cu e actor Gene Raymond dia 16 di juni 1937. Raymond tabata banda di cama ora cu e actriz a muri. " Mi pianan ta frui", el a bisa ora cu e verpleegster tabata prepara pa dune un inyeccion den vena, Raymond a duna su pianan un masashi. Di pronto Jeanette su brazanan a bira duru. " Mi ta stima bo e actriz a murmura.
Gene a responde : " Mi ta stima-bo". Poco despues Raymond a bisa un amigu pa telefoon cu Jeanette a muri na e instante aki. Nelson Eddy, cu a ser informa pa United Press International na Hollywood di e morto di Jeanette a bisa cu el ta sintie "profundamente tristu". No ta parce posibel cu e muher bunita y vibrante a disparce. Mi a papia cu ne siman pasa. Nos a concerta un cita pa come. Te ainda mi no tabata sa cu su estado tabata asina malu. Mi tabata sa cu e tabata malu. Ese ta tur cos.
E famoso cante a canta cu Jeanette MacDonald den un serie di peliculanan musical, manera, "Novias", Rose Marie", "Picara Marieta", Nueva Luna", "La muchacha del Dorado Oeste" y "Agridulce", a hasi pe un cumplimientu postumo :
"E tabata e cantante mas grandi di peliculanan cu jamas tabatin. E tabatin hopi exito y un number enorme di amigunan y admiradornan den henter mundu.
Nace na Filadelphia dia 18 di juni 1907 señorita MacDonald a hasi su debut personal den e teatro Capitol, na New York, na 1920. Durante e nuebe anja el a pasa su careda na Broadway pasando for di coro na estrellato te cu ora e actor Richard Dix a mire den "Angela". Dix tabata ke pa e hoben lo ta e strea di su proximo pelicula, pero e productornan di "Angela" a obliga Jeanette pa cumpli cu su contract na e teatro.
Na 1929 e famoso director cinematografico Ernst Lubischt a weta e prueba cinematografica cu el a logra cu Jeannette. "Ta basta"! Ma hanja mi reina", Lubischt a bisa, ya ta basta tempu caba mi ta busca un cantante pa compaña e actor francees Maurice Chevalier den "Desfile di Amor". Despues di e pelicula aki a sigi hopi otro mas : "El Rey Vagabundo", cu Dennis King; "Monte Carlo", cu Jack Buchanan, "Los Asuntos de Akabelle", cu Victor Maclaglen ; "Un ora contigo", "Amame esta Noche" y "La viuda alegre" cu Chevalier y "El gato y el violin" cu Ramon Novarro.
Pero lo ke a hibe na su gloria tabata "Picara Marietta cu Nelson Eddy, cu a ser filma na 1935. Na 1937 el a aleja di cine pa cincu anja pa a retira definitivamente na 1949.



Un polis aki ta observa e dañonan den e segundo piso di e edificio biblioteca di Congreso Nacional na Buenos Aires. Un bom a explota pafor di e sala causando e dañonan aki.

Trahadornan a proclama welga pa tempu indefini na Colombia

BOGOTA, -- UPI -- E union di trahadornan di Colombia (UTC) qu ta consisti di mas di un millon y mei di obreronan, ayera a bisa di a duna orden pa cuminsa cu un welga nacional, di un duracion indefini, cumisando for di dia 25 di e luna aki, den protesta contra di un impuesto nobo di e consumo.

E biramentu malu di e relacionnan sindical a cuminsa for di dia prome di januari ora qu nan a hisa tur prijsnan di articulo nan di prome necesidad.

Gobierno entre tantu, a traha duru pa tuma un plan di lucha contra e speculacion y carestia, den un esfuerso nobo pa logra qu e prijsnan lo bolbe baha, elimando di tal manera e welga qu a worde anuncia.
Gobierno qu a tene tres extraordinario di Gabinete pa studia e situacion, a anuncia ayera nochi un serie di sancionnan contra si speculadornan, cualnan ta con sisti di multanan qu ta yega te na castigunan di prison. Tambe nan ta sutida e posibilidadnan pa qu Congreso tene sesionnan extraordinario cu e obhetivo pa studia medidanan economica y social

Debi ne diferencianan di ultimo ora U.T.C. y K.T.C. a presenta peticionnan separá na Gobierno pa reclama solucion na diferente puntonan relaciona cu e situacion economica y social di e trahadornan.

Hopi di e peticionnan ey solamente por ser atende pe Congreso Nacional, manera por ehempel halamentu aden di e impuesto riba articulonan di consumo y e regorma di e leynan laboral.

Presidente Guillermo Leon Valencia awe a convoca un reunion di tur e gobernantenan departamental cu e objeto pa studia e situacion di cada provincia y conveni e apuracionnan di medidanan energica contra e speculadornan.

Voceronan di Gobierno a declara un serie di rumornan riba establecimiento di un lugar firme y sigur pa enfrenta e proximo welga.

PREMIER TURCO A COMBERSA RIBA OTAN Y CHIPRE

LONDRES, -- UPI -- Feridum Cemal Erkin, ministro di relacionnan exterior di Turquia, ayera a combersa cu e gobernante ingles riba Chipre y e problemanan di e organisacion di e Tratado di Atlantico Norte (OTAN). Erkin ta na Londres actualmente riba un biaje pa New York y e Asamblea General di Nacionnan Uni.

E canciller turco a entrevista su mes cu e prome ministro Harold Wilson y cu e ministro di relacionnan exterior Patrick Gordon Walker. E combersacionnan a concidi cu versionnan oficial di qu Turquia a rechasa participacion den e propuesta forsa nuclear multilateral. E decision tabata un qu nan a comunica Estados Unidos cual pais ta patrocina e forsa aki. Gran Bretaña y e demas miembronan di OTAN.

Parse qu tin un campaña sovietico ta desarollando su mes pa logra un acercamiento cu Turquia. E pais aki ta sigura di qu ela gana e apoyo ruso den e conflicto di Chipre cu Grecia y e arzobispo Makarios.

E cuestion di Chipre mester worde trata den e Asamblea General di Nacionnan Uni. Tambe e mediador qu a worde nombra pa Nacionnan Uni riba e isla, Galo Plaza, ex-presidente di Ecuador, lo presenta un informe qu lo por sirbi di base pa un arreglo ne organisacion mundial.

Turquia, qu tabata masha decepciona cu e presunta omision aliá pa apoyele den e problema chipriota, a cuminsa e dialogo cu Moscu.

Na luna di oktober ultimo Erkin tabata prome ministro di relacionnan exterior pa bishita Moscu den 25 aña. Ora qu ela regresá Angora ela bisa qu ela manifestá na Kremlin qu jamas el lo aceptá Turquia e enosis, es decir e union di Chipre cu Grecia.

Erkin a agrega qu e gobernante sovietico a mustra "gran comprension di e hustificada actitud di Turquia respecto di problema di Chipre."

Nan a señala qu pa loke nan sa na Londres, te ne momentonan aki e sovieticonan no a compromete nan mes publicamente respecto esaki. Ne mesun tempu qu e trata na mihora su relacionnan cu Union Sovietica Turquia a reiterá qu nan ta propone na sigi ser e miembro firme di OTAN, cual su defensa den e flanco sudoriental ta miembro clave.

Ora qu ela rechasa e tratado multilateral Turquia a splica qu pe momentonan aki e no tabata considera qu ta necesario pa un forsa asina pa defensa occidental mester worde lantá.

Den opinion di e observadornan Turquia ta trata na tuma un posicion comparable na esun di Iran, den cual nan por acepta ofrecimientonan sovietico di cooperacion economica sin debilitá su alineacion cu Occidente.



E famia aki consistiendo di tres persona ta reposa den silencio respetuoso dilanti di e vlam eterno qu ta indica e tumba tapá cu nieve di John F. Kennedy na e cementerio nacional di Arlington. E dos otro piedranan ta indica e tumba di su dos yiunan, Patrick Bouvier, na man drechi y un yiu muher sin nomber. Lincoln Memorial y Washington ta visible den background.

APELACION PA JACK RUBY

AUSTIN, Texas, --UPI -- E apelacion di sentencia di morto cu tin actualmente di Jack Ruby, asesino di e presunto asesino di presidente John F. Kennedy, a ser presenta ayera na e Corte di criminal di Texas, na e promer etapa di e recurso ey.
Glenn Havnes, funcionario judicial local, a bisa cu e recurso lo ser ventila den e corte na maart y e dos abogadonan di Ruby, cu a mata Lee Harvey Oswald, lo spera cu e fallo lo ser revocá contra nan cliente.
Si e recurso no prospera aki, nan lo hibé dilante di tribunalnan federal y na ultimo instancia na Corte Suprema.

Britaniconan lo tene ehercicio pa ta cla den caso di necesidad

KUALA LUMPUR, -- UPI -- E britaniconan ayera a revela qu e capacidad combatiente di Malasia pa defende su mes di e posible ataque di e forsa aerea indones cual su equiponan ta bini for di Rusia, lo ser pone na prueba mediante di un serie di ehercicionan militar conhunto di mancomunidad britanica.

Cuminsamentu di e ehercicionan di e forsanan britanica cu base na Singapur a worde fija pa diasabra awor y nan lo ta e promenan qu lo worde desarrolla for di dia qu e concentracion en masa di avionnan, barcunan y trupanan britanico den Lejano Oriente, dos siman pasá.

E despliegue militar tabatin origen den e retiro di Indonesia di Nacionnan Uni y e temornan di un posible ataque na gran escala contra di Malasia como consecuencia di e hecho aki.

Fred Mulley, ministro britanico di defensa pa ehercito, a expresa su honda preocupacion riba e posibilidad di un crisis qu a worde provoca pe gobierno di Yakarta, na fin di un gira di inspeccion pe region di Borneo.

Sin embargo, Mulley a mustra su mes masha confia den qu, cu ayudo di Gran Bretaña, Malasia y su aliadonan di Commonwealth nan lo por resisti cualquier agresion di Indonesia existosamente.

Prome di a biaha pa Hong Kong for di Sarawak, Mulley a bisa qu e declaracion qu presidente Sukarno a hasi ayera na Yakarta di qu e lo no declara un guerra contra di Malasia no a impresionele.

"Esey no ta sorprendente pasobra Sukarno ta realizando actonan agresivo sin declaracion previa di guerra.

Sin embargo, si tal declaracion tin un que otro balor, sencillamente mi no sabi esakI", asina Mulley a bisa agregando:

"Mi no ta dispuesto na responde e palabranan di Sukarno pero nos lo enfrenta cualkier ataque of amenasa qu Indonesia lo por hasi contra di Malasia, den un forma eficaz."

Mulley tambe a expresa dudanan riba e efecto di qu lo por causa acusacion di Sukarno di qu e britaniconan lo por of kier atacá Indonesia y a observa di qu Malasia, Gran Bretaña, Australia y Nueva Zelandia, a mustra claramente di qu nan no tin intencionnan agresivo contra e pais aki.

"Nada lo no ta asina agreado, asina e ministro britanico a bisa -- manera pone un fin ne confrentacion sin sentido aki y qu Malasia, un pais nobo di gran futuro lo tin oportunidad pa desarrolla su propio proyectonan politico y economico."

Tambe ela afirma qu e actual concentracion militar britanica na Malasia ta resultado directo di e incursionnan qu cada biaha ta bira mas tantu pa parti di Indonesia contra di Malasia y Borneo y di e amenaza di operacionan militar mas grandi ainda.

Di su parti un portavoz di forsa aerea ingles den Lejano oriente a bisa qu e ehercicionan conhunto lo ta un prueba di e efectividad di e aviacion basá na Singapur y e defensanan contra posible ataquenan aerea di e bisiña, Indonesia qu a hura di lo apiastá Malasia.

E ehercicionan cohunto lo sigi e yega di e portaavion ingles "Eagle" di 50.000 ton, procedente di Africa.

Presencia di e portaavion aki a duna Gran Bretaña e poder di mas grandi di ataque for di dianan di Corea, dia qu tabatin mas o menos 70 y 80 barcu concentra akinan, incluyendo tres otro portaavion.

E portavoz a bisa qu Forsa Real Aerea Britanica y forsa Real Aerea Australiana, integrá pa bombarderonan pisa y lihe avionnan caza "Hawker-Hunter", y aparatonan naval di ataque, lo hasi un papel di atacantenan den e maniobranan.

Avionnan di caza "Javelin," "Sabre" y "Hawker-Hunter," ademas di maniobranan antiaereo na terra, lo worde nombrá pa defensa.



E bellesa artistico di e mascara aki ta contrasta cu e imagen grotesco. E mascara aki tabata di un noble ingles y ta ser exhibi den e Torre Blancu di Londres.

Agitacion estudiantil terminando na Panama

PANAMA, -- UPI -- Observadornan ta kere qu e agitacion estudiantil anti-gubernamental y antinorteamericano ta a punto di termina, basando nan opinion den e pedido qu a ser hasi pe estudiantenan pa un di e principal promotornan di e movimientu aki, pa nan pone un fin nesakl, suspendiendo tur e manifestacionan.

Avila ta yuda na organisa e actonan conmemorativo di e prome aniversario, cualnan a termina diamars ultimo, y durante di cual Guardia Nacional a usa gasnan lacrimogeno pa dispersa e marcha estudiantil te ne zona di canal.

Victor Avila, estudiante izquierdista y secretario general di e Federacion di Estudiantenan di Panama (FEP)a pidi suspension di tur e actonan di protesta y welganan estudiantil en vista di qu ya e prome aniversario a worde cumpli recordanando sucesonan di januari di aña 1964.

Tambe ela pidi pa e hobenan bolbe bai school, di modo qu aña escolar lo por completa su mes dia 18 di februari proximo.

Lidernan comunista lati no ta sigui apoya linea di Moscu

WASHINGTON, -- UPI -- E comision di consulta riba seguridad di e Organisacion di Estadonan Americano (OEA ta considera qu mayoria di e dirigentenan mas haltu di e partidonan comunista latinoamericano ta sigi na fabor di e linea politica qu ta ser hiba a cabo pa Union Sovietica, pero qu e esfuersonan di comunismo chino pa podera su mes di direccion di e forsanan politica comunista tabatin algu di exito na Ecuador y Brasil.

E informe general, qu a ser presenta despues di un estudio riba e lucha chino-ruso den America Latina, e comision ta afirma qu e conflicto aki no a disminui, sino al contrario a aumenta e peligrosidad di e penetracion comunista den e Continente.

E informe ta bisa qu e linea violento qu a ser hiba a cabo pa Pekin a haña un mayor respuesta entre e estudiantenan y e intelectualnan

E comision ta critica e falta di coordinacion den e esfuersonan anti-comunista di e paisnan latino-americano inderectamente y ta sugeri creacion di un entidad interamericano pa combati subversion comunista. E informe ta bisa qu e entidad aki lo por worde crea den un conferencia interamericano di ministronan, encargá di asuntunan di seguridad interno den cada pais.

E informe di e comison, qu a ser duna na publicidad ayera y qu ta duna un resumen di e tareanan di su di tres periodo di sesionnan, ta menciona 10 sociedad of centronan di propaganda chino qu a worde establece na Argentina, Bolivia, Brasil, Chile Peru, Colombia, Mexico, Uruguay y Venezuela.

E comision tin solamente un caracter consultivo, y a ser crea tres aña pasa na Punta del Este, pa mantene vigilancia riba e actividadnan subversiva di comunismo internacional den e Continente.

Den su analisis riba e influencia di e conflicto chino-ruso den algun partidonan di America Latina, e informe tin e siguiente observacionnan:

Argentina: Partido Comunista ta pronuncia su mes oficialmente na fabor di Union Sovietica, pero "e pronunciamentu aki no a conta cu adhesion unanime di e elementonan comunista."

E tendencia na fabor di China a tuma un crecementu den e Partido.

Bolivia: Partido Comunista ta sigi e lineamientonan di Moscu. "Aun ke ta existi un fuerte tendencia qu ta favorece e violento accion den e comunistanan boliviano, contra poco personanan y grupo-nan chikitu, tantu den e partido y den e organisacion hubenil comunista, ta apoya e chinonan abiertamente."

Brazil: Partido Comunista qu ta worde dirigi pa Luis Carlos Prestes tabata firme den su apoyo na Moscu.

Partido Comunista a ricibi muchu estimulo di Cuba y China. E esfuersonan di Prestes pa bolbe uni e partido a fracasá pe apoyo di China ne partido aki. E disidentenan, (di e partido) ta mas fuerte den e estadonan di Sao Paulo y Rio Grande do Sul y den e zona di Rio de Janeiro.

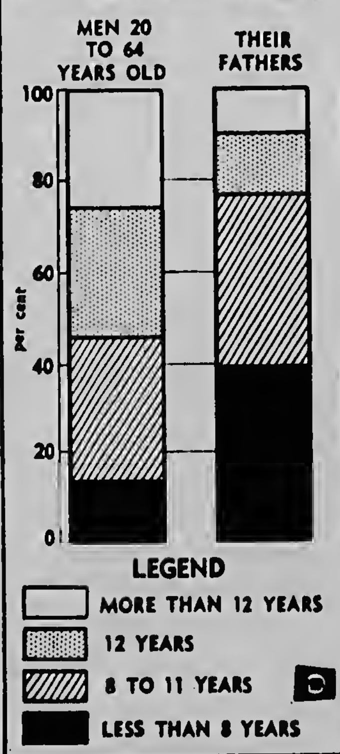
Colombia: Aunke partido comunista ta sigi worde respalda pa Moscu, e hubentudnan ta parti nan mes den fraccionnan na fabor di Moscu y Pekin, respectivamente.

E ultimo plenum comunista a condena e posicion chino, pero a alenta e hubentud pa pasa di defensiva pa ofensiva. Esakl ta resulta un ehempel cla di con, e caso a yega, y por worde interpretá den e linea sovietico pa hustifica e preparacion di e lucha violento". Asina e informe

Costa Rica: Tin division, pero partido ta na fabor di Rusia.

Chile: E partido ta apoya e doctrina di e coexistencia pacifica y tin motibunan pa kere qu "e posicion aki lo no varia.

E informe ta splica qu e posicion di comunismo chileno a wordu adoptá prome qu e eleccionnan, pa crea e menos cantidad di resistencia posible ne candidaturanan di e senador Salvador Allende, pero qu esaki lo continua indefinidamente, pa por mantene e partido den e lucha pa poder.



E aumento den educacion di hende hombер na Merca ta ser demostrá, comparando e añanan di school completá pa hombernan di 20 pa 64 aña cu esun di nan tata. Na maart 1962, 41 por ciento di e hombernan quendenan tata tabatin un of mas aña di colegio, pero qu no a gradua, a gradua na un colegio.

ESTUDIANTENAN A MANIFESTA CONTRA GOBIERNO NA QUITO

QUITO, -- UPI -- Estudiantenan di e universidad catolico di Quito antayeranochi y ayera a tene manifestacionnan den cayanan contra e Junta Militar di Goblerno y di respaldo ne abogado Julio Tobar Donoso, quende a renuncia presidencia di e Corte Supremo di Husticia despues di a worde nombra na tal puesto pe Consejo di Ministronan.

Tobar Donoso ta decano di e facultad di juris-prudencia di e universidad catolico.

Siendo canciller den gobierno di presidente Carlos Alberto Arroyo di Rio, na aña 1942 dia 29 di januari ela suscribi e protocolo di limitenan cu Peru. E reprobacion di gobierno militar tabata precisamente pe hecho aki.

Di su parti e universidad catolico di Ecuador a expedi un acuerdo pa manifestá su "mas amplio y caluroso respaldo na Tobar Donoso, rechaza e inhusto acusacionnan qu a ser lansa den direccion ne tan distinguido y meritorio ciudadano energicamente y expresa nan anhelo di qu e podernan publico ta reconoce e merecimientonan extraordinario di e abogado, internacionalista y profesor universitario cu husticia."

En vista di e hecho aki ayera e director di Radio Nacional di Ecuador, Francisco Darquea Moreno, y e director di administracion di e Junga Militar, Luis Cueva Eguiguren, a renuncia di nan puestonan pa di tal manera solidarizá cu Tobar Donoso.

YAMAMENTU PA ERHARD SEA FIRME CU DE GAULLE

BERLIN, -- UPI -- Fritz Erler, hefe di e grupo parlamentario socialista di Alemania Occidental, ayera a hasi un yamamentu ne canciller Ludwig Erhard, pa mantene su mes firme enfrente e presidente di e republica frances, Charles de Gaulle, y a bisa qu e ta mira e entrevista di proximo siman entre e dos gobernantenan cu cierto inquietud".

Den un conferencia di prensa, Erler, a manifestá di qu Erhard, den su bishita di diamars y diarason proximo na Paris, no mester bandona e demandanan minimo di Alemania riba e cuestion europeo.

E diputado socialista a critica loke ela califica como un intento frances pa impone su propio politica internacional riba e otro miembronan di e Comunidad Economica Europea, y a bisa qu esaki lo por debilita e solidaridad di Alemania cu Estados Unidos, qu ela califica como vital.

Erler a admiti di ta preocupa pasobra Erhard lo conferencia cu De Gaulle sin ta compañá pa su ministro di relacionnan exterior, Gerhard Schroeder.

Nan a bisa qu Schroeder y Erhard ta den un desacuerdo cu otro riba e politica di exterior di nan pais, cu un prevencion di Schroeder contra un politica francofila qu lo por debilita e alianza di Atlantico.

E corant berlines occidental Tagespiegel a bisa den un noticia for di Paris qu De Gaulle a maniobrá pa separá Erhard y Schroeder pasobra e gaullistanan ta considera aki como e "espiritu maligno" di e politica di Bonn.

PARLAMENTO BRITANICO A CUMPLI 700 ANJA

Pa: Richard C. Longworth.
LONDRES, -- UPI -- Parlamento britanico, e organismo gubernamental cu mas a worde imita den mundo democratico, diamars proximo lo cumpli 700 aña di existencia.
E aniversario lo worde observa pa e actual gabinete cu un sesion extraordinario den oranan di main ta den cual nan lo rende homenahe na e hombernan cu a cuminsa cu e parlamento na 1265. Na juni, un ceremonia di caracter oficial mas solem pa conmemora e hecho lo worde celebra Y e hecho segun e ta worde bisa den historia, a sosode di un manera no masha delibera.

Tata espiritual quende despues nan a yama "Cuna di e parlamentonan" tabata general Simon de Montfort cu a nace na Francia. Simon quende tabata un heroe popular na 1264 a derrota Rey Enrique II na Lewes, poblacion na sur di Inglaterra.
A fin di saca algun probecho di su popularidad, e general a convoca, baronnan, obisponan, caballeronan arma y otro representantenan na distinto ciudadnan na un reunion na Londres, realisa dia 20 di januari 1265. Na e ocasion el a pidi e presentenan pa nan organisa un sistema di impuestonan.
E agrupacion di conseheronan di e rey tabata yama parlamento, prome cu 1265, pero Simon a establece un precedente pa incorpora e organismo, pa prome biaha, "Comunero o plebeyonan", decision cu segun tempu a transforma den un apoyo basico pa motibu cu e parlamento a stop di tabata un corte feudal.
E palabra parlamento ta worde traduci den latin "Parliamentum" y na frances como "Parlament" cu ta nifica "discurso profundo."

Simon a caba cu e basenan di Camara di e comunnan cu awendia ta forma parti di e parlamento britanico y cual su nomber ta debi na e derivacion di e palabra latina "comunidades."
A traves di un proceso lento, e camara di comunnan tabata bira mas poderoso den e parlamento, yegando na prevalece abiertamente riba e otro camara, esnan di un ley di principio, e representantenan di e comunidadnan lo reuni huntu cu e baronnan. Pero na 1327 ya nan tabata deferenciando e interesnan di un y otronan, y e caballeronan y plebeyonan a cuminsa celebra sesionnan secreto separa, temiendo cu e noblenan lo conspira contra nan derechonan.
Poco poco e plebeyonan tabata bira mas importante pa motibu cu nan tabata controla mayor recursonan y riquezanan den e nacion, y e rey mester a paga impuestonan pa e mantene nan. Y precisamente pa mantene e poder y paga e impuestonan, Miembronan di e camara di e comunnan a cuminsa pidi y a logra pa nan dicidi e forma cu nan mester inverti e placa cu nan contribui.
Den siglo 15 e representantenan di e comunidadnan a reuni ya abiertamente y a manifesta cu e poder cu nan tabata adquiri den publico.

Papiando na nomber di pueblo, nan a expone e rey cierto aspiracionnan cual a worde saca na cla, a resulta antecedentenan di e proyectonan di ley di esun presente.
Sin embargo, no tabata sino te 1850, cu e supremacia di e camara di comunnan riba esun di e lorenan a keda establece.
Esakinan a vota contra gobierno den un mocion di confianza y e comunnan a hasi esaki na fabor. E gobierno no a cai y e camara di comunnan for di e tempu ei a alcansa hegemonia. E practicanan y balornan cu a duna bida y evolucion na e parlamento britanico despues tabata inclui notablemente den e organisacion di distinto gobiernonan democratico, instala pa pueblo y pa e pueblo, incluyendo esun di Estados Unidos.

—Associated Press Photo

ATENCION PUBLICO -- Forward Dick van Arsdale, 30, ta sperando riba un bons cu nunca a materialisa ora George Peeple, 45, center di Iowa deposita e tiru den basket durante e wega di Monday's Big Ten na Iowa City. E hoosiersnan a gana 85-76.

Mas intercambio entre Israel y Alemania Occidental

Pa: Wellington Long.
BONN, -- UPI -- Alemania Occidental ta propone pa mehora e speransa di cu e arabenan lo tolera tal politica.
Canciller Ludwig Erhard ta pensa cu di e manera ei lo e impedi, cu gobierno arabe lo kibra relacionnan diplomatico cu Bonn o lo drenta acuerdo di pleno reconocimentu diplomatico na e regimen comunista di Alemania Occidental.
Nan tin casi sigur cu e prome paso di e politica aki lo constitui un intercambio di misionnan comercial entre e dos paisnan durante e aña actual.
Alemania Occidental a paga Israel un total di 715 millon dollar en caracter di restitucion. E canciller di e tempu ei Conrad Adenauer, a califica e acuerdo ei como "esfuerso moral di Alemania pa compensa e errornan comete pa e nazinan."
Na 1953, Adenauer a desafia e arabenan, cu a amenaza pa cuminsa un boycot economico contra Alemania Occidental en señal di protesta pa e acuerdo financiero germano israeli.
Pero den e 12 añanan cu a transcuri for di e tempu ei gobierno di Bonn a nenga di mantene relacionnan cu Israel na un nivel superior.
Esaki ta debi na cu e posibilidad di formalisa relacionnan cu Israel, despues di e acuerdo di restitucion por provoca un accion hostil di mundu arabe.
Si e bloque arabe trata e regimen comunista di Alemania Oriental manera un estado separa, e decision lo constitui un golpi serio pa Bonn, cu ta sostene di ta e portavoz legitimo di e pueblo aleman.
Di su parti, menasando cu suspende e ayudo, y kibra relacionnan cu cualquier estado cu ta reconoce Alemania Oriental, Bonn a logra impedi cu otro nacionnan pafor di e bloque comunista lo reconoce Berlin Oriental. E unico posible excepcion ta Tanzania y den e caso ei e asunto ainda no a worde dicidi.
Pero e pueblo israeli si ta impacientando e actitud di Bonn y otro gobiernonan occidental ca biaha ta apoya e posicion di Alemania Occidental menos.
Den republica Federal di Alemania e presion pa cu gobierno lo normalisa su relacionnan cu Israel ta aumenta.
E exministro di defensa, Josef Strauss, lider di e socialistanan cistiano di Baviera, ta exigi pa nan establece relacionnan diplomatico cu Israel.
E federacion di sindicatonan aleman ta solicitando firmanan pa e presentacion di un resolucion den igual sentido. Presidente di e parlamento, Eugen Gerstenmaier, despues di un reciente entrevista cu e presidente Gamal Abdel Nasser di Republica Arabe Uni, a bisa cu e arabenan ta adopta un posicion di indulgencia dilanti e politica aleman di regularisa lenta y gradualmente nan relacionnan cu Israel.



Durante henter aña diseñadornan ta trata di crea modelonan mas bunita pa e hoben viajeronan. Na man robes no ta mustra un shimis blauw y blancu den tela di seda. E saya ta yena di plooi y e garganta tin forma V. E otro ta un diseño di catuna, two-piece. Dilanti e shimis tin cuater boton y e saya plisa. E botonnan ta di coper y ta lombra hopi. Diseñonan ta di Helen Lee.

RALLY DI MONTECARLO

MONTECARLO, Monaco, _ UPI - Awe tardi lo cuminsa e trigesimocuarto "Rally" automobilistico di Montecarlo for di e prome di nuebe puntonan di salida. Ainda cu e perspectiva di cu lo tin bon tempu, e carreda ta mas dificil cu nunca.
En total, 34 auto lo sali di Estocolmo pa Ystad, di einan na e otro banda di Baltico, pa Alemania Oriental y Polonia.
E participantenan di e otro ocho rutanan lo sali mañan di nan puntonan respectiva pa hasi nan recorridonan complica di Francia.
E nuebe rutanan lo cuminsa na Saint Claude pa e carreda final pa sudeste di Francia te na Montecarlo dialuna anochi.
E distancia medio for di cada punta di salida ta di mas o menos 4 kilometer. E etapa final lo hasi cu e distancia lo bira casi 5 mil kilometer.
225 auto di 50 marca diferente lo tuma parti cu e aña aki ta inclui 5 marca ruso y un hapones.
E volantenan ta procedente di 23 pais, incluyendo Rusia.
Ora e corredornan yega Montecarlo, diamars nan lo descansa 24 ora. Despues di e 120 cu nan a alcansa pa e prome 120 puestonan nan lo competi un fuerte circuito di Ontana di nuebe etapa.
E ultimo aki lo ta esun principal cu nan lo reparti e 56 premionan di e rally. E premio principal ta e copa pa puntacion general, ofrece pa principe Rainier, cu tambe tin un generoso premio monetario, E copa di damas, e premio di equipo y esun di fabricantenan. E rally tambe ta e prome di aña cu ta conta pa campeonato di Rally europeo.

BEISBOL NA SAN JUAN

SAN JUAN, Puerto Rico, - UPI - Caguas a vence Santurce cu anotacion di dos-un den e partido di e torneo profesional di beisbol. E segundo partido entre ambos equipo a keda empata cu un carreda.
Caguas 2 carreda, 6 hit y 0 error.
Santurce 1 carreda, 8 hit y 1 error.

E segundo partido.
Caguas 1 carreda 9 hit y 1 error.
Santurce 1 carreda 12 hit y 0 error

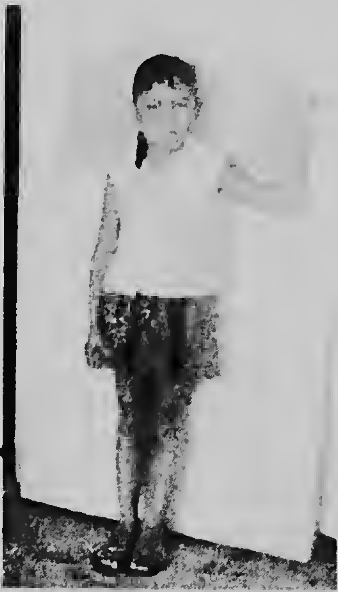




TEMPU PA PREMIO -- Murray Olderman, Editor deportivo di Newspaper Enterprise ta presenta Bert Bell Award di NEA na e nobato diaña Charley Taylor di Washington na man robes. Y na man drechi Jim Houston di Cleveland Browns y Bob Lilly di Dallas Cowboys huntu cu Olderman cu ta entregando premionan na e 22 hungadornan profesional cu a worde selecciona pa cronista deportivo.

SOCIALES

WILLEMSTAD, -- Ralph Jansen, riba e fecha aki a cumpli un primavera mas. E ta hanja felicitacionnan di su mama Mathilde y di su rumannan Hubert y Erwin. Nos ta desea Ralph un dia di gozo den compania di su famia y amigunan.



Henry Sambo

WILLEMSTAD, -- Awe ta cumpleaños di Esmeralda Mahaai, Esmeralda ta cumpli 7 aña . Felicitacionnan ta bini di parti di su mama, tata y tur su ocho rumannan.



Cu su cara semi contento mirando den futuro. Bartender VKC, Director di Conjunto VKC - miembro cumplidor di Cuerpo Voluntario Curacao " ta celebra awe un anja mas di bida. Na nomber di su familianan, y muy especial di Chaleco Lourens Sargento rabioso, y tur su bon amigunan. SAMBITO, pabien, y tur cos bon.



Pollyana bo tabatin rason, ta un wega mi a hasi cu bo.

HOROSCOPO

ES HOY SU CUMPLEAÑOS?

VIERNES , 15 de enero-Las personas nacidas en esta fecha no cambian de ideas fácilmente. Se necesita una persona de gran influencia y determinación para convencerles a pensar o comportarse en una forma que no iniciaron ustedes. Por esta razon no podrán echarle la culpa a nadie de sus fracasos. Por otro lado, Uds. tambien se reconocerán sus propios éxitos que serán muchos.

Ustedes tienen el don de la expresión verbal que, unido a su capacidad para la crítica constructiva bien se podria convertir en su principal interés y negocio en la vida.

PERSONALIDADES QUE NACIERON EN ESTA FECHA

Entre las personas famosas que nacieron en esta fecha se encuentran el Presidente de la Républica Arabe Unida, Gamal Abdel Nasser y el dramaturgo austriaco, Franz Grillparzer.

SU GIA PARA MAÑANA,(Sabado 16 de enero)

Que le auguran las estrellas para mañana? Busque su signo a continuación y guíese por los presagios estelares.

CAPRICORNIO (23 dic.-20 enero) este es un día excelente para brillar en su propia fiesta. Invite a sus amigos.

ACUARIO-21 enero-19 febrero Desarrolle sus intereses artísticos. El Acuario que s apega estrictamente a, los negocios perderá.

PISCIS (20 febr.-20 marzo) El Piscis que sabe ratar a los niños debería aprovechar ese don. Quizá le necesitan.

ARIES (21 marzo-20 abril) Hoy se puede conseguir adelantar bastante si se apega a las actividades convencionales.

TAURO (21 abril-21 mayo) Cuales quiera sugerencias que haga serán tomadas en serio. Sea prudente y no hable primero.

GEMINIS (22 mayo-21 junio) Atienda los negocios noterm'nados y haga a un lado las diversiones...Tal vez sea recompensado esta bocho.

CANCER (22 junio-23 julio) Las actividades generales deberían prosperar así es que no permita que las desiluciones pequeñas le eche a perder el día.

LEO (24 julio-23 agosto) Desearia tener resultados inmediatos? Entonces dedíquese a la intensa labor que los produce.

VIRGO (24 agosto- 23 sept.) No hay que aislarse de otras personas. Salga y conosca personas.

LIBRA (24 sept-23 oct) Termine los actales proyectos y no tendrá preocupaciones. Este es un dia para hacer buenas ganancias.

ESCORPION (24 oct-22 nov) -Asegúrense de que cuenta con el dinero para darse gusto. Su presupuesto no debe ser excedido.

SAGITARIO (23 nov.-22 dic) No se deje dominar por la frustración. Haga lo que pueda y no le importe lo que digan los demás.

TELECURACAO

5.00 Children Hour
5.30 Rode Kruis Demonstratie
5.45 American Outlook
6.00 Teletopico
6.15 Count of Monte Cristo
6.45 OGEM Nieuws
7.00 N.T.S. Journaal
7.15 Hotel Show
7.30 Mister Ed.
8.00 Concentracion
8.30 The Lucy Show
9.00 World & Sport News
9.15 The Big Playback
9.45 The Nurses
10.15 Star Performance
11.15 Sign Off.

TELE ARUBA.

5.30 Children Hour
6.00 Israel Presents
6.15 Robin Hood
6.40 Catholic Church
6.45 News
7.00 The Rebel
7.30 Ford News
7.45 Life Show
8.15 Donna Reed Show
8.45 News
9.00 The Fugetive
10.00 Nederlands Nieuws
10.05 Groeten Programma
10.30 Sign Off.

CARLITOS









BEN CASEY









MONTEVIDEO -- UPI -- E junta dirigente di futbol uruguayo a resolve ayera pa duna tur su apoyo na un iniciativa pendiente pa patrocina na e capital aki -- durante e añanan 1967 o 1968, -- e prome campeonato di paisnan campeon mundial.

Den e competencia aki lo tuma parti e representativonan di Uruguay, Brasil, Italia Alemania Occidental y Inglaterra.
Pa tal, efectonan nan a designa un Comision encarga di estructura e planan pa hasi e referido proyecto realidad.

Bo mester sinja entretene bo mes na un party. Si un hende ta rabia trata di hasiele contentu cu palabranan bunita.

MARLBORO, New York, - UPI - Floyd Patterson, excampeon mundial di peso completo a declara awe cu e por cologa su guantenan si e perde contra e canadiense George Chuvalo dia prome di februari. Patterson a añadi cu si e derrota Chuvalo e ta desea di enfrenta e actual campeon Cassius Clay. Ela bisa tambe cu e ta desea di enfrenta Sonny Liston qu a ganele dos biaha pa un pelea di revancha.

Con bon ta cerra un amistad: Bisa un persona constantemente cu e no sa loke e ta papia.

Un persona cu ta usa palabranan grandi den un combersacion, mester usa nan bon.

HELICOPTER TIN UN INTERVENCION EFICAZ DI GUERRA NA VIETNAM

Pa: Arthur J. Dommen.
SAIGON, -- UPI -- E eficaz intervencion di e helicopternan den guerra cu ta worde hiba a cabo na Vietnam ta parce di a habri un era di ainda mayor participacion di e arma aerea den e pleitu. E aviacion di Estados Unidos a duplica su poderio di aña pasa na e pais aki, segun e voceronan militar ta bisa, y awor ta totalisa 500 helicopter y motornan cu por opera na altura di Vietnam Como parti di e creciente empleo di aviacion, helicopter a resulta cada biaha mas efectivo den misionnan especifico di e accion, tal manera transporta unidadnan di infanteria vietnames, evacua e heridonan den combate o brinda apoyo for di laria cu fuego di ametrallador y cohetenan.
E versatil "Huey den e guerra aki a reemplaza e H-21, utilisa den e prome momentonan den e lucha contra e guerrilleronan comunista di Vietcong. Helicopter na e prome momento a desmoralisa e guerrillonan comunista ya cu ela sorprende nan manera di opera riba terreno di batalla. Pero poco poco e guerrilleronan tabata sa kiko hasi contra e arma, cu distinto tacticanan.
E comunistanan por ehempel adepta e ametralladornan pa converti nan den armanan anti-aerea y a instala dispostivonan cu ta sirbi pa e eco di e sonido produci pa e armanan di e helicopternan pa cu tempu nan sa cu nan ta bini den laria.
No obstante, helicopter ta sigi un arma masha importante den e lucha y cada biaha ta bira mas necesario y eficaz.
Su trabao ta varia, manera promedio, ocho machin ta artilla. E otronan ta sirbi pa transporta trupa o heridonan.
Te ainda, helicopternan tabata blanco di e tirunan di e guerrilleronan na razon di un impacto pa cada 353 vuelo realisa.
Pa cada 6.565 vuelo un helicopter ta worde tumba, y pa cada 18.686 uno ta worde destrui.
Recientemente e empleo di helicopternan a worde auxilia mas cu nunca como medio pa respalda e operacionnan na terra, debi na e mehoramiento di e sistema di comunicacion entre e navenan ei y otro unidadnan di forsa aerea cu ta realisa ataquenan directo riba obhetivonan señala.
Di acuerdo cu voceronan militar helicopter ta worde usa cu mayor frecuencia cada dia y na 1964 tipo di misionnan di e machinnan a alcansa doble cantidad cu den e prome seis lunanan di 1963.

WEGA A TERMINA CU BRINGAMENTU

SAN SALVADOR, -- UPI -- E partido di segunda buelta di e torneo cuadrangular di futbol entre Banfield di Argentina y Municipal di Guatemala cu na di 40 minuut di e segundo periodo tabata empata sin anotacion a termina cu un bringamentu.
E prome etapa tabata di bon futbol, pues e argentinonan a impresiona cu nan combinacionnan di pase.
Den e segundo parti, e wega tabata brutu ya cu e defensa guatemalteco na varios ocasion a stroba e tentativanan di Banfield pa anota. E pleitu a produci cincu minuut pa final di e partido ora cu e guatemalteconan a opone contra e presion argentino contra su keeper.
Varios hungador di ambos equipo a worde tumba ora e argentinonan a persigi e guatemalteco Clark cu a comete hopi foulnan. Publico a cuminsa subi terreno y polisnan a interveni rodeando pa separa e hungadornan argentino y e guatemalteconan.
Den e partido preliminar, e seleccion blauw salvadoreño a derrota esun blancu cu score di 2-O
E torneo cuadrangular lo termina diadomingo.

TORNEO PA COPA FEDERACION A CUMINSA

MELBOURNE, Australia, - UPI - E campeonato femenina di tennis pa Copa Federacion a cuminsa cu un victoria di Francia riba Japon cu score di tres pa nada y cu e triunfo di e italianonan y Nueva Zelandia riba Alemania y Argentina respectivamente dos pa uno.
Awe e australianonan lo hunga contra Nueva Zelandia, Union Sudafricana lo enfrenta Gran Bretaña, e francesnan lo enfrenta e brasileñanan y Italia lo hunga contra Estados Unidos.
Den e individualnan di awe lo hunga e australianonan Margareth Smith--considera en general e mihor hungador amateur di mundo -- y Lesley Turner contra e argentinanan Norma Baylon y Nora de Somoza.
E mucha muhernan australiano ta favorito apesar di cu señorita Turner a caba di recupera di lesionnan na un pia y na su lomba.
Miss Smith lo hunga cu Judy Egart den e doblenan australiano.

MUHER A KIMA SU MES CU GASOLIN

COLUMBIA, Missouri -- UPI -- E jiu muher di un profesor universitario a mata su mes ayera ora qu el a muha su panjanan na gasolin y a cendé na candela.
Polis a identifica e suicida como señorita Ann Atherton, di 26 anja, jiu di Dr. Lewis Atherton, profesor di historia di e universidad di Missouri.
Autoridadnan a informa di a hanja un llamado telefonico anonimo, anunciando nan cu e señorita tin intencion di mata su mes. Mes ora polis a telefonea su hendenan y nan a ser informa cu Ann a bai for di cas cu un taxi. Posteriormente e chofer di e taxi a bisa polis cu el a hiba e hoben, cu tabatin un bleki di gasolin, na un granero bandona.
Ora cu autoridadnan a jega ne lugar nan a hanja e señorita na candela.

CERRO TA HASI GESTION PA GIRA

MONTEVIDEO -- UPI -- E club Cerro, cu a clasifica den cuarto lugar di e campeonato di futbol uruguayo cu recientemente a termina, ta cuminsa hasi gestionnan relaciona cu e gira cu nan ta propone pa realisa na februari proximo pa varios pasinan di America.
Awe nan lo biaha pa Buenos Aires, pa despues sali cu destino pa Lima, presidente di e entidad, Raul Carbelo Grajales a bisa.
E detallenan di e pentagonal lo worde ultima den esun cu e entidad uruguayo lo interveni huntu cu e clubnan peruano Sport Boys, Alianza Municipal y Sporting Cristal. Posteriormente Cerro lo hunga na Caracas y San Jose Costa Rica.

Hobennan mester di curashi. Siña nan kiko nan mester hasi.

Ex casa y casa di La Mansfield a hera bringa

NEW YORK -- UPI -- Mickey Hargitay, ex-casa di e exuberante Jayne Mansfield y e actual casa di e actriz menciona, Matt Cimber, a pleita ayera na un squina di e ciudad aki, pero sin cu nan a dal otro serio, mientras cu Jayne tabata trata di kita dos fotografonan ei for di e lugar. Mickey y Matt a contra cu otro ora cu Jayne a hiba su jiunan cu e tabatin cu Harigtay, Zoltan y Mickey, pa nan reuni cu nan tata. Ora cu Jayne a jega el a weta e fotografonan y a trata di bai cu Matt y su jiunan. Pero Mickey a para su dilanti y a tuma Zoltan den su braza.
Matt a interveni e ora ei y e pleitu a cuminsa cu no a bira realidad. Un momento despues tur cos a caba.
E curioso di e ocasion ta cu ta promer biaha, Jayne no tabata ke pa nan saca su portret.

ALGU PA FUTURO -- Nancy Richey di Dallas, Tecas y Dennis Ralston di Bakersfield California lo ta hungadornan cu ta priminti hopi e aña aki. Nancy ta un tenista clasifica na un di e puestonan mas altu na Estados Unidos den division di muher y Dennis den e categoria masculino.

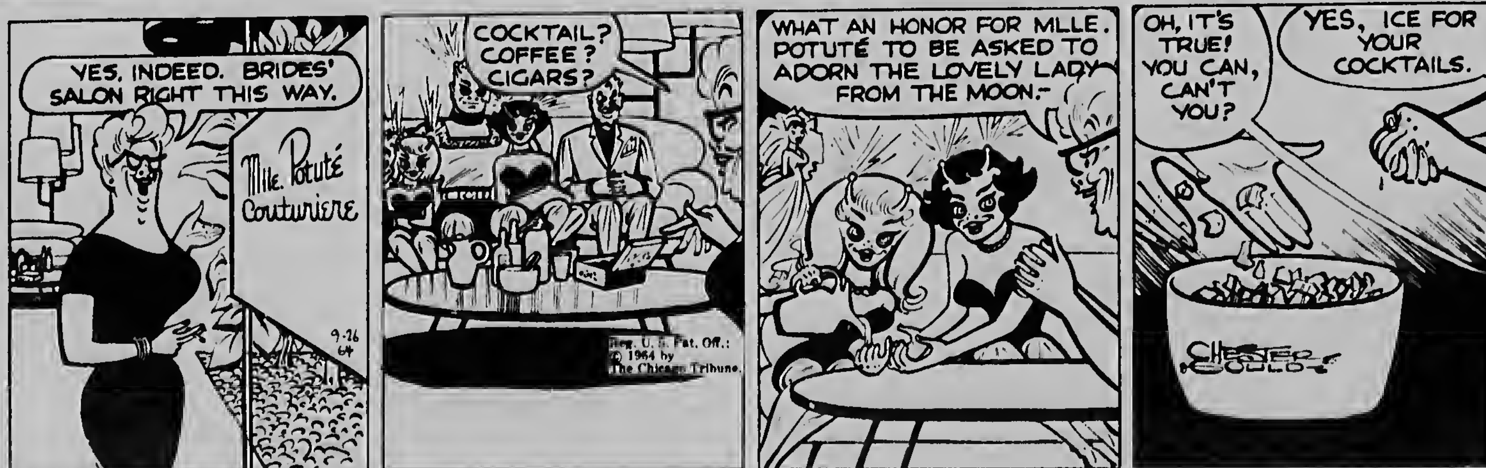




BUCHI ROBEZ







COPA DI BRIDGE ENTREGA NA PAREHA BOSMAN

ORANJESTAD, 15 Jan. - Ariba diabierna 15 di januari bridge club "Aruba Ariba", a cuminsa cu su competitie pa anja 1965. Alavez e anochi aki e copa pa e campeonnan di 1964 a worde entrega. E copa aki a bai pa e pareha Bosman, un di e mohor parehanan di bridge den e club menciona.

Esaki ta e promer biaha cu nan a gana e copa di club, apesar di hopi anja tabata den e top klas di e club. Na anja 1959 e pareha aki a gana e campeonato di bridge na Aruba.

Durante un reunion cual a worde teni ultimamente "Aruba Ariba", a eligi nan directiva nobo, cual ta consisti di presidente: Ir. J.H.Dijkhout, secretario J. A. de Bruyn, tesorera, senjora J.A.Dekker ten Voorde y commisarionan S.Sikkema y J. Hollander.

E club tin na e momento nobenta miembro.

Ingenieronan repoblacion forestal na Aruba

ORANJESTAD, 16 jan.- Durante e dia di ayera varios instancianan, entre otro di autoridad tabata den un buscada di tres ingeniero Hulandes kendenan a yega Aruba for di Corsow ayera mainta pa nuebor y mei. Aki ta trata di ingeniero C. Staf, exministro di defensa Hulandes, kende actualmente ta traha pa e compania Hulandes di "Heide Maatschappij", hunto cu dos otro ingeniero ariba tereno di repoblacion forestal. Esta Ir. J.B.M. Ridder van der Schuuren y Ir. A.C. van der Vlieg. Apesar di cu e gobierno di Aruba ta hibando un projecto pa repoblacion forestal na nos isla y tin un departamento especial encarga cu esaki, e caballeronan menciona parse no tabata desea ningun contacto oficial na Aruba.

Asina cu nan a yega nan a huur un "drive yourself car", y a corre rond door di e paisahenan di Aruba. Durante e tempo ey varios instancianan tabata trata di localisa e caballeronan, y cincor tabata asina leuw cu nan a worde localisa..... nan a regresa Corsow cu e avion di diezdos or y mei di merdia.

Dr. J. Hartog lo entrega "Islanan Ariba" na Gezaghebber

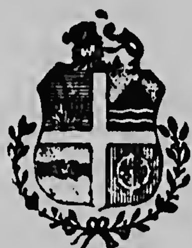
ORANJESTAD, 16 jan.- Dialuna venidero Dr. J. Hartog e ? escritor historico lo entrega su ultimo buki tocante di historia di e islanan di Antillas na gezaghebber di Aruba, sr. O.S. Henriquez. Manera ta conoci ya varios buki a sali cu e historianan di, Aruba, Curacao, Bonaire y awor islanan ariba for di man di Dr. Hartog.

Jubileo na Lago

SAN NICOLAS, 16 Jan. - Na Lago tin den comptroller's departamento un jubileo awe. Pues senjor Paul E. Lo Fo Sang lo recorda e echo cu binti anja pasa el a drenta den servicio di e compania petrolera di Aruba, Lago Oil & Transport Co.

POSTSLUITINGEN

Anguilla 10.30; Antigua 10.30; Argentina 10.30; Bolivia 10.30; Bonaire 10.30; Brazilie 10.30; Br. Guiana --; Canada 10.30; Chile 10.30; Colombia --; Costa Rica 10.30; Cuba 10.30; Curacao 10.30;

DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Anja 26. DIALUNA 18 JANUARI 1965 No. 5235

Churchill ta sigi mas malo

LONDEN, 18 jan.- Sir Winston Churchill su estado ta bai atras", asina e boletin medico mas recien publica ayera nochi na Londen, ta bisa. Toch , asina e boletin ta bisa, e tabatin un dia tranquil despues cu ayera mainta e tabata un poco intranquil. Awe mainta nan lo duna boletin atrobe. E ora exacta cu e boletin ey lo worde - publica no ta conoci.

Diferente famianan di Sir Winston a bandona e cas den cuminsamentu di anochi-awe. For di esey ta worde deduci, cu no a bini cambio den estado di e patient. Aunque cu awa tabata cai duru tabatin centenares di interesadonan ta spera riba noticia den e caya di Sir Winston su cas.

Un portavoz di e sociedad Ing-s di medicos a bisa en conecon cu e boletin di dr. Morgan, por considera esey como un dicacion cu e estado di Sir nston lo sigui bai atras, un tado cu lo por dura ocho te es dia.

E portavoz ta considera mehocion den e estado di Sir Winon inprobable.



Na fin di e siman cu a pasa tabatin un exibicion chikito pero bastante interesante den u n di e salanan di Centro Cultural. Durante mas o menos tres dia publico por a bai mira obranan di man traha aki na Aruba cu majoria parti materialnan di Aruba mes. E exibicion aki a mustra nos un biaha mas e posibelidadnan cu tin den industrianan chikito, basa ariba articulonan turistico. Un material hopi usa, cual nos a topa varios biaha den e exibicion tabata coconan seco. Un bunita obra cu e coconan a worde presta door di senjor R. Lampe, kende a traha dos cabes masha bunita cu nan. E foto aki riba ta mustra nos e cabeznan. Asina tabatin varios articulonan bunita na e exibicion. Por ehemplo e conocidi mesanan di kwihi.

Choke fuerte na Savaneta

ORANJESTAD, 18 jan. - Diasa-a anochi dies or y mei Savaneta obe tabata e esena di un choke rte ariba e caminda principal.

biaha aki tabata e dos autonan 2392 y A-1108, cualnan cu velolad grandi a dal frontalmente ba otro. E resultadonan tabata ribel. Den e auto A-2392 e chauf-r N.L. a worde herida masha ave, mientras cu e otro persoman den auto, G.K., R.F., y K. a worde herida gravemente rbe. Caballero R.H. kende ta-a maneha e otro auto y su sahero a resulta mas mihor, a worde herida levemente.

accidente a sosode ora cu e to maneha pa chauffeur L. niendo for di Oranjestad, direcon San Nicolas a tuma e birada co pariba di warda di polis na vaneta, completamente ariba man robez. E auto biniendo r di direccion di San Nicolas ripiente a resulta su dilanti ya no por a haci mucho cos as. E sla tabata teribel. E danjo aterial ta worde calcula ariba be mil.

ON - Cardenal Gerlier, Arzopo di Lyon, a fallece diadongo mainta trempan.

Cardenal Pierre Marie Ger-r tabatin 85 anya y for di juli anya 1937 e tabata Arzobisdi Lyon.

UNANIMAMENTE RESOLUCION DI A.S.U. A KEDA ANULA

(Di Nos Redactor Deportivo)

Un paso contructivo cu atrobe lo por trece paz y union den vida deportiva di Antiyas Hulandes a worde tuma diavierna anochi den Wilhelmina stadion door di nuebe di diesun bondnan afilia na Aruba Sport Unie.

Anulacion por completo di e Resolucion di A.S.U. cu for di 1963 a bolbe worde treci na vigor ora cu pa di dos biaha e pasenshi di e bondnan deportivo arubano a yega na su limite.
Lo mester sigi hopi mas paso - constructivo sinembargo promer cu henter e vida deportiva antiyano ta organisa manera e mester ta.

Unicamente dos bond, esta Aruba Judo Bond y Aruba Atletiek en Wielrenners Bond no a haci acto di presencia den e sala di reunion di Wilhelminastadion diabierna anochi na e reunion general extraordinario yama door di directiva di A.S.U. ariba peticion di e cuatro bondnan Amateur Baseball Bond Aruba, Aruba Basketball Bond, Aruba Lawn Tennis Bond y Aruba Volleyball Association.

Hunto cu practicamente henter e directiva di A.S.U., e Comision pa Aconseha tocante e conflicto deportivo, tabata presente e bondnan Amateur Baseball Bond Aruba (Coco Flemming), Aruba Basketball Bond (C.A. Kip,), Aruba Volleyball Association - (Juan de Cuba, Aruba Weightlifting Association (M. Bareño), Aruba Softball Bond (Milo J. Croes); Arubaanse Biljard Bond Caramboia (Harold Arends,) Aruba Lawn Tennis Bond (Boy Escalona) y Aruba Boxing Association (R. Feliciano). E representante di A.B.B.A. Coco Flemmin a haci uso di palabra mustrando ariba e hecho cu e Resolucion di A.S.U. tabata y ta algo cu obligatoriamente mester a worde poni door di e bondnan arubano. Ta bon conoci cuanto esfuerzo di parti di Aruba a worde haci usando tur e canalnan disponibel pa yega na un solucion den forma pacifico, den forma deportivo.

"Pero tur e esfuerzonan aki tabata en vano ora cu esunnan cu mester a duna nan cooperacion pa realisa e necesario reorganisacionnan no tabata preocupa cu e peticionnan di parti di Aruba. Aunke pues cu tin ta considera e Resolucion di A.S.U. hopi drastico, loke sin duda e ta, mi ta considera e Resolucion un protesta fuerte di parti di Aruba pa e situacion reinante. Un protesta na su lugar, un protesta cu ta demostra claramente e descontento cerca mayoria di e bondnan arubano ya cu nan no tin e derechonan cu nan merece", tabata palabranan di e representante di A.B.B.A. El a termina bisando cu ariba proposicion di Mr. van Ulsen, kende door di Gobierno Central el a worde pidi pa bin studia e problema na Antiyas y duna conseho pa un solucion, su bond husto cu tres otro a pidi un reunion general pa anula e Resolucion di A.S.U. pa asina mustra un biaha mas e deseo, e buena voluntad di parti di Aruba pa trece un solucion mas pronto posibel pa e conflicto. Tambe e orador aki a pidi atencion di e otro bondnan Arubano pa no pone man fuerte na obra y actua rapidamente pa trece e reorganisacion desea.

Como representante di Aruba

(Sigui lesa pag. 8)

Awe "Dia di Ensenyanza" pa kleuter leidsternan cu Srta. Stoll

ORANJESTAD, 18 jan.- Awe mainta nueb'or sub-inspector di enseyanza F. B. Tromp lo habri un dia di enseyanza pa kleuterleidsternan na Imelda Kleuterschool na Companashi.

E dia aki cual a worde organisa basta inespera tabatin su motibo: e venida basta inespera di srta. A. Stoll, inspectrice na enseyanza di kleuter na Hulanda. Su discurso lo yena e parti mas grandi di e programa di awe mainta.

Despues di un estadia di algun luna na Surnam, caminda el a duna conseho encuanto e formamento di enseyanza di kleuter ayanan, srta. Stoll a worde invita door di gobierno Antillano pa bin algun dia na Antillas. Su motibo di e bishita na e islanan aki ta investiga si e educacion cu e kleuterleidsternan ta ricibi ta adecuado ainda den e tempo aki na Antillas.

Desde diabierna anochi srta. Stoll ta na Aruba y den e siman cu e lo keda aki e lo haci bishita na varios kleuterschool y nan lo tene deliberacionnan tambe cu maestranan y maestronan cu te encarga cu e formamento di kleuterleidsternan.

Despues di su discurso awe mainta, un les publico a worde duna na Imelda School. Na ocassion di e bishita di srta. Stoll tabatin alavez tambe un exibicion di trabao di e muchanan di e varios schoolnan. Firma De Wit a haci uso di e programa aki pa exibi tambe, locual e ta bende pa duna les ariba e tereno aki. Pa e majornan cu ta interesa e exibicion di awe lo dura te cu diariamente te cinc'or.

Segun senjor Tromp a declara na nos e tenemento di e dia di enseyanza aki no ta nifica, cu mas laat den anja un dia di enseyanza pa e personal lo no por worde organisa.

PAGINA EDITORIAL

MOENIRALAM TA DESMENTI QU EL A BAI PARTIDO NACIONAL

Aan La Prensa 16-7-'65.

Zeer geschokt door het bericht in La Prensa, ontbloot van elke waarheid omtrent onderhandelingen van het democratische raadslid A. Moenir alam met de N.V.P., dat ik [illegible] categorisch wordt door mij tegengesproken [illegible] ook [illegible] ondertekend te hebben.

Als lid van een democratische partij, die de vrije meningsuiting eerbiedigt, heb ik inderdaad contact gehad met Doctor Da Costa Gomez.

Vriendelijk en hoffelijk werd over politiek gesproken. De leraar en leerling zijn als mensen bij elkaar geweest.

Ik ben geïnformeerd naar mijn definitieve ontslag brief uit de eilandelijke dienst, als hoofd van de afdeling her- en -bijscholing.

Politieke conclusies trekken zoals een weder intreding van mij bij de N.V.P. is er niet bij.

Op dit ogenblik verzoek ik het dagblad La Prensa dan ook mijn beschuldigingen van 15 jan. in de [illegible].

Ik voelde me in het verleden genoodzaakt te breken met de N.V.P.; ook nu en in de toekomst zal ik [illegible] de partij waartoe ik hoor, op haar juiste merites weten te beoordelen.

Ik ben op dit ogenblik ervan overtuigd dat door de D.P. hard wordt gewerkt in het belang van elk eiland in het bizonder en voor de Ned. Ant. in het algemeen.

Er zijn geen redenen tot het verspreiden van sensationele geruchten.

De dag dat A. Moenir alam zal ervaren dat hij niet bij een bep. partij thuishoort, zal hij zich ervan distancieren.

Tot nu toe is de D.P. de partij van zijn keuze en durft hij met alle redenen haar te verdedigen.

Op een latere tijdstip hoopt hij terug te komen op eventuele beschuldigingen.

Beschuldigd en bekritiseerd te worden is eenmaal het lot van iedere goedmenende volksvertegenwoordiger.

Ik hoop dat een ieder met mij het eens zal zijn dat een enkeling-volksvertegenwoordiger in onze democratische gemeenschap het recht heeft, met elk ander lid uit die gemeenschap van gedachten te wisselen.

Ook ik heb met Dr. da Costa Gomez van gedachten gewisseld [illegible]

II

Als democraat ben ik gebleven [illegible] een gemeenschap [illegible] te mogen kennen blijven [illegible] naar eer en geweten, [illegible] eed als eilandsraadslid [illegible]

A. Moenir alam

TOPICO DI MOMENTO

Riba e pagina aqui ta sali publica un declaracion di e miembro di Eilandsraad, Moeniralam, den cual e ta declara cu e no tini intencion di bai back serca Partido Nacional. Moeniralam ta bisa cu e noticia di ayera pa La Prensa pa loque ta su intencion di bai back ta mentira, pero sin embargo ta confirma por completo e hechonan di cu e tabata tini combersacionnan cu Doktoor da Costa Gomez.

Awe mainta Moeniralam a declara pa redactor di e diario aqui, qu el a bai Scharloo pa paia tocante di e carta di retiro cu nunca e no a haña di e actual Bestuurscollege. E declaracion aqui ta algu cu nos por a confirma despues cu no ta verdad ya cu pa basta tempu caba Moeniralam a haña su carta di retiro.

Durante di e combersacionnan Moeniralam a declara tambe cu Da Costa Gomez tabata quier pa ela firma un declaracion den cual e tabata entrega su asiento como miembro di Eilandsraad back.

E declaracion di Moeniralam ta sali publica awe, pero e no ta convence nos cu nada. Ta na e persona di Moeniralam pa rehabilita su mes y segun nos un bon ocasion pa esaqui lo ta e proximo reunion di Eilandsraad caminda lo e por splica na placa chiquitu e loque a ser ofrece ne di banda di Partido Nacional. Manera e mes a bisa den su declaracion awe, lo ta bon pa pueblo sabi loque e discipulo y e maestro a combersa cu otro.

Cu atencion nos lo sigui e actuacion di Moeniralam durante di e tempu venidero.

Comision a combersa cu expertonan di turismo

Ayera tardi un comision forma a delegadonan di Kamer van Koophandel en Nijverheid, Vereniging voor de Handel e Intracur tene un conferencia cu e dos expertonan hulandes di turismo Drs. Wijzen, director pa middenstand y turismo y Drs. R. Tjeerdema.

E delegacion hulandes ta aki na Corsow pa conseha riba extension di Hotel Corsow - 80 camber - y Hotel Hilton na Piscadera.

E delegacion local a combersa cu e expertonan riba con organismo di turismo mester funciona na Corsow en vista di qu e comision consehero di turismo na Corsow a renuncia for di agosto di 1932.

E expertonan ta convenci di qu tin gran potencial pa loque ta turismo pa nos isla y nan a recomenda un fomento mas intenso den sector di turistanan qu ta keda riba nos isla.

Tambe e expertonan tin un opinion positivo pa e plan di hotelnan nobo y tabata di opinion qu aparte di e tarifanan qu ta existi entre Antillas y otro paisnan, mester tin mas frecuencia di vuelo di compananan di aviacion pa asina duna turistanan mas chens di move.

E comision local tin e intencion di acerca Bestuurscollege pa combersa cu nan ki paso mester tuma pa yega na un organismo qu lo mester dirigi actividadnan pa fomenta turismo riba nos isla, en vista di e deterioro di e situacion y actividadnan den e sector aki.



Ayera tardi cuat'or tabatin un dalmentu na Saliña ora qu e auto aki kier a kita pa su man robes y a dal contra un pickup qu tabata biniendo di direccion contrario. E auto a haña hopi daño material manera por mira riba e foto aki, pero no tabatin desgracia personal.

LYCEUM NOCTURNO

Dilanti di Dr. J. Schiltkamp, notaris interino, nan a pasa e acto di fundacion di Curacaos Avondlyceum

Curatorium di e Stichting ta ser formá pa:
K.J. van der Kolk, presidente
Drs, O. Beaujon, secretario.
L Capriles, tesorero,
Dr. L.A.G.O. Lashley y
Dr. L.W. Statius van Eps.

E stichting Curacaos Avondlyceum a inicia su labornan na principio di november 1964 cu un departamento di H.B.S.-A cu 24 cursista. Rector di e lyceum ta Drs. Jac Hagg. Tarea di e instituto ta pa duna hobennan qu pa un of otro motibu no por a obtene nan diploma di H.B.S. den pasado, un chens pa hasi esaki mediante estudio nocturno.

GANADORNAN DI STATUUTSPEL

E resultadonan di e Statuutspel 1964 tin como ganador e siguiente personanan;
Corsow.
Johan Leonard Hendrikschool
Marugia Rico St. Josef Mulo
Gildo Saicedo Mgr. Zwijssen College.
Canisio Wanga Ignatius Col.
Eduard van Doorn Ignatius Col.
Rugia de Windt H. Hart Col.
Edmee Allee H. Hart Col.
Eunice Simoen Laufferschool.
Oswin Kirindongo Laufferschool
Orlando Warning Dr. Goslinga school.
Jamila Baranco Koningin Juliana Huishoudschool.
Allan Rhodes St. Thomas Col.
Kathleen Finis Maria Col.
Irma Maria Karg. Wilehlminaschool.
Elfrida Mercelina Martina. Wilhelminaschool.

Aruba.
Maria Tromp Maria College
Adelfa Croes Maria Col.
Fatima Petit. Maria Col.
Ada Martin A. de Veerschool
Virginia Tromp A. de veerschool
Eddie Falconi Colegio Arubano
Bernardus Kelly John F. Kennedy School
Maritza Juddan Filomena School
Frank Roomer Mon Plaisir School
Andresita Maduro Mater Dei H.H. School.

Bonaire.
Gregoria Wijman Prome premio un baiskei
Darmendra Hemradje Seg. premio un holoshi
Ledwig Janga - Terc. Premio un tas di school cu contenido.

E ganadornan di Corsow lo haña un viaja pa Aruba riba gastunan di Gobierno di Antillas riba un fecha cu lo worde fiha ainda, mientras e ganadornan di Aruba lo haci un biaha pa Corsow.

COMPANIA NOBO LO BAI EXPLOTA DRIVE - IN TEATRO DI CINE

Segun statutonan di e compania "Recration & Amusement Company N.V." ta e objeto di e compania aqui pa yega na e explotacion di teatronan - den cual ta ser inclui e teatronan drive-in y otro formanan di recreation.

E compania a ser forma pa Srs. Frank da Costa Gomez y Albertus Pijpers cu e capital di e compania ta 500.000 florin.

U.E.A. KIER 40 ORA PA SIMAN PA ANTILLAS

Union Electricista Aruba, representá pa su directiva consistiendo di señores Edgar E. Maduro, Juan F. Croes y Marco Dirksz, respectivamente presidente, secretario y tesorero, a manda un peticion cu e siguiente contenido pa Staten di Antillas Neerlandes.

Den e peticion nan ta considera qu:
e ley di cuarenta ora pa siman pa obreronan y trahadornan den servicio di gobierno Central ta na vigor caba;
qu durante januari 1965, e siman di cuarenta ora lo drenta na vigor pa trahadornan di obreronan y trahadornan den servicio di gobierno insular.
qu Lago Oil & Transport Co. Ltd. y Shell Curacao N.V. tambe a introduci e siman di cuarenta ora pa su trahadornan.
qu varios doño di trabao local tambe a introduci siman di cuarenta ora pa nan trahadornan.
qu en relacion cu esaki, nos Bond ta hasi un peticion pa mas pronto Raad entrega un proyecto di ley cu e obhetivo aki cerca e organonan competente;
Motibunan pa cual nan ta pidi pa hiba e cos den tal direccion qu pa tur trahador den sector popular na Antillas Neerlandes introduci un siman di cuarenta ora, preferiblemente cu dia sabra liber.

E peticion ta fecha dia 19 di december 1964.

Servicio di film di territorio insular di Corsow ta presenta Na Soto - diamars 19 di januari'65 e siguiente programa
Hansel an Gretel - un cartoon
Caribbean Dutch Treat - un pelicula na colo over di Corsow
Ice Capers - un pelicula over di sport riba ijs.
Suez canal un pelicula educativo na colo.
Guns of vengeance un pelicula di cowboy.
Them thar mills un pelicula comico cu Laurel & Hardy.
Anochi pa 8 or entrada f. 0.25.





Den presencia di S.E. Gobernador Debrot y hopi otro personanan prominente di nos comunidad a ser inaugura ayera nochi den Wetenschappelijke Bibliotheek un exposicion riba bida y obranan di e gran estadista norteamericano Abraham Lincoln. E exposicion a ser organisá pa Wetenschappelijke Bibliotheek, pa celebra su tercer lustro. Un di e oradornan, señor Lashley, a hasi un comparacion entre Lincoln y Kennedy, comparacion frapante si considera e detayenan y otro aspectonan di nan bida publico. Despues di dje a papia señor Huston, quende cu palabranan bon scogi a enfoca algun faceta di bida di e gran estadista. Despues di e inauguracion e invitadonan a keda largo rato comentando e obranan exhibi.

Dos compania Argentino autorisa pa bula ruta pa Miami, Florida

WASHINGTON, -- UPI -- Aerolineanan argentina y aerolineanan Carreras Transportes Aereos (ACTA), e dos companianan argentino di aviacion comercial, a ricibi permitnan di e junta aeronautica civil di Merca, pa opera rutanan nobo di coneccion cu e ciudad Miami

E dos autorizacionnan tur dos pa tres anja, a wordu aprobá pa presidente Lyndon B. Johnson.

Aerolineas actualmente tin permit pa un ruta entre Argentina y New York, cu paradanan intermedia na Sao Paolo, Rio de Janeiro, Belem, Puerto España y Habana.

E permit nobo lo autorisá pa opera entre Argentina y Miami, cu paradanan intermedio na Antofagasta, La Paz, Lima Guayaquil y Ciudad de Panama.

ACTA a ricibi un permit cu ta autorisele pa opera un linea di servicio di carga no-regular entre Argentina y Miami, cu paradanan na Uruguay, Chile, Peru, Colombia, Panama y Venezuela.

Aerolineas Argentinas a solicita un permit qu tabata inclui un escala na Caracas. E junta di aeronautica civil a hasi un estudio riba e peticion y a yega ne conclusion di qu actualmente no tin ningun compania norteamericano qu ta opera pe ruta di Pacifico den America del Sur, y qu ta inclui Caracas den su intinerario.

Tambe e junta ta bisa qu Aerolineas no a suministrá pruebanan di qu e tabatin intencion pa extende su rutanan pa Caracas den vuelonan di Pacifico, ni tampoco tin indicacionnan di qu tal escala lo por ta econimtcamente bon, Pa tal motibunan ela nenga esaki.

Pero ela concede e solicitud en relacion cu e otro puntonan pe transporte di personanan carga y correo aereo.

E permit ta especificá cu e vuelonan mester tin como destino final e ciudad Miami y nan mester origina na Buenos Aires, Cordoba of Salta. E puntonan intermedio autorisá riba e ruta ey ta Antofagasta, La Paz, Lima Guayaquil y Panama.

E permit pa e acta ta specificá qu e compania solamente lo tin autorizacion pe transporte di carga y correo aereo, y no di personanan; qu e vuelonan no mester ta regular, es decir, cu un vuelo fijo; qu e vuelo cu nan ta terminá na Miami mester ta solamente esnan qu ta bint di un punto den e Republica Argentina, of vice-versa; y qu e compania ta somete su mes na tur e regulacionnan internacional pa clase di vuelonan aki.

E permitnan qu a ser duna pe junta di aeronautica civil ta e culminacion di un estudio aqi a ser presenta pe companianan extranhero di aviacion.

E conclusionnan di esaki, y por lo tanto e permitnan, ta depende di un serie di factornan, qu ta varia di caso pa caso.

E junta ta tene e factornan di reciprocidad masha na cuenta, es decir e condicionnan den cual e lineanan norteamericano ta opera den e pais di unda e compania qu ta solicita e permit ta donjo; e factornan economico di e ruta, pa determina si e ta bon cubri pe companianan qu actualmente ta recorrele, y si e ta competi cu ne riba e mesun ruta aki; e nivel di e compania qu ta hasi e solicitud, y su tradicion di cumplimtento cu e normanan internacional.

E resoluccionnan di e junta ta practicamente definitivo, y e firma di e presidente di Estados Unidos ta wordu considerá apenas como un formalidad simpel pa duna nan e permit legal.

Rep. Dominicana a paga Nacionnan Uni

NACIONES UNIDAS, - UPI - Republica Dominicana ayera a paga Nacionnan Uni 31.900 dollar di su deuda di cuotanan.

Cu e pago aki qu a worde entrega pa Dr Jose Luis Heredia, prome secretario di e mision dominicano su pais a sigura su mes contra e posibilidad pa perde su voto den e Asamblea General mediante aplicacion di articulo 19.

Fran Carpenter, vocero di e mision di Estados Unidos, a bisa ne corresponsalnan qu e ta kere qu otro paisnan latinoamericano qu no a paga ainda lo paga nan debe tambe prome qu dialuna awor.

Den e lista di e paisnan ta figura tambe Bolivia, Haiti y Paraguay. E paisnan latinoamericano aki ta atrasá den e pago di nan cuotanan, pero solamente pa motibunan di dificultadnan economica den cada un di nan.

Cuba tambe ta den debe for di dia prome di januari pero, pe mesun motibu qu e bloque ruso, qu ta nenga na paga e operacionnan di paz di Nacionnan Uni.

Cuba pa salba su mes for di e kitamentu di su voto lo mester paga 174.029 dollar.

Acentuando e tendencia di bisti menos qu a cuminsa verano pasá, nan a diseñá e modelo aki qu nan ta yama "peek-a-boo". E bolero ta manera un net di pisca y e carson ta pasa riba e bikini.

INVITACION PARAGUAYO PA FRANCISCO FRANCO

MADRID, -- UPI -- E ministro di husticia y trabao di Paragay, Sabino Augusto Montanaro, a "confirma" un invitacion ne hefe di estado spaño, generalisimo Francisco Franco, pa qu e ultimo aki bishita su pais.

"Mi a entrega un invitacion di mi Gobierno na generalisimo Franco pa e bishita Asuncion. E hefe di estado spaño a contestami; aki nan nos tin hopi di hasi, ban mira ta kiko nan lo ta," asina e ministro paraguayo a participa den un conferencia di prensa.

E doctor a cuminsa su reunion cu e periodistanan manifestando su "administracion extraordinario" riba cuanto ela siña durante su estadia na España." De materia di capacitacion -- asina ela bisa -- ojala qu Paraguay lo por siña un cantidad afor.

En cuanto di e convenio di emigracion hispano-paraguayo cual a worde firma algun dia pasa, ela bisa qu esaki ta e cuminsamentu di "educacion den taller, fabrina y cultivonan."

CUBANO LO BAI DEN ESPACIO DEN NAVE ESPACIAL RUSO

LA HABANA, -- UPI -- E coronel ruso Vladimir Komarov, piloto di e nave espacial sovietico "Voskhod," a predici di qu ta posibel, qu den futuro, un que otro cubano lo integra e tripulacion di un nave espacial, qu lo worde lanzá pa Union Sovietica.

Den un conferencia qu ela dicta dilanti e Academia Nacional di Ciencianan di Cuba, e cosmonauta Komarov a bisa qu, na su juicio, e aña aki mundu lo ta testigo di hanzañanan espacial nobo. Nan lo hasi biajenan nobo door di cosmos, cualnan segun é lo ta más largu y mas dificil.

"Nos ta preparando pe vuelonan espacial ey y pa cierto nos lo hasi esey tambe. Ta dificil ne momentonan aki pa bisa ki clase di biajenan nan lo hasi, pero ta sigur di qu nan lo ta mas largu y lo worde ocupa pa tripulacionnan mas grandi, cual mi kier riska na bisa te hasta 5 cosmonauta. Y tal bes entre e tripulacion di algun di e vehiculonan espacial aki, lo figurá un camarada cubano," asina Komarov a manifestá.

Den su conferencia, den cual ela referi ne experiencia acumulá, ela bisa qu lo yega un momento den cual Cuba lo construi su propio cohetenan y lanza su propio navenan espacial y "mi ta deseá qu esaki lo ta mas pronto posibel," asina Komarov a bisa.

Acontecimiento sobresaliente den bida di...

Winston Spencer Churchill

LONDRES, -- UPI -- Den transcurso di su bida largu, Sir Winston Spencer Churchill a actua den varios campo di actividad humana. E tabata novelista, pintor di paisahe, soldá y politico.

E piedranan militar di su bida ta esakinan:

30 di november di 1874:

Ela nace, promer qu tempu for di Lord Randolph Churchill, yiu di e septimo duque di Marlborough, y e norteamericana Jenny Jerome, yiu di doño di un corant di New York.

Ela sigui educacion primaria den un establecimiento primaria y despues a bai Sandhurst, e academia militar britanica.

1898: Ela presta servicio como oficial di ehercito na India y Egipto.

Ela tuma parti den e famoso carga di regimiento 21 di Lanceronan den Sudan, e ultimo gran batalla di caballeria den historia militar di mundu. E tabata actualmente e ultimo sobreviviente den e accion militar aki.

1898: El a scirbi su promer boeki riba experiencianan militar, "Historia di forza di campo di Malakanda." Despues ela scribi "Savrola" qu ta un novela, historia di segunda guerra mundial den seis volumen, y historia di pueblonan di habla ingles, den cuater volumen.

1899: ela pidi su renuncia for di ehercito pa bira corresponsal di guerra. Representando London Morning Post ela bai cubri e guerra Boer, caminda nan a cogele preso y caminda ela realisa un fuga espectacular.

Historia di e huida aki a dunele fama rond Gran Bretaña, y di e manera ei Churchill a dicidi di presenta como candidato na parlamento.

1900. Na edad di 26 aña el a ser eligi parlamentario, pa Partido Conservador.

Durante mas di sesenta aña e tabata parlamentario, pero semper ela representa conservadornan. Un biaha, e tabata cu e Liberalnan y un otro biaha e tabata Independiente, pero despues ela bolbe cu e grupo di Tories.

1906. Ela ocupa su promer puesto den gobierno como secretario di estado pa asuntonan interno, un puesto qu ta un escala mas abao compará cu puestonan den gabinete.

1908: Ela casa cu Clementine Hozier, yiu di un coronel britanico y nieta di septimo Conde di Arlie. Ningun hende a kere qu e matrimonio aki lo a dura, pero hopi decada despues ela wanta y Churchill por a bisa........

"M'a casa y for di e dia ei m'a biba feliz."

1911: Ela ser designá promer Lord di Almirantazgo y a forma parti di personal di flota, entrenando pa accion promer qu guerra mundial I a cuminsa. Pero na 1915, ora nan a indiquele como responsabel pa e desaster naval den estrecho di Dardanelos, ela renuncia di e puesto y a bai Francia pa lucha como oficial di infanteria.

1917: Ela bolbe Gran Bretaña pa asumi e Ministerio di Municion. Despues ela ocupa varios puesto, incluso como canciller di Exchquer den añanan 20. Den e promer añanan di e siguiente decada, e no tabata di acuerdo cu politica di pacificacion di gobierno contra di Adolf Hitler.

1937: Ela tuma parti pa Rey Eduardo VIII den e crisis qu a surgi pa deseo di e monarca pa casa cu Wally Simpson, un norteamericana qu a divorcia. Ora e rey a hañe obliga di abdica, Churchill a yudele scirbi su discurso final.

1939: No obstante su oposicion contra promer minister Neville Chamberlain, ela acepta pa ocupa e puesto di promer Lord di Almirantazgo, ora guerra cuminsa.

1940: Chamberlain a renuncia na momento qu ehercitonan Nazi a baha riba suela frances. Churchill a asumi hefatura di un gobierno di coalicion na luna di Mei y a bisa un di su frasenan qu ya a bira famoso caba:

"Solamente mi tin pa ofrece, mi sanger, sudor y lagrima." Y ora qu Inglaterra a ser amenaza pa un invasion, ela priminti: "Nos lo bringa na playanan, nos lo bringa na e puntonan di desembarco, nos lo bringa den mondi y den calla. Nos lo bringa den serru pero nos lo no rendi hamas."

1941: Promer reunion den tempu di guerra entre Churchill y e ex presidente norteamericano Franklin Delano Roosevelt, a bordo di e bapornan di guerra britanico Principe de Gales y esun norteamericana, Augusta.

1945 Una bes qu Hitler a servencé, e promer minister britanico Winston Churchill a reuni cu e hefe sovietico, Jose Stalin y e presidente nobo di Merca, Harry S. Truman, pa soluciona e paz cu Alemania. E mesun aña ei, den e promer eleccionnan despues di guerra, su Partido Conservador a ser derrota pa Laboristanan y gobierno a cai. Winston no a bisa nada sino qu e derrota ta "un ingratitud condená."

1946: Churchill a forma parti di oposicion parlamentaria y a preveni riba e peliger comunista na Europa. Y den un discurso qu ela pronuncia na Fulton, Merca, ela introduci e expresion "Cortina di Herru."

1951: Ela bolbe encabesá un gobierno britanico como promer minister. E tempu ei ela declara qu e designacion tabata "e ultimo premio di su carrera politica."

1953: Reina Isabel a nombrele caballero den Orden di Jarretera, e orden di caballeria mas antiguo y mas distingui di Gran Bretaña. E por a bira Duque pero ela prefera di no bira pa por a keda den Camara de los Comunes.

1953: Pa su obra den seis columen riba "Segunda Guerra Mundial," ela gana premio Nobel di Literatura.

1955: Ela renuncia na e cargo di promer minister, revelando qu ela sufri un ataque di paralisis dos aña promer, y a dedica tur su tempu na scirbi, pinta y presentacionnan de bes en cuando den Camara de los Comunes,

E MESTER TA LOCO

Seis polis polaco fuertemente armá tabata hibando un prisonero warda door di e centro di e ciudad Varsovia.

"Kiko ela hasi?" un hende a puntra nan.

"Nos a capturele ora qu e tabata trata na crusa frontera," asina un di e guardianan a contestá.

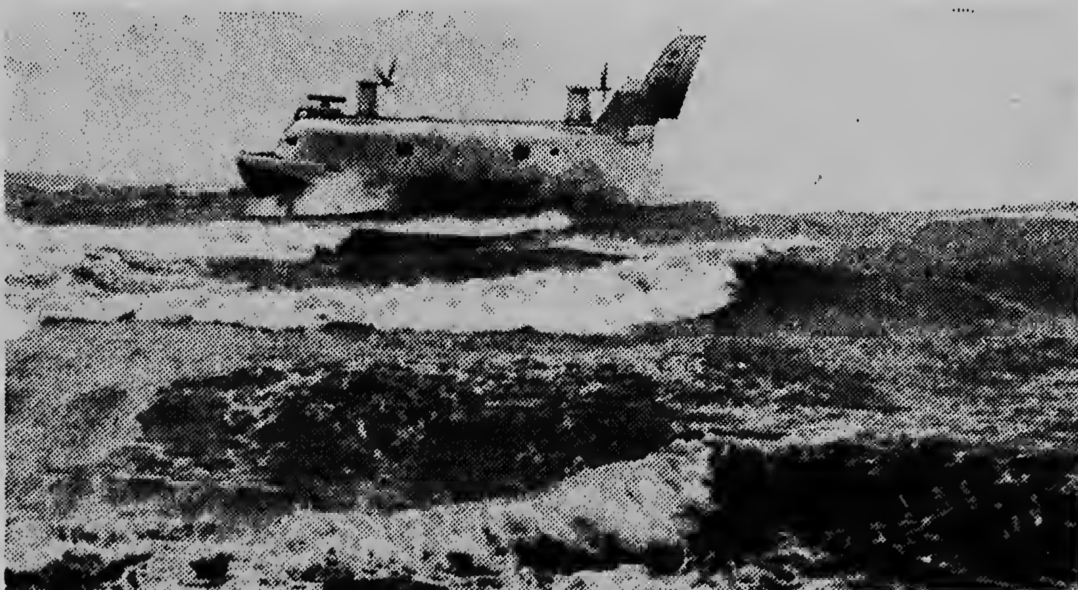
"Bueno, pero esey no ta un mestér pa tin tantu guardia asina?"

"No", asina e guardia a agrega, pero loke ta sosode qu e ta loco!"

E shon a bisa e guardia, "Wel, na mi parecer e no ta loco."

E guardia a contestá directamente: "E mester ta E tabata tratando na crusa e frontèra cu Union Sovietica.

Pues cu esaki ta keda demostra qu e polaconan no ta "masha" cu nan camaradanan di Kremlin.



E aparato nobo aki ta un hovercraft model SR.N3 qu por viaha cu un velocidad enorme riba laman, no obstante olanan grandi. Riba e foto aki e ta corriendo riba laman brutu contra un bientu di 70 milla pa ora. El a ser construi pa uso militar na Merca.

De Gaulle ta sigui busca apoyo di Erhard pa un gran Europa

PARIS, -- UPI -- E presidente di Francia, Charles de Gaulle, segun fuentenan bon na altura a informá, lo bolbe cuminsá cu su vigoroso esfuerso pa atraé e canciller di Alemania Occidental, Ludwig Erhard pa su idea di e "Europa di e Patrianan" ora qu e dos estadistanan aki topa cu otro proximo siman den e castillo Rambouillet, banda di Paris, diamars y diarason.

De Gaulle ayera a reuni cu su principal ministronan preparando su mes pa su combersacionnan cu Erhard. E hefe di Gobierno Geroges Pompidou, e ministro di asuntunan exterior, Maurice Couve de Murville, e ministro di hacienda, Valery Giscard Bestaing, y Francois Seydoux, quende a worde nombra embahador frances na Bonn, tabata esnan presente.

Tin tres tema principal qu probablemente De Gaulle y Erhard lo discutpi, segun e informantenan cualnan lo ta :

Reanudacion di e gestionnan pa unidad politica di Europa: Cooperacion franco-german y reunificacion di Alemania.

E informantenan a agregá qu en relacion cu e dos prome cuestionnan De Gaulle lo fija su mes riba e necesidad di un acuerdo den e esfera di defensa.

Nan ta bisa qu prome di qu nan lo drenta den detailenan di e forma den cual nan lo por bolbe papia di e unidad politica europea, despues di un paralizacion di tres aña, De aulle lo busca promesanan di Erhard di qu ta basicamente di acuerdo cu ne den e especie di Europa Uní den cual tur e dos paisnan ta pensa.

De Gaulle ta busca un confederacion flexible di estadonan completamente soberano. ,e "Europa di e Patrianan", qu lo ta totalmente independiente di Estados Unidos basá politica y economicamente y den e campo di defensa.

E presidente a convini den qu un Europa Uni lo tin mester di su propio defensanan estrechamente coordiná pero nan ta oponé un defensa integrá en todo caso.

Por ehempel nan kier pa qu e forsa nuclear ya proyectá di Francia ta keda bao di un control estricto y na mando frances.

Nan ta spera qu, si nan por yega na un acuerdo riba e puntonan ey, pa loke qu funcionarionan frances ta duna 50 perciento di garantia, De Gaulle lo convoca un reunion pronto di e seis paisnan di Mercado Comun Europeo, kizas na Roma, pa reanuda e combersacionnan riba e unidad politica.

Fuentenan francés a bisa qu De Gaulle tambe lo trata qu den futuro di e alianza franco-aleman, qu a wordu concertá dos siman pasá lo depende en grande di e cuestionnan fundamental ey.

Riba e reunificacion di Alemania nan a manifestá qu De Gaulle lo notificá Erhard qu e ta dispuesto na trata cualkier di e sugerencianan aleman riba e forma den cual esaki por wordu promové, y qu ne mesun tempu nan lo subraya e importancia di su propio contactonan cu Europa Oriental.

Nan a bisa cu De Gaulle lo bini cu e asuntu di qu e mihoramiento di e relacionnan cu Europa Oriental lo alivia e tensionnan gradualmente y lo promové e causa di reunificacion aleman.

Segun e informantenan, e presidente lo bisa Erhard qu e ta masha interesá den mihora e relacionnan cu Rusia den e aspectonan politico, economico y cultural, y lo resulta qu esaki tambe lo por contribui na e reunificacion final di Alemania.

Erhard lo yega den un avion special for di Bonn, compañá pa su ministro di relacionnan exterior, Gerhard Schroeder, esun di estado, Ludger Westrick, e secretario di estado di asuntunan extranhero Karls Carstens, y e hefe federal di prensa Karl Guenther Von Hase.

Despues di come diamars cu e delegacion aleman den hotel Bristol, e canciller lo bai directamente Rambouillet, cual ta situá na mas o menos 50 kilometer sudoeste di Paris, cu auto, nan unda nan lo sostene nan prome conferencia cu De Gaulle pa mas o menos 4' or di atardi.

Tur dos lo pasa anochi den e castillo y den oranan di maintan nan lo celebrá un otro reunion qu lo ta totalmente privá, despues di cual nan lo reuni Pompidou y e otro dos ministronan di relacionnan exterior huntu cu e hefenan di estado.

Despues di e combersacionnan probablemente nan lo emiti un comunicado conhunto.

Conferencia comunista cumbre

MOSCU, -- UPI -- Kremlin ayera a convoca un conferencia cumbre di siete pais di Europa Oriental pa dicidi, segun nan ta spera anto, e politica militar di e bloque sovietico qu ta contra e Organisacion di Tratado di Atlantico Norte (OTAN).

E conferencia lo cuminsa na Praga diamars awor y nan ta kere qu un di e temanan principal lo ta pa mira con pa contraresta e plannan qu a worde auspicia pa Estados Unidos respecto un forsa nuclear multilateral pa OTAN.

Ne reunion aki lo asisti e prome ministro Alexei N. Kosygin y hefe di Partido Comunista, Leonid I. Breznev, y tambe e principal dirigentenan comunista di Alemania Oriental, Polonia, Checoslowakia, Hungria, Rumania y Bulgaria.

Esaki lo ta e prome reunion oficial cumbre di e aliadonan di Moscu for di e caida di poder di Nikita S. Kruschev dia 15 di october ultimo.

Motibu di un reunion di e comite consultivo politico di e Organisacion di e pacto di Varsovia ta comprendible. E pacto di Varsovia ta e alianza di e bloque sovietico similar na OTAN.

Sin embargo, nan no a revela e berdadero proposito di e conferencia. Pero nan ta recorda qu e prome ministro Kosygin a advirti dia nuebe di december ultimo ne paisnan integrantenan di e pacto di Varsovia, pa celebra un reunion pa formula plannan capaz pa contrarresta e proyecto di e forsa nuclear multilateral pa OTAN.

Entre tantu, e corant "Izvestia" ayera nochi a atacá e politica nuclear di OTAN calificandé como un "amenaza pa mundu" y a acusa Estados Unidos di ta trata na suministra armamentunan nuclear na Alemania Occidental.

Tambe nan ta spera qu como resultado di e reunion di Praga nan lo hasi advertencianan nobo contra dicho proyecto nuclear multilateral of cualkier otro propuesta similar relacioná cu e Atlantico, of e diferencianan den OTAN lo worde tratá.

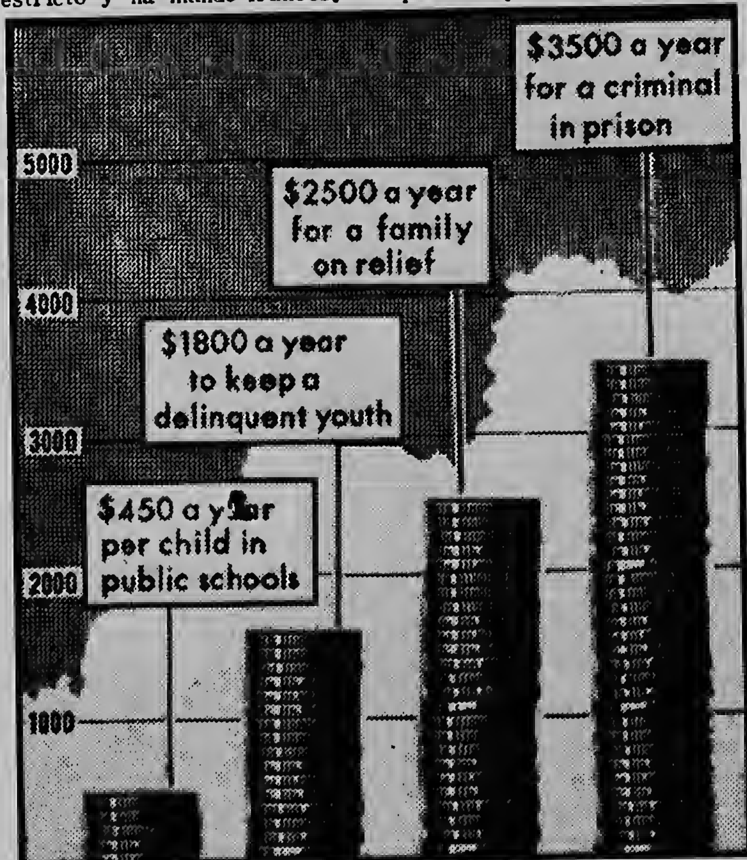
Observadornan diplomatico ta pronostica qu tambe nan lo denuncia Alemania Occidental como "un amenasa pa paz di Europa."

Nan a informa tambe qu e rusonan ta proyecta na revivi su propuestanan bieuw respecto di un pacto di no-agresion entre e paisnan integrante di OTAN y di e Pacto di Varsovia.

Ademas, nan ta spera qu e dirigentenan comunista lo analisá e estrategia general qu China Comunista mester sigi, manera tambe lo ta e caso den e reunion internacional di partidonan comunista cual a worde programá pa dia prome di maart proximo, den cual nan lo mester trata e kiebra entre Moscu y Pekin abiertamente.

China Comunista a anuncia caba qu e lo no participa ne reunion aki. Algun partidonan comunista manera esun ingles por ehempel, a pidi Kremlin suspension di tal reunion, en vista di e temor di qu el por conduci na e divorcio permanente entre e dos colosnan di comunismo.

Nan ta spera qu e conferencia di Praga lo worde asisti pe ministronan di defensa y relacionnan exterior di e siete paisnan di Europa Oriental qu ta invulcrá den esaki, ademas di e prome ministronan y hefenan di e partidonan comunista.



(NEA Graph)

Den e mensahe di Presidente Johnson pa Congreso, tocante su deseonan den ramo di educacion, el a presenta e comparicion aki den e gastunan actual pa cuido di hubentud, bao di diferente circunstancia. E delincuente hubenil lo ta detene den un tuchtschool y e criminal den prison estatal.



Autoridadnan di trafico ingles ta tumando test cu prueba di rosea pa stop accidentenan un poco. Nan kier compara bebementu "normal" durante dianan festivo.

Rusonan a causa explosion nuclear

UPPSALA, Suecia, -- UPI -- E instituto sismologico di Uppsala a bisa ayera qu aparentemente Union Sovietica a laga un artefacto nuclear grandi explota na un lugar bao di terra banda di Semipalatinsk, na Asia.

" E forsa tabata mas di 75 biaha mas poderoso qu e otro explosionnan qu a tuma lugar den e mesun region aki," asina Marcos Baath, director di e instituto a informá.

E explosion a alcansa 6.9 grado riba e schaal di Richter. Baath a agrega qu e ultimo explosion grandi den e region ey a tuma lugar 9 siman pasá, dia 16 di november di aña 1964.

EXILADO HAITIANO A CAI DEN BANJO

BOGOTA, -- UPI -- Gravement lesiona coronel Gaston Mangones ex-comandante di Guardia cos tera di Haiti, quende a yega capital aki cincu siman pasa go sando di asilo politico, a word interna den e hospital militar

Mangones a sufri un accident den baño di su residencia, des pues di asisti na un fiesta a worde ofrecé n'e en relacio cu su proximo biaje pa Los A geles, Estados Unidos, na un e tabata proyecta na bai bib

Fuentenan oficial a bisa qu ex-militar haitiano quende ta wor considera como abierto enemi di Francois Duvalier, a haña v rios fractura na su cabes.

RAHADORNAN A OCUPA FABRICA

:NOS AIRES, -- UPI -- Mas o menos 300 obrero n firma constructor di barcunan a bandona instaonnan di e empresa, cual durante di casi 60 ora a ocupa y despues a laga e 27 rehennan qu nan atin den nan poder den libertad.

socupacion a tuma lugar esneamente y pacificamente, ipolisnan mester a interveni nan tabata rondona e edificio situa den e pueblo Riberena Tigre, na algun kilometer di Buenos Aires.

ehennan tabata esnan qu taorma directiva di e empre- ASTARSA -- y parse qu pasa 60 ora di inquietud e obreronan, quendenan taexigi e pago di salarionan a-.

Algun di e rehennan qu a logra na hui for di e fabrica prome qu e ocupacion a terminá a conta qu varios di e obreronan tabata hostiná y armá y qu algun di e empresarionan detené a worde gol peá.

Mas o menos 200 polis a trata na desalojá e obreronan pa medio di forsa, pero nan a hasi un yamamentu ne manifestantenan pa no tuma represalia contra di e rehennan, di cual algun di cual tabatin un edad avanza caba, segun un vocero political a informá.

Despues di tentativanan largu e trahadornan, e empresarionan a compromete nan mes na paga e sueldonan atrasá pa loke e obreronan a desocupa e establecimiento, segun un vocero di e obreronan a participá.

E firma a bisa qu e no tabata dispuesto na paga su trahadornan pa motibu qu e no a cobra loke estado tabata debele.

---

i ta e seleccion qu señora lon B, Johnson a hasi pa e monia y parada inaugural. as ta corrá, cu su trahe a combina. E sombré ta di mescos qu e jas, cu un pretu di felpa.

Promer minister di Burundi asesina

Bujumbura, Burundi, -- UPI -- E promer minister di Burundi, Pierre Ngendandamwe, a ser asesina ayera nochi despues di poco ora cu ela anuncia e formacion di un gabinete nobo cu nan tabata kere lo tuma un actitud mas severo contra e actividadnan di China comunista den e nacion africana chikito.

Segun e noticianan cu nan a haña aki, Ngendandumwe a muri mes ora, abati pa ocho bala, mientras cu un persona cu tabata acompañe a haña dos herida na su custia.

(Un vocero di e embahada di Merca, na e capital aki, a confirma loke a pasa den un combersacion telegrafica cu e oficina di United Press International na Bruselas.

(E funcionario a bisa cu tin entendi cu e promer minister ta bata victima di ocho disparo, cu hopi hende a tende claramente. "E pausa entre e disparonan ta indica," di acuerdo cu e version aki, cu "e arma cu nan a usa no tabata un mitralieur sino mas bien ta prarse un revolver".

Nan a bisa tambe cu cincu persona a ser arresta ayera nochi y awe mainta, pero cu e asesino no ta den nan.

E embahador di Burundi na Bruselas, Charles Baranyanka, a declara cu e asesinato mester ta trabao di un estranhero, pasobra nan ta kere cu ningun hende di Burundi kier a mata e promer minister. Si un nacional di Burundi a hasiele, lo a provoca un crisis cu ningun hende por pronostica," ela añadi.

Ela bisa ademas cu e situacion na Bujumbura tabata tranquil y cu probablemente e derramentu lo ta dialuna.

E promer noticianan ta bisa cu Ngendandumwe a muri mes ora di un tiro den su lomba segun un refugiado Tutsi, di Rwanda a hasi.

E promer minister a ser asesina ora cu e tabata sali for di e hospital Prins Rwagasore, den cual su casa a caba di duna lus.

China Comunista tabata actuando abiertamente na Burundi, pa suminstra ayuda na e rebeldenan di Congo.

Ngendandumwe, cu na 1963 a ser nombra promer minister promer biaha, a bolbe ocupa e puesto algun dia pasa. Poco promer cu ela muri ela nombra su gabinete nobo.

Aña pasa un diplomatico di e embahada china na Burundi a pidi Merca asilo y a duna detallenan completo riba su actuacion den e pais africano. China comunista tambe tin agentenan na Brazzaville (Congo.

Un otro noticia a bisa cu e rey di Burundi, Mwambutsa IV, no tabata sigur di cu e asesino ta pertenece na e tribu di e Tutsinan. Ngendandumwe tabata pertenece na e tribu di Hutuenan--conoci anteriormente como esun di e Watusinan--enemigunan di e gigantenan Tutsinan.

Nan tabata spera cu e gabinete nobo di Ngendandumwe lo a sigi un politica mas modera cu e anterior den e relacionnan di Burundi cu China comunista.

E morto di Ngendandumwe ta nifica un retroceso den e sentido aki.

VINDISHI

Diamars, 2 di februari 1965 pa 10'or di mainta o worde bendi na vindishi na oficina di N.V. De Spaar- en Beleenbank van Curacao, Breedestraat 27 (P) dilanti di e suscrito, na esun cu ofrece mas, según poder irrevocable ex articulo 1203 Codigo Civil ;

1. E CAS MAJOORSWEG 20, riba terreno di erfpacht, cu un grandura di 920 m2, Kadaster Tweede District, Sectie A-886.

2. E CAS CAUCAWEG 14, riba terreno propio, cu un grandura di 353 m2, Kadaster Stadsdistrict, Sectie B-1022.

3. E CAS DR. H"NRI FERGUSONWEG 6; riba terreno propio, cu un grandura di 1030 m2, Kadaster Tweede District Sectie A-118.

4. E CAS VUURLANDWEG 3, riba terreno erfpacht, cu un grandura di 910 m2, describí den meetbrief 66 di 22 di maart 1954.

Pa e condicionnan di venta interesadonan por acudi ocho (8) dia promer cu e vindishi tuma lugar na oficina di notario Dr. E.C. Henriquez, Kerkstraat 10A.

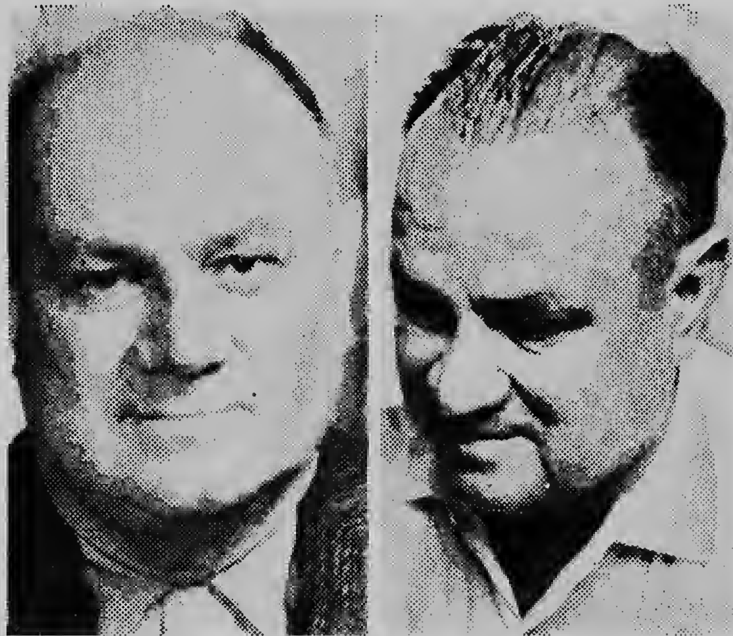
Dr. J.A. Schiltkamp,
Notario Sustituto.

Procedimiento policial hopi stranjo

BUENOS AIRES, -- UPI -- Tres polis ayera tabata "bao di custodia" pa motibu qu cada un di nan a keda cu un auto horta pa nan propio uso.

E inspector general Nicolas J. Rodrigues, hefe di Polisnan Federal, a bisa qu su tres sirbidornan no tabata autornan di e robo, pero loke qu ta pasa ta qu nan no a entregá e vehiculonan na autoridadnan correspondiente, pa nan worde debolbe na nan doñonan.

Nan no a revela identidad di e tres polisnan, qu mester comparece dilanti di husticia.



(NEA Telephotos)

E gracia a costele mil dollar pero A. Archer, no ta e vaquero cabes limpi di Claremore, Oklahoma mas. Y el a declara qu ta vale la pena gasta e placa. E tabata cabes limpi durante binti aña pero dos operacion di transplantacion aña pasá a causa qu su cabelnan ta crece a razon di mitar inch pa luna. Na man robes manera e tabata promer y na man drechi, manera e ta awor.

Re-establecimento empleadonan di Lago

SAN NICOLAS, 18 januari. - Un esfuerzo conhunto door di Lago y I.O.W.U.A. recientemente a resultá den algun mehoracionnan den e poliza di re-establecimento, cual a ser planeá pa reduci e impacto di reduccion di personal pa empleadonan di Lago. Mehoracionnan den e poliza di re-establecimento cu a ser recomendá door di Comité di Re-establecimento, den cual I.O.-W.U.A. ta representá, tabata anunciá siman pasá y esaki ta concerna restitucion di gasto di transportacion na empleadonan.

E promer cambio ta afecta empleadonan surplus cu ta viaha pa un otro parti di reinado y ta acepta empleo aya. Tal empleadonan lo haya restitucion di costo di transportacion, contal cu: (1) el ta informa su hefe promer di su salida cu el tin intencion di busca un trabao y ta recibi confirmacion for di su hefe cu el ta eligible pa restitucion di costo di transportacion: y (2) e empleo nobo ta cuminza no mas cu dos luna despues di su ultimo dia di trabao na Lago, of promer cu e fin di su vacacion acumulá.

Anteriormente, un empleado cu viaha pa un otro parti di Reinado Hulandes ariba [illegible] costo pa asegura un empleo no tabata eligible pa restitucion di costo di transportacion si e haya un empleo aya.

E segundo mehoracion den e poliza di re-establecimento ta cubri restitucion di costo di transportacion na empleado kende ta ser duná terminacion segun mutuo acuerdo mientras el ta na vacacion den cualkier parti di Reinado Hulandes y kende acepta un empleo aya. Empleadonan den e categoria aki tambe mester informa nan hefenan di nan intencion di busca un trabao promer cu nan sali for di Aruba y mester busca confirmacion cu nan ta eligible pa restitucion di costo di transportacion.

Anteriormente, un empleado cu a ser duná un terminacion segun mutuo acuerdo mientras na vacacion den cualkier parti di Reinado Hulandes no tabata eligible pa restitucion di costo di transportacion si e haya un empleo nobo mientras na vacacion.

Tur restutucion di costo di transportacion lo ser hací ariba base di un viahe cu jet den clase di economia.

Bao e tercer cambio, miembronan di familia di un empleado cu a ser termina y a acepta empleo na otro parti den Reinado Hulandes lo ser duna transportacion te na e punto di empleo-contal cu esaki ta tuma lugar dentro di seis luna despues cu e empleado a cuminza su empleo nobo.

Promer di e modificacion na e poliza di re-establecimento no tabatin ningun reglanan fiho tocante cuanto tempo miembronan di familia di un empleado lo keda eligible pa transportacion libre si e empleado a acepta empleo na ultramar.

Hasta la fecha cinco anterior empleado a tuma ventaha di e poliza di re-establecimento: Cuatro di nan ta empleá nan Hulanda y uno ta traha na Surnam.

(Esso News).

RESOLUCION DI A.S.U.

(Continuacion di pag. 1.)

Basketball Bond, Cesar Kip, tabata tin algun pregunta di lanza tocante e conferencianan cu a worde teni cu Mr. van Ulsen, cual preguntanan a worde extensamente contesta door di Frere Theodorus, kende ta consehero general di A.S.U. y un miembro di e Comision pa Aconseha tocante e conflicto deportivo.

Den tur detayes posibel tanto directiva di A.S.U. como e Comision, den cual ademas di e Frere tin puesto N.F. Henriquez Sr. y H. Kuiperi, a splika Mr. van Ulsen e problemanan y e motibonan di e conflicto. Tambe naturalmente di tur e motibonan cu a pone e bondnan Arubano dicidi di trece e resolucion di A.S.U. na vigor, e Consehero pa Gobierno Central a worde informa. Mr. van Ulsen, a demostra comprension pa e motibonan di e paso drastico en cuanto e Resolucion, pero tambe el a bisa cu e Resolucion ta algo cu no ta pa progreso di deporte y consecuentemente ta contra di e ideainan olimpico. Esaki ta algo cu naturalmente e directiva di A.S.U. cu for di anja 1960 a tuma iniciativa pa e Resolucion y ta realisa, pero manera nos a menciona mas di un biaha caba tabata e unico paso cu a resta, no tabata tin mas alternativa. Tur otro fuente cu por a trece ayudo a worde acerca sin exito y a keda unicamente un pas drastico cu lo trece atencion debido na e problema.

Mr. Van Ulsen den su raport na Gobierno a pone como fecha ariba cual e federacion antiyano mester ta realisa, dia 1 di april 1965. Den caso cu e bondnan no por yega na un acuerdo, anto Aruba ta hanja derecho di laga busca un mediador imparcial cu lo tuma e decisionnan necesario.

Promer cu trece e proposion di anula e Resulocion na votamento... president di A.S.U. Tico Kuiperi a pidi e representantenan pa realisa bon kiko nan ta bai haci. Pa mustra nan sentimento deportivo, pa mustra un biaha mas cu nan ta dispuesto na - coopera pa asina tanto Mr. van Ulsen, como e bondnan na Corsow y tambe algun hende na Aruba, realisa cu di parti di e bondnan Arubano e voluntad pa soluciona e problema y trece e deporte antiyano ariba e nivel cu e mester ta, ta existi cerca nan.

Tur e representantenan y e miembronan di directiva a vota na favor di anula e Resolucion y asina pues e Resolucion di A.S.U. cu tabata motibo di hopi comentario, di varios problema, a pasa pa historia.

Cerrando e reunion, e president di A.S.U. a expresa su satisfaccion pa e forma correcto y uni den cual e bondnan a actua pa demostra nan deseo sincero pa obtene un solucion.

"Di ningun fuente awor, nos por tende mas cu e Resolucion ta un obstaculo pa trece e reorganisacion necesario, ni nos por tende mas cu ta Aruba mes ta strobando", tabata e palabranan cu cual president Kuiperi a cerra e reunion apenas 40 minuut despues cu el a cuminza.

Despues di e reunion general, e directiva di A.S.U. a keda den un reunion cortico, durante cual a worde dicidi di manda un telegram e mes anochi pa Ministro Petronia na Hulanda avisando di e dicision di e reunion general. E telegram a worde manda y ya ta conoci cu e Ministro a keda masha satisfecho cu e paso aki di parti di e bondnan arubano.

Tin comentario, especialmente den circulonan cu no a mustra aprecio pa e Resolucion cu e bondnan arubano a baha cabez awor cu nan a anula e Resolucion. Esaki naturalmente no ta correcto. E Resolucion a logra pa di dos biaha loke e tabata busca, y di dos biaha el a logra mas ainda. Loke e Resolucion tabata busca ta atencion serio di autoridadnan pa e organisacion di deporte den Antiyas. Na e promer ocasion a worde forma un Comision bao di presencia di Mr. Zuur, e tempo president di Corte di Husticia, cual comision a-duna conseho pa soluciona e problema, pero cual conseho e bondnan di corsow a pone un banda. Luego cu e segundo etapa di e Resolucion, Ministro Petronia a pone man na obra nombrando dos mediador, kendenan luego a ricibi un mocion di desconfianza cerca e bondnan arubano. Haciendo un esfuerzo mas pa trece un solucion, e Ministro a trece un homber completamente imparcial for di Hulanda, kende a pasa algun siman na Antiyas y a studia e problema dunando luego consehonan na e organisacionnan en cuestion pa com soluciona nan problemanan.

Loke aparentemente a duna e bondnan arubano mas confianza den Mr. van Ulsen tabata su decision di pone un fecha riba cual e reorganisacionnan mester ta formula y tambe su promesa di pone e problema na conocemento di Comite Olimpico Internacional cu mediacion di e Comite Olimpico di Hulanda den caso cu e bondnan di Corsow y N.A.O.C. no ta presta e necesario cooperacion pa realisa e cambionan necesario. E dos puntonan aki ta algo nobo y algo mas concreto.

Asina ta cu loke e Resolucion por a logra, el a logra. No tabata e intencion nunca cu e Resolucion lo trece directamente e cambionan, pero si tabata e intencion pa e Resolucion hala atencion di e autoridadnan cu por tuma paso pa e cambionan worde realisa.

Palabra awor ta principalmente na e Comite Olimpico di Antiyas Hulandes (.N.A.O.C.) y e diferente bondnan na Corsow cu tin afiliacion internacional pa Antiyas. E unico bond arubano cu tin afiliacion internacional pa Antiyas, esta A.B.B.A., ayera a bolbe conferencia cu dirigentenan di baseball di Corsow pa realisa un verdadero federacion antiyano di baseball amateur.

Aruba pues tin dos paso tuma diianti di Corsow.....................

RCA A COMPLETA RECORD DI DERROTA DI JUVENTUD

(Di Nos Redactor Deportivo)

E penultimo wega di e promer rond di e campeonato hoofdklasse tabata entre R.C.A. y Juventud Millonarios y meskos cu den su seis encuentronan anterior, tambe den esaki Juventud a resulta esun venci. E equipo di Juventud, anja pasa bautisa cu e nomber di e rebeldenan, a completa nan parti di e promer rond sin logra ni un solo punto, algo cu no ta sosede cu frecuencia. Na anja 1962 a pasa algo similar cu e oncena di Tropicaal den su promer anja den hoofdklasse. R.C.A. a completa su shete weganan di e promer vuelta cu seis triunfo y un derrota, loke ta pone nan na cabes di e campeonato sin temor di worde destrona den e promer rond mas.

Durante 22 minuut despues cu referi Elio Tromp a duna senjal pa cuminza e partido, e muchanan di Juventud Millonarios a logra tene e oncena tricolor sin anotacion. Promer anotacion di e partido tabata door di e delantero Yonko Alberts di R.C.A. kende a hala dos rival laga atras y sigi so aden pa pone un intahable pa keeper Milo Chirino di Juventud. E marcador a move pa di promer biaha na favor di R.C.A. pa marca 1-0.

Ocho minuut mas laat Juchi Jansen ta ricibi pase for di ala robes, pero su fallo di dominio completo cu su pia drechi ta pone shot mucho halto. Cu un otro avance di R.C.A. Yonko Alberts ta enfrenta keeper Chirino so atrobe. E biaha aki e shot di Alberts ta pasa banda di gol bai out.

E delanteronan di Juventud no ta mustrando suficiente coordinacion y combinacion pa por pone e meta defendi door di Feki Caster den peliger. Sin mucho problema e backnan di R.C.A. ta rechaza e poco avancenan di e millonarionan. Ta sosede algo raro den ultimo minuutnan di e promer tempo, ora cu e hungador Cheppy Ras di R.C.A., kende tabata di supiente riba banki. Sin cu un otro hungador di R.C.A. ta sali for di wega, Ras ta camna subi tereno y pa algun seconde pues R.C.A. tin 12 hungador riba veid. Ras ta worde yama back y ta pasa algun momento indeciso. Referi Elio Tromp cu no a mira e hungador di R.C.A. lesiona, ni a hanja aviso di e capitan di R.C.A. pa un cambio di hungador lesiona, no ta acepta Ras y esaki mester bolbe sali for di tereno despues di a drenta pa di dos biaha. Breinburg, kende a sali pa Ras drenta, ta worde yama atrobe for di den kleedkamer caminda el a cuminza cambia panja, pa continua den wega loke e ta haci tambe.

E capitan di Juventud Betty Bikker a hala atencion di e arbitro cu e ta hunga bao di protest ya cu R.C.A. na dado momento tabata tin 12 homber riba tereno. E promer 45 minuutnan a keda completa cu e ventaha minimo di R.C.A. di 1-0. Apenas tres minuut despues cu e partido a worde reanuda, Hildo Jacobs di Juventud ta trece un empate mediante un bunita gol. Hildo a laga dos contrario atras pa pone un shot net for di alcance di e portero Caster pa pone score na 1-1. Door di ambos ta sigi varios atake.

Den di 59 minuut di wega R.C.A. ta kibra e empate ora cu despues di avansa rapidamente Yonko Alberts ta haci pase pa Juchi Jansen, kende ta shot duro den skina batiendo keeper Chirino y pa pone e marcador na 2 pa 1 pa R.C.A.

Sorpresivamente e delanteronan di Juventud ta logra penetra varios biaha door di e linea media di R.C.A., pero door di nan propio fallonan, nan oportunidad ta bai perdi.

E tricolornan ta aumenta nan ventaha den di 75 minuut ora cu e hoben delantero Bernabela hungando riba alarobes ta ricibi pase y ta pone shot directamente den skina pa e score bira 3 pa 1.

Un largo atake di Juventud ora cu e tabata falta dies minuut pa e wega termina ta resulta den nan segundo gol. Rechtsbuiten Tico Carolina a ricibi un pase halto cu keeper Caster ta sali busca. Carolina ta lamta e bala over di cabes di e portero pone den gol, caminda un defensa di R.C.A. ta debolbe e bala. Pero e bala ta bolbe yega mas rapidamente cerca Carolina atrobe, kende e biaha aki ta kop over di cabes di e portero Caster sin cu un tricolor ta logra debolbe atrobe. E bala a bai para te den net y e scoreboard a move pa marca 3 pa 2.

Un bon hugada di keeper Chirino riba un shot di Bernabella den e ultimo minuutnan di wega ta salba su equipo di otro anotacion. E debil defensa di Juventud a bolbe worde penetra y ta e rápido reaccion di e portero a salba e cuarto gol. E partido a termina cu e score di 3 pa 2 den favor di R.C.A.

Harold Martina ta presenta programa clasica

ORANJESTAD, 18 jan. - E pianista Curazolenjo Harold Martina, un musico cu fama internacional, Diamars venidero lo duna un piano recital den Centro Cultural na Oranjestad. E programa aki lo ta completamente clasica. E lo toca obranan di J. Haydn, Ludwig von Beethoven, R. Schumann y F. Chopin.

Harold Martina a studia musica na conservatorio di Medellin na Colombia, tambe el a studia na Wenen. Na anja 1962 el a debuta na Den Haag. Siguiente anja el a haci un gira door di America. Na Medellin e tin na e momento un propio orkesta cu cual ya el a duna varios presentacion.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
" DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscrip - cion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

ORANJESTAD Botica Oduber Tel: 1780; SAN NICOLAS Botica San Lucas Tel: 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "That Touch of Mink" 18 j
Rialto : 8.00 p.m. "Congo Vivo" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "The L-Shaped Room" 18 j
Aurora: 8.00 p.m. "De Venus van het Oosten" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. " Diary of a Madman" 18 j

TELEARUBA

05.30 Children Hour
06.00 Annie Oakley
06.30 N.T.S.
06.45 Papiamento Newscast Live & UPI Newsfilms
07.00 Flintstones
07.30 Sportsnews
07.45 I love Lucy
08.15 Have Gun Will Travel
08.45 English Newscast Live & UPI Newsfilms
09.00 Dutch Film
10.00 Florian Zabach
11.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

A.M.
07.00 Opening
07.02 Bon dia cu alegria (Instr.)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion musical cu discunan Latino.
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
P.M.
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica NOrte-Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Repiticion)
02.30 Petiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Apertura, Wilhelmus The Lord's Prayer, Musica.
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos Del Cielo
07.15 Noticias Espanol
07.25 Llamada A la Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 El Camino de Victoria
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 El Sendero de Vida
09.15 Mundo Femenino
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion

12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs that touch the Heart

02.30 Quiet Hour
02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensuenos Musicales
03.45 La Hora Bautista
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Listening Post
04.45 Sailor Sam
05.00 Vertel Uurtje

05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Espanol
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 De Groene Weide
06.30 World News

06.45 Lago Hour
07.15 Off The Record
07.30 Musical Interlude
07.45 Psychology For Living
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di Bo Companiero Constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia.
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan Automobilista
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur amanan di cas.
09.30 Anioranzas. amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana E Internacional Supermarkets.

10.40 Momento di Ritmo.
11.00 Danzones Cubanos
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antillians
12.05 Noticias na Ingles.
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo.
01.00 Noticia na Papiamento

01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypso-rama
05.45 Calendario musical
05.45 Calendario Antillana
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa dedica na turnos patientnan den Lago y San Pedro Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (dial. diaraz. diablerna,diabra).
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis.
10.30 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.

POSTSLUITINGEN

Br. Guyana 15.30; Canada (8.00) (15.30); Colombia 15.30; Curacao (9.30) (15.30); Europa (1)- (8.00) (15.30); Jamiaca 8.00; Miami Fla (2)- 8.00; New York (8.00)(15.30) Nevis 15.30; St. Kitts 15.30; St. Maarten (4) 15.30; Suriname 15.30; Trinidad (5) 15.30; Venezuela 15.30



Diasabra ultimo tabata un dia grandi pa senjor Victor Willems kende a cumpli 25 anja den servicio na W.E.B. Na e ocasion aki tabatin un ceremonia chikito den e sala di reunion di W.E.B., caminda hefenan y coleganan di senjor Willems a bin mustra nan aprecio pa cu su jubileo. Senjor Ir. J. Beck, hefe di W.E.B. y deputado G.A. Oduber a dirigi palabra di elogio na senjor Willems kende na e momento ta "biolerman". Na ocasion di esaki el a ricibi un holishi di mesa y e conocido enveloppe. E foto ta mustra nos pareha Willems na e ceremonia chikito.

Felicidad di un profesor

Novela

No. 28

E ta rek su curpa un poco, pasobra su wesunan a bira stijf di tanto sinta doblá pa skirbi. E holoshi a bati 9' or. Pafo tabata scur. Irena ta sinti su wowonan cansá. Nan no tin brillo mas. Su cara tabata mustra agota, palido y flaco. Tabatin dos plooi profundo cu ta corre foy su nanishi te na su boca. Su mannan ta bolbe cuminza tembla. Un rato el a keda pará dilanti un portret cu tabata colgá dilanti e sofa. E ta keda mira e cara sonriente riba e potret. Su lipnan ta cuminza tembla. Ta parce cu e tin gana di cuminza jora. Ora cu el a ripara el a cuminza hari amargo. E ta cana bay den e otro cuarto y ta coy e injectie. For di su tas e ta saca e capsulanan, habrinan y jena e injectie cu nan. Despues e ta hinké den su braza. Su mannan no tabata tembla mas manera awor ey. Atrobe ta sali un tiki sanger. E ta limpié. Despues e ta cuminza hari un biaha mas, y ta cay drumi riba e sofa, net bou di e potret. Algun minuut despues el a pega sonjo. E no a tapa su curpa. Pero ya e no tabata tin frieuw mas tampoco. E porta tabata será na jabi, pero el a lubida di paga e lus.

xxx

Ta e lus aki a haci e bisinjanan ripara. "Doctora Gailmann no a bay traha awe", un bisinja ta bisa e otro, ora cu nan a topa cu otro riba e corredor. "Si, mi a ripara esey caba. Kizas e tin liber awe." "Memei di siman? Awe ta diahuebs". "Bo no sa nunca. Pasobra te ainda e no a bay traha. Y e tin lus sendi den su kamber." Sra. Prachter tabata carga un emchi di awa pa hiba den banjo, cu ta keda un piso mas abou. E ta bolbe poni e emchi abou, pasobra e ta masha interesa den e combersacion. Y ademas masha poco biaha sa sosede algu particular durante su estadia eynan. Bo mester preocupa bo mes cu loke e bisinjanan ta haci pa asina haya un poco cos pa combersa. "Lus? Dies or di mainta? Bo no ta haya stranjo?", e ta puntra cu un cara asombrá. "Si, berdad", Sra. Plinske ta contesta. "Bo no por sera bo boca", e ta grita su jiu homber chikito, kende ta para den e porta y ta cuminza grita. "Ay mi Dios, mi jiu mas chikito ta su so,y casi sigur mi ta haye hinka den cashi. Mi mester bay.Pero e lus ey ta stranjo si. Semper doctora ta spaar su corriente masha hopi". "Kizas e por ta malo?". Sra. Prachter ta puntra. "Of kizas el a desmayá". Sra. Plinske ta bisa spantá. "Wel si, tur eseynan ta possibel." "Si, laga nos bati un rato." Nan dos a cana huntu bay na e porta di Irena su kamber y ta bati na e porta. Nan no ta haya contesta. "Dokter, dokter, bo tey den?" Nan no ta tende ningun contesta. Sra. Plinske ta buk abou. "E tin e jabi hinca bandi paden", e ta bisa. "E no kier habri e porta", Sra Prachter ta bisa. "Of kizas e no por", Sra. Plinske ta contesta y e ta corda riba e escenanan den romance manera cu semper ta pasa. "Kiko nos mester haci?" "Purba un biaha mas." Atrobe Sra. Plinke ta bati na e porta, un poco mas duro. "Bo ta malo, doctor? Bo no ta sinti bon? Nada, ningun contesta. "Esaki si ta stranjo", Sra.Prachter ta bisa. sa. "Mihor nos avisa e donjo. E tin un otro jabi". Pero tur dos tabata tin miedo pa haci nan mes ridiculo. Kizas doctora Gailmann tin algun motibo cu e no kier pa ningun hende bin strobe. Varios biaha ora cu bo trata pa yuda,bo ta pone bo mes ridiculo. "Mihor nos warda un poco.Si bandi merdia nos no ripara ningun cambio,e ora ey nos por avise", Sra. Plinske ta propone. "Okay pa e ora ey mi esposo a bin bek tambe", Sra. Prachter ta bisa. "Ora cu e bin, lo mi puntre kiko e ta pensa." Cada un ta sigui nan mes caminda. A bira keto den e edificio grandi. Na e mesun momento Zuster Maria di St. Anna Hospital a bisa profesor Lander:" Doctora Gailmann no a bin traha awe, profesor. Tampoco e no a laga sa nada. Lastimamente cu e no tin telefoon na su cas. Kiko nos mester haci?"

"Stranjo!" Lander ta bisa mientras e ta sacudi su cabes. "Nunca esey a jega di pasa. Nos lo manda Ruter na su cas. Ami lo percura pa tur cos." Ruter tabata e chauffeur di e hospital. E tabata corre hiba tur cos cu tabata tin purá. Y tin biaha hasta e ta stuur pa e profesor, ora cu esaki ta sintié demasiado cansá pa bay stuur auto.

E ta sigui....

Dokter Jansens ta regresa Aruba

ORANJESTAD, 18 januari - Dokter A. Jansens di Bachstraat e siman venidero lo regresa Aruba for di Hulanda, completamente recupera. Diamars anochi e ta worde spera na Aeropuerto di Aruba. Dokter Jansens manera ta conoci a worde herida gravemente, ariba 29 di September ultimo den un choke na cruzada na Tanki Leendert cu un truck. No mucho despues e dokter a worde transporta pa Hulanda pa tratamento specializa. Awor e ta completamente recupera atrobe. E caso contra di e chauffeur di e truck, un truck den servicio di gobierno, tin di worde trata dilanti huez ainda.

Renuncia di canciller uruguayo pa trato di crisis cu Brasil

MONTEVIDEO, -- UPI -- E consejero nacional di Gobierno di oposicion, doctor Amilcar Casoncellos, a solicitá renuncia di e ministro di relacionnan exterior, Alejandro Zorilla di San Martin, pe forma "deplorable" qu ela trata e diferencianan qu a surgi entre Uruguay y Brasil riba e asiladonan politico.

Doctor Vasconcellos, quende ta intrega e sector di e minoria di e partido colorado (tres miembro) den e Consejo di Gobierno, qu ta compone pa nuebe consejero, a manifestá qu e ministro "no por keda mas na cabes di e cancilleria."

E exigencia a worde hasi den seno di e poder ejecutivo colegiá, y te ayera nochi nunca nan a duna esaki di conoce extraoficialmente. Pues e loke e consejero Vasconcellos a pidi.

E gobernante a bisa qu e biaje qu e canciller a hasi algun tempu pasá pa Rio de Janeiro y e forma deplorabel qu awor nos a haña sa ela conduci nos representacion den tal circunstancia, adoptando actitudnan y expresionnan qu a baha nos poder den e deliberacionnan.

"Nos Informenan-- asina Vasconcellos a bisa despues --ta laga nos kere tambe, qu Gobierno di Brasil tabatin rason pa kere qu den ningun caso nos pais lo duna asiladonan den otro paisnan entrada den nos pais."

"Gobierno di Brasil tabatin rason -- y mi tin informenan di uruguayonan responsabel pa nan conducta personal y su funcionnan oficial -- pa laga nos kere qu nos mester responde e propositonan di Gobierno uruguayo.

Esaki pues ta demostra segun Vasconcellos, qu e no a trata y actua den e plano internacional den e temanan di asina tantu seriedad y trascendencia pe pais, cu e discrecion necesario, cu e seriedad y cu e responsabilidad cual mester corresponde cu esaki

Vasconcellos a sostene di qu Uruguay mester mantene su normanan juridico plenamente vigente en relacion cu e derecho di asilo "cu e refugio di persiguidornan politico y ta dispuesto na sufri e dosis di incomodidad qu e actitud aki qu ela mantene su mes durante henter su bida independiente."

Finalmente ela declara: "E mihor fabor qu ministro Zorilla por hasi na homenaje di e pais ne momento aki ta presenta su renuncia y e mihor homenaje ne seriedad di nos relacionnan internacional qu e Consejo Nacional di Gobierno ta acepta su renion inmediatamente."

Otro miembronan di e Consejo di Gobierno, a defende e actuacion di canciller Zorilla de San Martin y e ultimo a declara ne periodistanan qu e no ta pensa na renuncia su puesto a raiz di e planteamiento di acusacionnan di Vasconcellos.

Di otro banda , e cancilleria a hasi entrega di tres otro nota ne embahador di Brasil, Manuel Pio Correia, en relacion cu e diferencianan uruguayo-brasileño.

Aunke e textonan di esakinan ta worde mantene secreto, a binia-for di qu un di e notanan ta duna e puntonan qu e poder ehercutivo a bini cla cu ne acerca e ex-legisladornan Max da Costa Santos, Almino Afonso y Neiva Moreira.

En relacion cu e dos promenan nan a aclara qu nan a autorisa nan permanencia na Uruguay den calidad di "turistanan" pa un lapso di 180 dia, venciendo 7 pa 17 di april, respectivamente, di acuerdo cu e fecha di entrada den e pais di tur esakinan.

E caso di Neiva Moreira te ne momentonan aki no a worde aclara pa Gobierno, pero den fuentenan oficial nan ta bisa qu nan lo dunele asilo politico, ya qu esaki ta un problema distinto ne esunnan di Da Costa Santos y Almino Afonso.

Encuanto di e ex-legislador y ex-gobernador di estado di Rio Grande del Sur, Leonel Brizola, Gobierno uruguayo ta insisti di qu esaki lo e sali riba biaje pa Europa, pa loke e lo perde su calidad di asilado, aunke si e regresa e por solicita atrobe pa qu nan por considerele como refugiado politico.

E otro dos notanan ta contene argumentonan di caracter juridico-politico den cual Uruguay a bisa pa tuma distinto medidanan refiriendo dunamento di e derecho di asilo.



Placa qu gobierno a gasta pa duna norteamericanonan qu no por cumpra cuminda y paña, a aumenta cu cincuenta porciento durante ultimo seis añanan -- for di $3.4 bilion pa $5.1 bilion. E placa aki ta ser gasta riba ,4 milion hende, di cual 4.2 milion ta pa famianan qu tin yiu pa cria. E otro 3.6 milion ta hende di edad avansá, ciegu, mancaron y permanentemente malu. E mapa aki ta indica pagonan hasi pa gobierno federal, estatal y municipal pa solamente e programa mas grandi di ayudo -- ayudo na famianan qu yiu pa cria. E averahe nacional tabata $137.41 pa famia o sea $33.10 pa cada hende.

R EUNION DI OEA

WASHINGTON, -- UPI -- E organisacion di estadonan americano (OEA ayera a sigi trata e plannan pa qu e segundo conferencia interamericano extraordinario mester tuma lugar na Rio de Janeiro dia 20 di april proximo pa studia e temanan mas importante qu ta corresponde ne di II conferencia interamericana di Quito, cualnan ta pendiente pa motibu di e aplazamiento indefeni di e reunion aki.

E comision preparatorio di e conferencia extraordinario a aprobá e fecha awe y un temario provisional di seis punto, qu yaa worde acepta den un reunion na fin di december.

Sin embargo, pe solicitud di algun gobierno, entre nan esun di Peru nan a fija un plazo nobo, te dia 22 di januari proximo, cu e objeto pa qu enmiendanan worde agrega ne temario principal.

Den su reunion di dia 22 di januari, e comision lo duna e debate final ne fecha y e temario provisional di seis punto, cualnan despues lo pasa pe Consejo en pleno, pa un aprobacion definitivo. Sin embargo, teniendo en cuenta qu den e comision tur e miembronan di e Consejo ta representá nan ta considerá qu un accion di e comision aki ta practicamente definitivo.

E comision preparatorio a aproba e temario aki:

1--Funcionamiento y robustcimiento di e sistema interamericano Posibilidad y conveniencia pa celebra reunionnan anual di cancillernan. Consideracion di e conveniencia pa convocá un conferencia interamericana extra ordinario pa aprobá modificacionnan ne carta di OEA.

2-- Perfeccionamiento di e metodonan e instrumentonan pa un solucion pacifica di e controversianan.

3-- Proteccion di e derechonan humano y proyecto di convencion riba e derechonan humano qu a worde prepara pe Consejo Interamericano di Jurisconsultonan.

4-- Fortalecimiento di democracia representando e continente aki. Medidanan y procidimientonan pa sigura s u ehercito efectivo.

5-- Comision interamericano di paz. Informe general di e comision. Revision di e estatuto.

6-- Utilizacion agricola e industrial di e rieuwnan y lagonan internacional. Proyecto di convencion.

EXPLOSION DI BOM DEN SEDE COMUNISTA NA BUENOS AIRES

BUENOS AIRES, -- UPI -- E sede di Partido Comunista argentino a resultá danja pa motibu di un bom qu a explota poco prome qu di dia habri.

Aparentemente no tabatin ningun hende den e lugar aki na momento di e explosion, qua causa dañonan grandi den e prome planta y tambe a kibra numeroso bentananan di e edificio y di otro becindarionan.

Un grupo di expertonan den explosivo di polisnan a dirigi nan mes pe lugar. Partido Comunista a programá un manifestacion ayera nochi na Luna Park pero esaki a worde prohibi pa autoridadnan.

E ora ey directiva di e Partido a manda un telegram pe presidente di e Republica den cual e ta calificá tal prohibicion como violacion di su derechonan y a hasi un apelacion pe tribunalnan di husticia.

Di su parti, e Centro Anticomunista Democratico a dirigi su mes pe presidente, Arturo Illia, y a hasi un yamamentu ne pa rechasá e keho comunista.



(NEA Telephotos)

TRAHE PA BAILE DI INAUGURACION -- E trahe y jas aki riba ta esunnan qu señora Lyndon B. Johnson lo bisti durante e baile di inauguracion na Washington. E trahe na man robes ta di satin doble color geel. E tin un manga corticu y linea di garganta recht. E jas qu ta bai cune ta baha for di schouder y ta caba hanchu abao. El a ser diseñá pa John Moore di New York y cumprá serca Neiman-Marcus na Texas.



Hasta e milanan di trabao di ehercito norteamericano no por cu e vehiculo aki. Ta trata di un cargo carrier XM 561, qu por pasa den awa, por ser entregá pa medio di un parachute y por crusa e terrenonan di mas malu qu tin. Con e ta traha? Ha...

Welga di trahadornan di haaf ta costando muchu mas tantu

NEW YORK, -- UPI -- Impresiona pa un informe oficial di cu e welga portuario ya a costa den 5 cu dia tres biaha lo ke nan a calcula originalmente, dirigentenan di e gremio estibadornan y varios afiliado ta hasi tur nan esfuerso pa logra pa nan compañeronan acepta e contract cu nan a rechasa.

E administrador federal maritimo, Nicholas Johnson, a bisa ayera cu e paro di estibadornan, di Maine pa Texas, ta perjudica e economia di e nacion na razon di 67 millon dollar pa dia. Te awor nan a kere cu e tabata costa 25 millon dolar pa dia. "Ta un gran tragedia pa e marina mercante y e pueblo norteamericano", Johnson a bisa.

El a señala cu 80 a 90 por ciento di e instalacionnan fabril di Merca ta sufri pa via di e haafnan paralisa di e costonan di este y di Golfo di Mexico.

Dunando na conoce e resultado di un estudio di gobierno, e funcionario menciona di departamento di comercio a bisa cu e welga a detene e movimientu di importacionnan y exportacionnan na un costo di mas di 66 millon dolar pa dia. Tambe e welga a laga inactivo 75.000 estibador, 12.000 marinero y 15.000 persona cu tabata traha den industrianan afecta.

E barcunan norteamericano di pasahero, cu a keda para pasobra e union di obreronan a acorda di respeta e lineanan di piquete di e Asociacion International di estibadornan (ILA) a laga di recauda 200.000 dolar pa dia. Cuater transatlantico grandi di bandera estadounidense ta mara na e haaf di New York mientras cu e barcunan estranhero ta drenta y sali.

Tripulacion di seguridad den avion di Aeroflot

NEW YORK, -- UPI -- Un "tripulacion di seguridad" qu ta componé pa tres miembro di e forsa aerea norteamericano, a ser mandá ayera for di Washington pa yuda e avion ruso di "Aeroflota" qu mester a hasi un aterrizaje di emergencia riba e aeropuerto internacional di New York, John F. Kennedy bula bai Habana.

E aparato ruso tabata cumpli un vuelo for di Moscu pa Habana, y a keda cu muchu tiki combustible.

Di acuerdo cu un tratado bilateral, ora qu un aparato di un di e dos paisnan aki mester bula riba territorio di un otro pais, e ta obligatorio pe tin un tripulacion di seguridad a bordo.

E embahadanan di Union Sovietica y di Checoslwakia a ocupa nan mes na haña visanan pa qu e tripulacion di seguridad lo por drenta Cuba y esaki a demorá e salida di e avion for di Washington.

E tripulacion especial mester a regresa New York ayera nochi mes, y nan ta calcula qu tur cos lo mester a bai bon.

Nan a informa qu e pasajeronan entre cual tin varios mucha, tabata "comodo" bordo di e avion na cual nan a agrega un generador portatil pa qu nan tabatin suficiente calor y electricidad.

R UMANIA ORDENA PA REGRESA TUR ESTUDIANTE CUBANO

VIERNNA -- UPI -- Fuentenan occidental di e ciudad aki a bisa cu e gobierno cubano a ordena e regreso na Habana di tur e estudiantenan cubano cu ta na Rumania.

Algun 130 cu ta studia na Rumania, entre nan 80 technico, ta ser afecta pa e orden di gobierno Cubano. E partido di e cubanonan a cuminsa dianan pasa, y aki poco tempu tur ta di regreso pa Habana.

Segun e fuentenan, e decision di e gobierno cubano a basa riba e negativa di e rumanonan pa permiti cu e estudiantenan cubano celebra un concentracion na Bucarest cu motibu di e aniversario di e jegada di e actual gobierno cu ta na poder.

Autoridadnan rumana a afirma cu e estudiantenan estranhero ta na Rumania estrictamente pa sigi estudionan y nan no mester realisa actividadnan politica, fuentenan a bisa.

Sin embargo den e mesun fuentenan nan a hasi e conjetura tambe di qu e decision cubana por a basa riba e gestionnan di e gobierno rumano pa mehora su relacionnan cu e pasinan occidental.

SIETE SOLDA A MURI DEN ACCIDENTE

LERIDA, -- UPI -- Siete solda spanjo a muri y mas di 20 otro a keda herida ora qu un truck militar a bolter ayera banda di e capital catalana.

E accidente a tuma lugar entre e pueblonan Alfarras y Benabarre

E truck tabata dirigi su mes pe Valle de Aran, den e serrunan di Pirineo, banda di e frontera frances, na unda e soldanan mester a bai di training.

REMITIDO

Señor Don HENRY LOUIS GISKUS nace na Suriname (Paramaribo) 11-9-09 Ela drenta servicio como polis 4de klas na 1-7-30 na Suriname. Despues di a pasa un examen sobresalient e el a bira Polis 2de klas na aña 1932. Pidiendo su retiro honroroso Sr. Giskus a sali Suriname na anja 1938 dia 10 di december pa Curacao.
Jegando aki riba nos Dusji isla hospitalaria, no ta cos di papia mes, cu Sr. Giskus mes ora a sintiele na cas. el a hanja su amigonan aki, el a bin sera conocir cu hopi hende y...dia 21 di september 1939 djies un aña despues, Sr. Giskus a emlistele den fila di Cuerpo Voluntario Curacao.

E tabata un berdadero Voluntario. cu a demostrá BON BOLUNTAD, y di es manera Henry Louis Giskus a subi yega te na Hulp Politie den V.K.C. na aña 1939 dia 13 di october.
Es decir como coldaat VKC de servicio di Hulp Politie cerca Polisnan Militar es tempo. Riba dia 10 di mei 1940 Hulp Politie Henry Louis Giskus den fila di Polis Militarnan ta barca cu promer Transport pa nos hermana isla Bonaire, y ta keda ostacioná aya. (Como VKC soldaat).

Despues di 2 aña Sr. Giskus ta bolbe Corsow na september 1942, y pa su bon comportacion den servicio, tantu cu aprecio di su chefnan y publico Sr. Giskus a worde eleva den e mes Cuerpo Voluntario Curacao como polis Veldwachter, na 18 di october 1944.
E stimacion y amor pa pueblo Bonariano a keda den Sr. Giskus. cu a bolbe regresa Bonaire na 1944 y permanese aya na Bonaire te na aya 1956.

Na luna di december 1948 Polis Giskus a pasa examen cu bon exito y a bira polis 1ste klas. e promocion aki a demostrá ki un BON POLIS GISKUS mester tabata anto.
No tabatin e dusji bida manera es un di awendia cu polisnan tin, core den auto, gana hopi plaka, hanya esaki y esaya, cu tur e pida pida cosnan...
Bo mester a duna prueba di ta BON POLIS of bo'n ta..
Na luna di april 1948 riba dia 8, Bonaire tabata ariba abao cu fiesta pa motibo di Sr. Henry Louis Giskus y Sra. Maria Concepcion Josefa Beukenboom su matrimonio feliz.
Di es matrimonio feliz aki a bin nace 7 jioenan, (4 jioe muher y 3 homber) Suzze M.L. Helene C-Henry L. jr. Johan E. Carla H. wan y Yvonne, tur ta na bida y ta goza di perfecta bon salud, ta studia bon na school, aki na Corsow.
Despues di a regresa foi Bonaire na luna september 1956, polis Giskus a cuminsa traha aki den diferente puesionan (Straatdienst) patroeya rond kaya) tene warda como asistent comandant di Warda, etc. etc;
Nos Lector y Lectornan tur sigur conose e BON POLIS aki riba (Aunque NO POR BISA NI YAMA POLIS BON) pero esaki sin exageracion tabata UN BERDADERO BON POLIS, un serbidor di Santa Hermandad manera mester, un estranhero cu a tuma Corsow y Bonaire haci su segunda Patria, no solamente pa e dos plaka cu el a bin gana aki, PERO DE TUTTO - CORDE.
Un polis manera e tabata, cu semper a cumpli y haci su dienst manera mester cu casi nunca mester a haci uso di su arma nan, ni tampoco stoot y bringa cu ningun hende. E tabata POLIS, e tabata tin PODER, e POR a haci y deshaci., Pero cu palabra, cu taktika, cu bon manera e tabata exigi RESPET, y e tabata sa com trata y papia cu público.
Publico tantu di Bonaire y Corsow cu awe ta weita Polis Henry Louis Giskus ta sali cu tur honor foi servicio, ta sinti y na mes tempo ta contento, cu ta UN DI E POLISNAN BON CU TA BAI, y lo keda AMIGO DI PUEBLO.
Promer verlof cu Polis Giskus a hanja tabata na 1950 despues di a keda 13 aña foi su patria Suriname. - Di dos verlof na 1957 Suriname -Hulanda di tres tabata na 1964 aña pasá na Suriname.
Na Señora Esposa Maria C.J. Beukeboom-Giskus. un palabra di aprecio di elogio y di felicitacion. pa tur trabao, tur bon cooperacion den bida matrimonial tur e cansancio nan, e lantamento mainta tempran, anochi laat, pa atende su Esposo polis. Na Sra. Maria tambe ta debe cu AWE Sr. Giskus a logra su pension bon meresí, despues di 33 aña di trabao como polis (aki y Surname).
Dia 1 di februari 1965 Sr. Henri Louis Giskus lo ta cia por completo foi servicio como Empleado Publico o sea den dienst di Polis. lo e no tin mester di bandona Corsow bai ningun otro lugar bai biba. aki mes ta bon, y ta sigur cu Gobierno riba es dia. lo recorda Sr. Henry Giskus na e manera de lo mas bunita. pa tur e 33 aña nan di servicio cumpli y sirbí.
Pueblo di Corsow, Colonia Suriname aki den Corsow, henter Corsow mi por bisa ta satisfecho cu Sr. Henry Louis Giskus su trabao bon cumplí, y na nomber di nan tur y dje parti cu a toka mi den VKC es tempo mi ta bisa:
AD MULTUS ANNOS GISKUS HONNI SOIT QUI MAL Y PENSE Hopi aña nan mas di bida GISKUS..Maldicioná sea tur esnan cu pensa y papia malu di bo y di mi.

Jose Maria Hellburg.

CUBANO TAMBE DEN ESPACIO ?

EL CAIRO -- UPI -- E piloto di e nave espacial sovietico "Voskhod" (amanecé) a bisa na La Habana, segun e agencia informativo Medio Oriente, qu den futuro nan lo lansa un vehiculo similar cu cincu tripulante, na lugar di dos, incluyendo un cubano.
Segun e noticia, coronel Vladimir Komarov, a hasi e declaracion den un conferencia qu ela pronuncia den e academia nacional di ciencia na Cuba, pero e no a indica e fecha riba cual e empresa lo iraia na hasi esaki.

Produccion di koper na Katanga

NUEVA YORK, -- UPI -- Union Miniere de Haut Katanga a informá ayera qu e produccion di koper na aña 1964 a subi te na 275,000 ton, contra 269,924 na aña 1963.
E empresa a bisa que situacion den e region congoleño di Katanga del Norte awor ta permiti pa usa su rutanan di exportacion tradicional.

TRATAMIENTO MEDICO PA BB

CUERNAVACA, -- UPI -- E actriz di cine frances, Brigitte Bardot, ta bao di tratamentu medico, aparentemente afecta pe altura y pa un cansancio serio, segun nan a informa den e ciudad aki ayera.
Señorita Bardot a yega Ciudad de Mexico dialuna anochi for di Brasil, pero despues ela traslada su mes pe ciudad ariba menciona, na unda e altura ta considerablemente inferior na esun di e capital.
E periodistanan y fotografonan no por a mirele for di dia qu ela yega Cuernavaca, aunke qu nan a programa un conferencia di prensa pa dialuna awor.



(NEA Telephoto)

PRUEBA CONTRA RUBY DEN CORTE -- Nan a deposita seiscien pruebanan di e caso di jack ruby -- Den e corte di apelacion mas haltu di Texas, nan a deposita seiscien liber di documento for di e huicio di Jack Ruby. Nan ta spera di cuminsa cu e caso na April y por dura un aña promer qu un decision cai. Riba e foto, un klerk ta mustra e pistool cu cual Ruby a mata Lee Oswald. Riba e mesa tin 21 volumen di declaracion y documentonan legal

Indonesia dispuesto na combersa cu Malaisia

YAKARTA, -- UPI -- E minístro di relacionnan exterior, Subandrio, a bisa qu e disputa cu Malasia no por worde soluciona mediante guerra y a agregá qu Indonesia ta dispuesto na cuminsa combersacionnan di paz "inmediatamente" cu e federacion Malasia.
E comentaria aki di e canciller indones tabata un eco di e declaracionnan qu a worde hasi ayera pa presidente Sukarno.
(E prome ministro malasia, Tunku Abdul Rahman, a bisa que no tabata kere qu Sukarno tabata desea un solucion pacifica pero a agregega:
"Si Sukarno por convencemi di qu e kier solamente paz, lo e complacemi na su loke e kier hasi."
Di su parti e vicepresidente y ministro di defensa Abdul Razak tambe a manifesta escepticismo.
"Rahman a bisa na periodistanan malasia qu "mientras mas Sukarno ta papia pa cumpli e carta di Nacionnan Uni, menos nos mester kere esaki. Di un homber quende ta capaz di destrui su propio pueblo -- asina ela agregá -- dificilmente por spera algu bon di dje pa su bisiñanan.
"Nos por ta sigur di que seguridadnan di Sukarno lo no sorprende nos sin e preparacion debido. Nos no ta gasta placa, tempu ni energia pa reforsa nos defensanan."
Agregando su declaracionnan, Subandrio, quende a papia durante di un almuerzo cu un grupo di periodistanan extranhero, a bisa qu e crisis cu Malasia mester worde solucioná facilmente, "pasobra Indonesia no tin relacionnan territorial."

WILSON A BISHITA CHURCHILL

LONDRES, -- UPI -- E prome ministro Harold Wilson di Inglaterra ayera nochi a bai cas di Sir Winston Churchill, pa paga atencion na su gran predecesor y Lady Churchill.
Wilson a keda durante di 20 minuut na cas di Churchill, y ora qu nan a puntrele con Churchill a sigi nan a contestele: "Un poco mihor sigur."



MAS TANTU MAS BARATA - Automaticsacion a drenta den hospitalnan tambe. Cu e sistema di transportacion masal aki ta posibel pa transporte 15 baby for di e sala di maternidad pa nan mama. E unidad aki ta ser usa na un hospital di Memphis, Tennessee y ta construi di staal qu no ta frusa.

REIPH-BENNETT A GANA COPA IR. RON STORM

WILLEMSTAD, -- Ayera riba cancha di Rust & Burg e final di tennis pa Copa Ir. Ron Storm a worde efectua entre Bennett-Reiph y Pereira-Blom.

E promenan despues di nan triunfo riba e poseedornan di titulo tabata claramente favorito pa gana e preciado Copa. Na un manera masha convincente nan a supera nan rivalnan cu score di 6-2 y 6-2.

En hecho esaki a bira un final masha decepcionante, pa motibu cu e diferencia di fortalesa entres e dos parehanan tabata muchu grandi. Pereira-Blom sin masha dificultad a yega final, ya cu den su poule parehanan manera Hose-Pates y Pimentel-Chumaceiro no tabata por a tuma parti pa motibu di enfermedad.

Tantu Pereira como Blom a hunga bao di presion di nan rivalnan mas fuerte. Esaki ta e prome biaha, cu un gran torneo di doble riba nos isla a worde gana pa un combinacion di hungadornan, cu di naturalesa ningun di dos no ta hungadornan di net agresivo pero excelente den drive.

Especialmente e comeback di Max Reiph den estilo di wega a laga hopi di desea. Ta visto cu durante e proximo campeonatonan di Corsow lo e realisa un papel masha interesante y no ta laga duda cu e lo termina entre e promecuaternan.

Como partner den doble Reiph a hasi un progreso considerable. Especialmente su vision di wega a drecha hopi. Sin mayor esfuerso y nonchalant pa hasi errornan chikitu y facilmente a gana cu score di 6-2. y 6-2. Riba service di Blom Pereira, Blom ta duna delantera di 1-0, pero despues Bennett-Reiph ta pasa dilanti 3-1 y via 3-2 nan ta gana e set 6-2.

Den e segundo set nan ta tuma ventaha di 3-0, pero pa motibu di wega nonchalant di Bennett-Reiph, Blom-Pereira ta reduci e score na 2-3, pero despues Bennett-Reiph ta tuma e iniciativa completo bao di dominio y ta gana cu score di 6-2. Esaki tabata un victoria merecido. Un pabien ta bai pa e pareha ganador.

FUTBOL

LONDRES -- UPI -- Fuentenan di e asociacion di futbol (A.F. a bisa qu e oranismo lo pidi e industrianan pa nan contribui cu fondonan pa financia e torneo mundial di 1966.

Nan a agregá qu A.F., mester di por lo menos un millon dollar pa regla e diferencia entre e costo real di e campeonato y e participacion qu ta correspondé ne organisadornan den e taquilla.

Nan a informá qu den caso di qu nan bende tur e entradanan di tur weganan -- algu cu ta masha improbable -- anto e participacion di A.F., den su caracter di administracion, lo ta 400.000 dollar. E gastunan ta worde calculá na " un minimo" di 1.400.000 dollar.

E mesun fuentenan a bisa qu pa dia prome di maart di e anja aki ya nan lo a gasta 4.00.000 dollar qu nan ta spera lo wordu hanja na taquilla.

For di e ora ey te na fin di e campeonato, e gastunan lo mester wordu remediá cu otro medlonan.

Te ne momentonan aki Gobierno no a ofrecé ayudo financiera Un fuente d. A.F. a bisa na periodistanan qu " esaki ta un mal momento pa industria, qu ta soportando entre otro 15 por ciento di recargo di e importacionnan y mayoria di e industrialnan ta preocupá cu nan propio problemanan.

No obstante, nan a informá qu dentro di corto tempu nan lo manda circulairenan pa e dirigentenan di tur e insdustrianan principal di Gran Bretaña, a fin di reuni fondonan.

SERVICIO MEDICO

WILLEMSTAD, -- Dokternan di warda durante e fin di siman aki ta:

Den Stadsdistrict: Dr. M.L. Petit, Penstraat 260,

Den 2de District: Dr. W.H. A. Devid, Dokterswoning Brievengat, tel. 49277.

Den 3de District: Dr. J.H. Brahma Tewari, Gezondheidscentrum Barber, tel. 48058.

MEJICO -- UPI -- E secretario di e Consejo Mundial di Boxeo a señala qu ainda e suspension qu e comision di boxeo di Panama riba e boxeador Floyd Robertson t' ey.

E secretario, Ramon Velazquez, a agregá qu esey ta nificá qu por lo tanto, Robertson lo no por enfrentá e mejicano Vicente Salsivar, campeon mundial di peso pluma, den un pelea pe titulo.

SOCIALES

WILLEMSTAD, -- Awe ta cumpleaños di e portero di Jong Holland Hubert Brandts. Felicitacionnan ta bini di parti di e tricolornan y especialmente di parti di e hungadornan di Deportivo Cali cu mañan lo hunga nan prome partido. D i nos parti nos ta desea Hubert un diá feliz y contentu den compania di su famia y amigunan.

WILLEMSTAD? -- Awe ta cumpleaños di Señora Elmira dos Santos Araujo. Un cordial felicitacion ta bai di parti di La Prensa cu alavez ta deseele un dia contento yen di gozo den copania di su famia y amiganan.

WILLEMSTAD, -- Awe ta cumpleaños di Edith Ludowica, kende ta worde felicita pa su nuebe yiunan. Un especial felicitacion ta bini di parti di Patrick y Erwin. Nos ta felicita Edith cordialmente e dia aki y ta spera cu e lo pasa contentu huntu cu su nuebe criaturanan Edith masha pabien.

WILLEMSTAD, -- Mio de Lannoy y Maria ta felicita Stella Benny cu awe ta cumpli un aña mas di bida. E ta haña felicitacion di su yiunan Nicholson. Terence, Linsy y Farrir.

BOTICA DI WARDA

WILLEMSTAD, -- Boticanan di warda te cu diabierne awor ta na Punda Botica, Piar, Tel. 13040. y na Otrabanda Botica del Pueblo, Tel 23718.

VENTA GASOLIN

WILLEMSTAD, -- Pompnan di gasolin habri pa publico durante e fin di siman aki ta :
Frederik na Salinja,
Broekman na Santa Maria,
Isa na Plantersrust,
De Jongh na Mundu Nobo,
Maduro na Biesheuvel.

PERMIT PA DERRA

WILLEMSTAD, -- E hulpambtenaar di gobierno encarga cu dunamentu di permit pa entierro durante e fin di siman aki ta E.R. van der Horst, Uranusstraat 12.

RIF vs CARTAGENA

WILLEMSTAD, -- Diadomingo atardi 4'or riba terreno di KSC lo tin un interesante partido entre e rivalnan di tur tempu di Rif Rif pariba lo enfrenta e muchanan di Cartagena. Luti contra Choa. Amantenan di futbol ta keda cordialmente invita pa presencia e partido.

Celebracion den jungle ...

LAMBARENE, Gabon, -- UPI -- Delegacionnan di Europa, America y Asia a reuni ne gruponan africano qu a crusa e selva di Africa Occidental ecuatorial pa celebra e cumpleaños di doctor Albert Schweitzer, e dokter misionero, musico filantropo, filosofo y ganador di e premio Nobel di paz, qu a funda un hospital y leprosario na aña 1913 akinan.

Pa medio di un cadena special di radio nan a transmiti un concierto di musica di Bach, den cual Schweitzer ta experto, for di su aldea natal Kayserberg, Alsacia, interpretá na orgel. E alcalde di e aldea, Georges Ferenbach, tabata entre e presentenan pa festejá e fecha aki.

E celebracionnan mester dura tres dia. Lambarene a worde declará " Villa Genela" di Hayserberg.

E alcalde a ofrece un almuerso y un recepcion na honor di e homenajeado y su invitadonan. Tambe nan a efectua un regata di canoa, un partido di futbol un sesion di danzanan nativa y algun celebracion mas. E principal participantenan den e celebracionnan tabata e 12 dokternan y basta monje y verpleegsternan di e hospital y tambe mas o menos 450 pacient.

CARLITOS

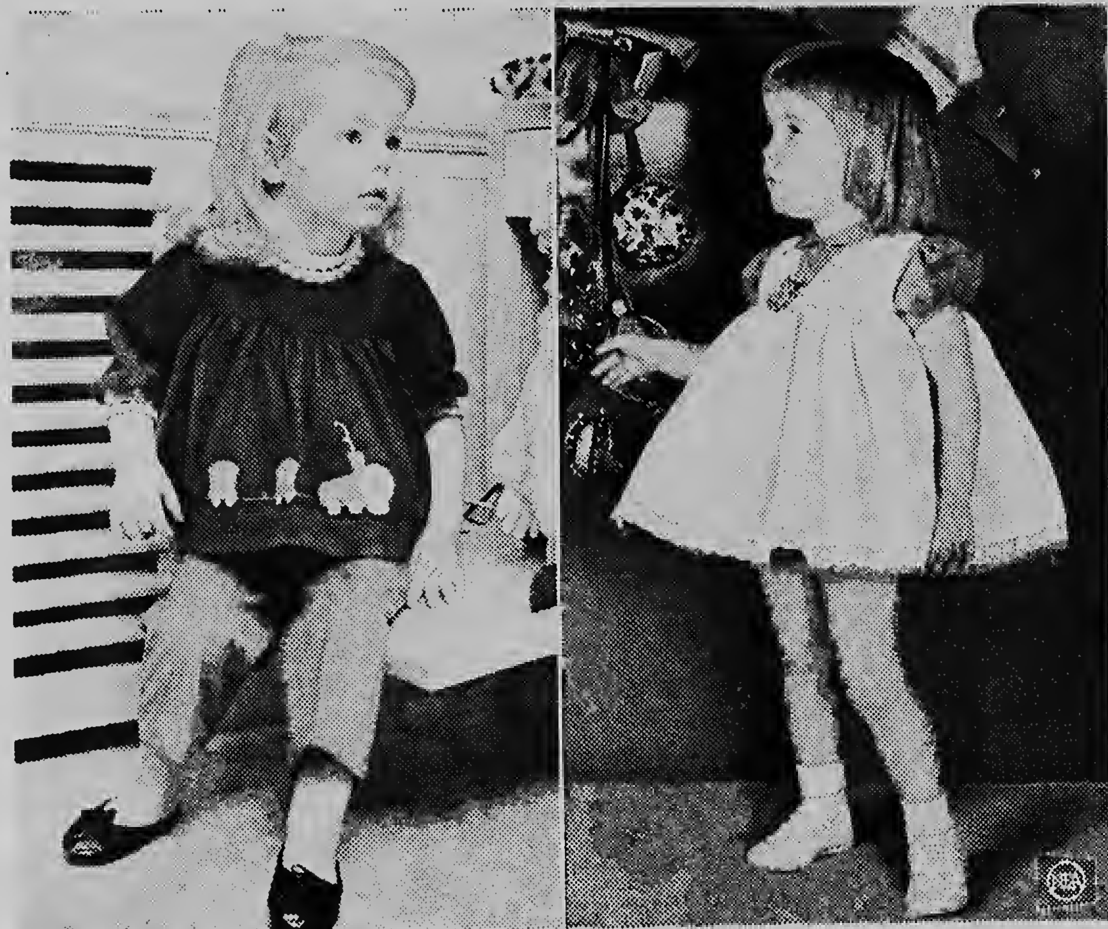


BEN CASEY





M RANDO DILANTI -- Richard Horace (Dick Sikes por ta mirando dilanti pa e torneo profesional di golf di aña nobo, cu lo cuminsa na Los Angeles. E nativo di 24 aña di Springdale a ser eligi nobato di aña 1964. Pa Golf Digest Magazine.
Sikes semper ta den compania di Jack Nicklaus, Ken Venturi, Mason Rudolph y Jacky Cupit pa siña tur loke e por.



llasta e miembronan mas chikitu di famia ta aficiona pa bisti bon na fiesta. Aki nos ta presenta un prendi di bisti den blauwmarino, na robes, cu tin aplicacionnan na corra cu e figura di un trein. Su punta di manga y kraag tin color blauw di cieulo y corra. E carsonnan te na enkel ta estilo di pedalpusher. E otro na man drechi ta un bisti di rayon blancu, dorna cu canchi na e zom y manga. E diseñonan ta di Helen Hennesey.

HOROSCOPO

? ES HOY SU CUMPLEAÑOS ?
SABADO - 16 de enero - Las personas nacidas en esta fecha tiene el don de la brillantez verbal y el verdadero ingenio. Sin embaro esto podría ser una desventaja en su habilidad para hacerse de amigos y todavía mas en su capacidad para conservarlos.

para suavizar las penadlidas de otras personas.
Uds. podrían realizar mucho si usan dones inteligentes.
Una persona que trabaja mejor ante una audiencia o con el conocimiento de que el producto de su trabajo encontará una audiencia no se sentirá feliz entre bastidores.

PERSONALIDADES QUE NACIERON EN ESTA FECHA.

Entre las personas famosas que nacieron en esta fecha se encuentran el dramaturgo español, Calderón de la Barca y el crítico literario Herbert J.C. Grierson.
SU GUIA PARA MAÑANA, domingo 17 de enero.
? Que le auguran las estrellas para maña?
Busque su signo a continuación y guíese por los presagios estelares.

CAPRICORNIO - 23 de diciembre - 20 de enero - Piense bien la forma de sus devociones hoy. El jarabe de pico y el verdadero servicio son dos cosas diferentes.

ACUARIO-21 de enero-19 de febrero- Hoy sería buen día para que fuera a visitar a sus amistades, pero despues de que haya asistido a sus servicios religiosos.

PISCIS- 20 de febrero-20 de marzo- Esta es un buen época para el pensamiento constructivo acerca de su propio caracter. Comience a mejorar inmediatamente.

ARIES - 21 de marzo - 20 de abril - Sea moderado en sus placeres. El exceso de actividades físicas y mentales podría enfermarle.

TAURO - 21 de abril - 21 de mayo - Haga que este sea un día de familia. Planea actividades que interesen a todos los miembros de la familia.
GEMINIS -22 de mayo - 21 de julio - Apunte el papel los planes que tiene para este dia. Perfeccione la forma de tratar a las personas que necesita.

CANCER - 22 de junio - 23 de julio - Descanse bien y prepárese para trabajar fuerte la proxima semana.

LEO - 24 de julio - 23 de agosto- Piense en los aspectos espirituales de la vida. Este no es un domingo para las ganancias materiales.

VIRGO - 24 de agosto - 23 de septiembre - Feliz será el Virgo que pasa el dia participando en las actividades de la comunidad.

LIBRA - 24 de septiembre - 23 de octubre - Este es un día excelente para los resultados si pone todo su empeño en lo que tiene que haber. -
No espere algo por nada.

ESCORPION - 24 de octubre - 22 de noviembre - Dedique un poco de tiempo a ester solo durante el día. El Escorpion que se queda en la multitud lo lamentará mas tarde.

SAGITARIO - 23 de noviembre - 22 de diciembre - Sea idealista en lo que haga hoy. Olvídese ser practico hoy.

ES HOY SU CUMPLEAÑOS?

DOMINGO, 17 de enero, -- Las personas nacidas en esta fecha al igual que todas las personas que nacieron bajo el signo de Capricornio, tienen el don de la expresion verbal. Esto no quiero decir necesariamente que encontraran su carrera en el campo de la literatura, pero las palabras y la forma como las usen jugará un importante papel en cualquier ramo que escojan. No abusen este don y úsenlo con inteligencia,

Su gran interés en organizacion y en el gobierno probablemonte les lleve a la carrera que seguiran toda la vida. Además de esto tienen un gran sentido de buen humor, cosa que les abrirá las puertas donde quiera que fueran.
PERSONALIDADES QUE NACIERON EN ESTA FECHA.

Entre las personas famosas que nacieron en esta fecha se encuentran el dramaturgo ruso Anton Chekhov y el estadista norteamericano, Benjamín Franklin.

SU GUIA PA MAÑANAN, lunes, 18 de enero.

Que le augurán las estrellas para mañana? Busque su signo a continuacion y guíese por los presagios estelares.

CAPRICORNIO- 23 de diciembre-20 de enero- Mientras esté convencido de que ha pensado bien sus propuestas, entonces preséntelas, a quien correspnonda.

ACUARIO-21 de enero-19 de febrero- Manténgase en el camino derecho. Esta no es un época para meterse en otras ramos.

PISCIS-20 de febrero-20 de marzo- Si ha estado aceptando invitaciones últimamente, este es un buen día para corresponderlas.

ARIES-21 de marzo-20 de abril- Este es un buen día para invertir en bienes raices si conoce bien el mercado. No se deje engañar.

TAURO-21 de abril-21 de mayo- Las perspectivas favorables llenan este día. Aprovechese las mejores cualidades.

GEMINIS-22 de mayo-21 de junio Atienda los negocios no terminados antes de emprender ese viaje que tiene pensado hacer.

CANCER-22 de junio-23 de julio Ofresca su amistad a persona menos afortunadas que Uds. Algún día será recompensado.
LEO-24 de julio-23 de agosto- Si no puede hablar toda la verdad acerca de los actuales problemas, sería mejor que no dijera nada.

VIRGO-24 de agosto-23 de septiembre- Amplíe su vista del porvenir y entre en nuevos proyectos con vitalidad y conocimientos. Le espera el éxito.

LIBRA-24 de septiembre-23 de octubre- De serle posible, pague sus deudas. Ud. no va a saber su estado financiero hasta que no haya pagado sus deudas.

ESCORPION-24 de octubre-22 de noviembre- Mantenga sus contactos sociales en un minimo y evite disputas. Hay que tener cautela.

SAGITARIO-23 de noviembre-22 de diciembre- Le van a reconocer sus méritos hoy asi es que exhíbalos inteligentemente, Sin embargo, no presuma.

TEATRO ASIENTO

WILLEMSTAD, -- Teatro Asiento durante e fin di siman aki y durante proximo siman lo tin e siguiente presentacionnan.
Diasabra: The Pink Panther.
Diadomingo: A New Kind of Love.
Dialuna: No tin presentacion.
Diamars: Voor Jou heb ik gezondigd.
Diarason: Het rijk van de Zon.
Diahuebs. Te aworo cuminsamentu 21.30.
Diabierne: Filmstudiogroep.

TELEARUBA

Diasabra
TELE ARUBA
5.30 China Queen of the Jungle
6.00 This is Britain
6.15 Lago Film
6.45 Nieuws
7.00 People Choice
7.30 Sport Nieuws
7.45 Bewitched
8.15 Naked City
8.45 Nieuws
9.00 Rawhide
10.00 Nederlands Nieuws
10.30 Twenty sixth man
11.00 Sign Off.

Diadomingo
TELE ARUBA

5.30 Fury
6.00 Ramar of the jungle
6.30 Intervieuw met Eithel Hernandez
6.45 Nieuws
7.00 Bad Masterson
7.30 Inventonan di siman
7.45 Our Miss Brooks
8.15 T.V. per luchtpost
8.45 Nieuws
9.00 Come Back
10.00 Nederlans Nieuws
10.05 The Nurses
11.00 Sign Off.

SERVICIO RELIGIOSO

Servicio di misa, diadomingo 17 di januari.

Fortkerk: 9 a.m. Ds. Gumbs Jeugddienst.
7 p.m. Ds. Eggink.

Emmakerk: 9.30 a.m. Ds. Eggink
7.30 p.m. Ds. Metting van Rijn.

Ebenezer Church: 10.15 a.m. Ds. Gumbs.
7.00 p.m. Brother Fortin.

Den Fortkerk y Emmakerk lo tin creche durante servicio di di mainta.

dialuna 4.00-5.30 p.m. ora di consulta Ds. Eggink den Fortkerk.
diamars 4.00-5.30 p.m. ora di consulta Dr. Meerburg den Fortkerk.
diarason 4.00-5.30 p.m. ora di consulta Ds. Gumbs den Fortkerk
diabierne 7.00-8.00 ora di consulta Ds. Gerbrandy den Pastorie Emmakerk.
Diasabra 6.00-7.00 p.m. ora di consulta Ds. Eggink den Pastorie W.I. Compagniestr. 6.

ROXY

HOY SABADO 16 DE ENERO, 7.00 & 9.00 P.M.
DOMINGO 17 A LAS 10.30 A.M. & 8.30 P.M.

THE ASTOUNDING STORY OF AN ASTOUNDING MILITARY PLOT TO TAKE OVER THESE UNITED STATES!



SIETE DIAS DE MAYO

En Inglés con títulos en Español.
fls. 1.50 - 0.90 - MAYORES DE 18 AÑOS.

DOMINGO 17, 4.00 P.M.
JOSELO
SONIA INFANTE
RICARDO PIMENTEL
en:
EL RASPADO
Totalmente en Español.
Fls. 1.00 - 0.50
NIÑOS PAGAN LA MITAD.

DOMINGO 17, 6.30 P.M.
JEAN MARAIS-CATHIE CARO En:
LA TOUR PREND GARDE
(DE STOUTMOEDIGE MUSKETIER)
En Frances con titulos holandes. En COLORES.
Fls. 1.50 - 0.90
NISÑOS PAGAN LA MITAD.

CINE- RIO

SABADO 16 A LAS 8.00 P.M,
DOMINGO 17 A LAS 8.30 P.M.
DARRYL F. ZANNUCK'S....
THE LONGEST DAY
(EL DIA MAS LARGO DEL SIGLO)
En Inglés con titulos en Español..
MAYORES DE 18 AÑOS.

DOMINGO 17 A LAS 6.30 P.M.
JERRY LEWIS - JILL ST. JOHN
EN :
WHO'S MINDING THE STORE
(UN LOCO CON SUERTE)
En Inglés con titulos en Español.
MAYORES fls. 0.50
NIÑOS, fls. 0.25

LUNES 18 A LAS 8.00 P.M.
ISABEL SARLI - LUIS SALAZAR-ARMANDO BO en:
LUJURIA TROPICAL
Totalmente en Español.
En FERRANIACOLOR!!

CINELANDIA

SABADO 16, 7.00 & 9.00 P.M.
DOMINGO 17, 8.30 P.M.
GRANDIOSO ESTRENO ! !

PONTIUS PILATUS



En Inglés con títulos en Holandes.
Fls. 2.00 - 1.25
MAYORES DE 18 AÑOS.

DOMINGO 17 A LAS 6.30 P.M.
LEX BARKER - BRENDA JOYCE
EN :
TARZAN'S MAGIC FOUNTAIN
(TARZAN Y LA FUENTE MAGICA)
En Inglés con titulos en Español.
fls. 1.00 - 0.50
NIÑOS PAGAN LA MITAD.

LUNES 18 - 7.00 & 9.00 P.M.
VENEZUELA DE NOCHE
(TROPICO DE NOCHE)
Totalmente en Español.
EN COLORES !
Actuación especial de YOLANDA MORENO Y SU BALLET
SUSANA DUIM - JOSE TORRES.

DEPORTIVO CALI vs R. ORANJESTRAAT

WILLEMSTAD, -- Mañan mainta 10'or riba terreno di Willemstad lo tin un interesante partido di futbol entre e campeonnan di quiponan no afilia na Bond , Deportivo Cali y Racing Oranjestraat.
Racing manera nos a bisa den un edicion anterior a train fuerte pa e partido di mañan, entre nan hungadornan ta figura Rene Pigot, di Subt, Tonchi Martina di Subt, Hermanos Thielman di Veendam y algun otro hungador di experencia. Cali lo presenta cu su hungadornan regular, manera Ga Bernadina, Hubert Jansen, Enchi Jansen, Edgard Meulens, Hubert Schoop y otronan, Tambe nos a worde informa cu Polinet, Rudi Cameron y Shon Ma Gomez a drenta filanan di Deportivo Cali y cu diadomingo nan lo hunga contra Racing na terreno di Willemstad 10'or di mainta.



--Associated Press Photo

Nombra un di 10 hombernan mas excelente entre e hobennan di 1964, Charles Jackson Wheewer, 21, ta demostra su premionan di su biahe mundial. Su aventuranan cu tabata di balor pa e nombramentu ta inclui cabes di Matterhorn, landando Hellespont y bibando den selvanan ecuadoriano cu aborigennan peligroso. Tambe ela yuda den captura di guerrilleronan di Vietcong na Viet Nam del Sur.

CARREDA ANUAL RIO-BUENOS AIRES

RIO DE JANEIRO--Eprome carreda anual di e gran premio automobolistico di Rio de Janeiro for di Buenos Aires a worde fiha pa cuminsa dia 15 di mei, segun a worde anuncia ayera.
E Comite Cordinador Internacional di e celebracion di e cuarto centenario di Rio de Janeiro a bisa cu mas o menos 200 auto lo participa den e carreda di regularidad di 2450 kilometer.
E distancia lo ta di Buenos Aires pa Colonia y di einan pa Montevideo y a traves cu e frontera cu Brasil te Pelotas.
Di Pelotas lo e pasa a traves di e paisnan brasileño di Porto Alegre y Sao Paolo te ora nan yega Rio.
E cuater ocupantenan di cada auto --800 en total-- lo ricibi caminda di drumi y cuminda durante tres dia na Rio, despues di e carreda, pa cortesia di gobierno di Brasil di e Comite di Cuarto Centenario.
E carreda ta organisa pa Touring Club di Argentina cu e cooperacion di Touring Club di Rio.
E autonan lo tin cartelnan cu ta anuncia e cuarto centenario di Rio.

CHICAGO-- UPI -- Cachorros di Chocago a manda e outfielder Billy Cowan pa New York Mets, a cambio di e outfielder tambe, Geroge Altman.
Den su prome anja di Liganan Grandi di anja 1964 Cowan a acumulá un promedio di, 241 den 139, conectando 19 home runs y a empuhá 50 carreda.
Altmán den 124 wega cu Mets anja pasá, tabatin un promedio di ,230. Ela conectá 9 homeruns y a empuhá 47 carreda.

TELECURACAO

Diasabra
TELE CURACAO

5.00 Children Hour
5.30 Duffy's Tavern
6.00 Teletopico
6.15 Mei hora di Film
6.30 Pater Brenneker
6.45 OGEM Nieuws
7.00 Tele Semanario
7.15 Gobierno di Corsow
7.30 People's Choice
8.00 Bewitched
8.30 T.V. per luchtpost met film Combo
9.00 Wereld & Sport Nieuws
9.30 Teleshow
10.30 Roaring 20's
11.15 Sign Off.

Diadomingo
TELE CURACAO
4.30 Hubentud na marcha
5.00 Children Hour
5.30 Israel Presents
6.00 Fury
6.30 Ecos de la Patria
6.45 OGEM Nieuws
7.00 The Living World
7.15 Mosaicos
7.30 Ripcord
8.00 Broadway goes Latin
8.30 Naked City
9.00 Wereld & Sport Nieuws
9.15 Rawhide
10.15 The Defenders
11.15 Sign Off.













BUCHI ROBEZ

























Un luna di prison pa hortamento di kabel

ORANJESTAD, 18 jan. - E caballero M.M.B. naci na Corsow na anja 1934 y kende ta biba na Village Noord, diabierna mainta mester a presenta dilanti huez pa motibo cu den lunanan di oktober y november el a horta varios meter di kabel di koper na San Nicolas. Pa horta e kabelnan aki e mester a kibra un vloer di cement di como tres duim diki pa despues saka e kabel for di bao dje. E kabel aki tabata pertenece na Lago y tabata pasa na Aruba Golf Weg. E kabel nan aki e acusado a bende na un tal C., segur el a bisa pa nuebe florin. El a declara di a bai cu e kabel como segun su opinion, esaki no tabata worde usa mas y no ta di ningun hende.

Sinembargo hues a mustre cu e kabel aki tabata worde usa y cu pa drecha e danjo cu el a causa door di kibra floer y saca e kabelnan, Lago tin di usa 1.477 dollar. Officer di husticia a pidi dos siman di prison.

Hues sin embargo a hanja e caso aki masha serio y a haci e castigo dobbel, esta un luna di prison.

La Fama a supera Flash 2-0

(DI Nos Redactor Deportivo)

E sexteto masculino clase A di La Fama a obtene diavierna anochi un triunfo di dos game pa cero ariba esun di Flash den un interesante y emocionante partido. E promer game a termina cu anotacion di 15 pa 10 pa La Fama. Hopi mas pareewe segundo game abira. Pa cada punto e equiponan mester a lucha seriamente loke tabata duna hopi emocion na e partido. Finalmente na 18 pa 16 den favor di La Fama el a keda dicidi.

E promer wega di e anochi tabata entre Brazil y Oasis, dos equipo femenino clase B. Cu score di 15 pa 10 Brazil a gana e promer game. E partido ta empata ora cu Oasis ta reacciona fuertemente derrotando nan rivalnan cu score di 15 pa 2. Pa e game decisivo e lucha ta fuerte. Sin cu ta necesario hunga extra sinembargo Brazil ta gana e game number tres 15 pa 13 y cu esey e match cu anotacion di dos game pa uno.

E partidonan aki a worde hunga Ariba cancha di Estrella na Sta. Cruz. Awe nochi e campeonato ta continua cu dos partido clase B. na Brazil. E promer entre damas lo ta di La Fama contra Valiant, y e segundo lo ta di e cabayeronan di Connie Francis contra di Brazil.

seleccinn di baseball

Seleccion baseball pa Caracas

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diasabra e entrenador Venezolano Alejandro Hernandez, bao direccion di kende e seleccion Arubano cu lo competi den e proximo campeonato mundial di baseball amateur na Colombia ta siendo prepara, a anuncia nomber di e hungadornan selecciona pa bai hunga un serie amistoso fin di e siman aki na Caracas, Venezuela.

Como pitcher lo bai Sam Jacobs, Rufus Arrindell, Veronico Alberts, Emiliano Jansen, Rey Rasmijn y Leandro Briezen. E dos catchernan lo ta John Lindsey y Cecil Haynes. Infieldernan ta Ramon Buckley, Gaby Illidge, Jose Robles, Jossyto Muyale, Raymond Violenus y Max Gumbs. Y e outfieldernan ta Simeon Bryan, Julio Hazel, Pedro Dirksz y Luis Salomon. Como manager ta bai Alejandro Hernandez y como coach Buchi Rasmijn.

Hefe di e delegacion lo ta Alex Mansur, kende ta bai acompanja ademas di e miembronan di directiva di A.B.B.A., Johnny Oduber y Milo Croes.